



Sadržaj

II. Nezakonodavni akti

UREDBE

- ★ Provedbena uredba Vijeća (EU) 2016/111 od 28. siječnja 2016. o provedbi Uredbe (EU) br. 101/2011 o mjerama ograničavanja protiv određenih osoba, subjekata i tijela s obzirom na stanje u Tunisu 1
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/112 od 27. siječnja 2016. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1484/95 u vezi s određivanjem reprezentativnih cijena u sektorima mesa peradi i jaja i za albumin iz jaja 14
- ★ Uredba Komisije (EU) 2016/113 od 28. siječnja 2016. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz čeličnih šipki visoke otpornosti na zamor za armirani beton podrijetlom iz Narodne Republike Kine 16
- ★ Uredba Komisije (EU) 2016/114 od 28. siječnja 2016. o provedbi Uredbe (EZ) br. 1177/2003 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice o dohotku i životnim uvjetima (EU-SILC) u pogledu popisa za 2017. godinu ciljnih sekundarnih varijabli koje se odnose na zdravlje i zdravlje djece ⁽¹⁾ 40
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/115 od 28. siječnja 2016. o povlačenju prihvaćanja preuzete obveze za jednog proizvođača izvoznika dodijeljenoag Provedbenom odlukom 2013/707/EU o potvrdi prihvaćanja preuzete obveze u vezi s antidampinškim i antisubven-
cijskim mjerama koje se odnose na uvoz kristalnih silicijskih fotonaponskih modula i ključnih
elemenata (tj. ćelija) podrijetlom ili poslanih iz Narodne Republike Kine za vrijeme primjene
konačnih mjera 47
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/116 od 28. siječnja 2016. o utvrđivanju paušalnih uvoznih
vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća 57
- Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/117 od 28. siječnja 2016. o izdavanju dozvola za uvoz riže u
okviru carinskih kvota koje su za podrazdoblje mjeseca siječnja 2016. otvorene Provedbenom
uredbom (EU) br. 1273/2011 59

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

ODLUKE

- ★ Odluka Političkog i sigurnosnog odbora (ZVSP) 2016/118 od 20. siječnja 2016. o provedbi Rezolucije Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda 2240 (2015) operacijom EUNAVFOR MED SOPHIA (operacija EUNAVFOR MED SOPHIA/1/2016) 63
- ★ Odluka Vijeća (ZVSP) 2016/119 od 28. siječnja 2016. o izmjeni Odluke 2011/72/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv određenih osoba i subjekata s obzirom na stanje u Tunisu 65
- ★ Provedbena odluka Komisije (EU) 2016/120 od 28. siječnja 2016. o utvrđivanju norme eXtensible Business Reporting Language 2.1 za pozivanja u javnoj nabavi ⁽¹⁾ 77

AKTI KOJE DONOSE TIJELA STVORENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

- ★ Odluka br. 2/2016 Zajedničkog odbora EU-a i Švicarske od 3. prosinca 2015. o izmjeni Protokola 3 uz Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Švicarske Konfederacije o definiciji pojma „proizvodi s podrijetlom” i načinima upravne suradnje [2016/121] 79
- ★ Odluka br. 1/2016 Odbora Zajednice/Švicarske za unutarnji promet od 16. prosinca 2015. o izmjeni priloga 1., 3., 4. i 7. Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o željezničkom i cestovnom prijevozu robe i putnika [2016/122] 82

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

II.

(Nezakonodavni akti)

UREDBE

PROVEDBENA UREDBA VIJEĆA (EU) 2016/111**od 28. siječnja 2016.****o provedbi Uredbe (EU) br. 101/2011 o mjerama ograničavanja protiv određenih osoba, subjekata i tijela s obzirom na stanje u Tunisu**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EU) br. 101/2011 od 4. veljače 2011. o mjerama ograničavanja protiv određenih osoba, subjekata i tijela s obzirom na stanje u Tunisu ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 12.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Vijeće je 4. veljače 2011. donijelo Uredbu (EU) br. 101/2011.
- (2) Na temelju preispitivanja popisa iz Priloga I. Uredbi (EU) br. 101/2011 unose za 48 osoba trebalo bi izmijeniti.
- (3) Prilog I. Uredbi (EU) br. 101/2011 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilog I. Uredbi (EU) br. 101/2011 zamjenjuje se tekstem iz Priloga ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.⁽¹⁾ SL L 31, 5.2.2011., str. 1.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. siječnja 2016.

Za Vijeće
Predsjednik
A.G. KOENDERS

PRILOG

POPIS OSOBA I SUBJEKATA IZ ČLANKA 2.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
1.	Zine El Abidine Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Bivši predsjednik Tunisa, rođen u Hamman-Sousseu 3. rujna 1936., sin Selme HASSEN, oženjen Leïlom TRABELSI, br. nacionalne osobne iskaznice 00354671.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog pronevjere javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog zlorabe funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi, zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu te zbog kaznenog djela primitka od strane javnog dužnosnika javnih sredstava za koja je znao da nisu plativa te koja je iskoristio za vlastitu korist i korist članova svoje obitelji.
2.	Leila Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunižanka, rođena u Tunisu 24. listopada 1956., kći Saide DHERIF, udana za Zinea El Abidinea BENA ALIJA, br. nacionalne osobne iskaznice 00683530.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi, zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu te zbog sudionitva u kaznenom djelu primitka od strane javnog dužnosnika javnih sredstava za koja je znao da nisu plativa te koja je iskoristio za vlastitu korist i korist članova svoje obitelji.
3.	Moncef Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunižanin, rođen u Tunisu 4. ožujka 1944., sin Saide DHERIF, oženjen Yaminom SOUIEL, glavni direktor, s boravištem u 11 rue de France – Radès Ben Arous, br. nacionalne osobne iskaznice 05000799.	Osoba (preminula) čije su aktivnosti predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi, zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
4.	Mohamed Ben Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tunižanin, rođen u Sabhi, Libija 7. siječnja 1980., sin Yamine SOUIEL, glavni direktor, oženjen Inès LEJRI, s boravištem u Résidence de l'Étoile du Nord – suite B – 7th floor – apt. No 25 – Centre urbain du nord – Cité El Khadra – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 04524472.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika (bivšeg glavnog direktora Banque Nationale Agricole) radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
5.	Fahd Mohamed Sakher Ben Moncef Ben Mohamed Hfaiez MATERI	Tunižanin, rođen u Tunisu 2. prosinca 1981., sin Naïme BOUTIBA, oženjen Nesrinom BEN ALI, br. nacionalne osobne iskaznice 04682068.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri tuniških javnih sredstava od strane javnog dužnosnika (bivšeg predsjednika Bena Alija), zbog sudionništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika (bivšeg predsjednika Bena Alija) radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi, zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika, bivšeg predsjednika Bena Alija, radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu i zbog sudionništva u kaznenom djelu primitka od strane javnog dužnosnika javnih sredstava za koja je znao da nisu plativa te koja je iskoristio za vlastitu korist i korist članova svoje obitelji.
6.	Nesrine Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanka, rođena u Tunisu 16. siječnja 1987., kći Leïle TRABELSI, udana za Fahda Mohamada Sakhera MATERIJA, br. nacionalne osobne iskaznice 00299177.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi, zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu te zbog sudionništva u kaznenom djelu primitka od strane javnog dužnosnika javnih sredstava za koja je znao da nisu plativa te koja je iskoristio za vlastitu korist i korist članova svoje obitelji.
7.	Halima Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanka, rođena u Tunisu 17. srpnja 1992., kći Leïle TRABELSI, s boravištem u Predsjedničkoj palači, br. nacionalne osobne iskaznice 09006300.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi, zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
8.	Belhassen Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunižanin, rođen u Tunisu 5. studenoga 1962., sin Saïde DHERIF, glavni direktor, s prebivalištem u 32 rue Hédi Karray – El Menzah – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 00777029.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
9.	Mohamed Naceur Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunižanin, rođen u Tunisu 24. lipnja 1948., sin Saide DHERIF, oženjen Nadijom MAKNI, vršitelj dužnosti upravitelja poljoprivrednog poduzeća, s boravištem u 20 rue El Achfat – Carthage – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 00104253.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
10.	Jalila Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunižanka, rođena u Radèsu 19. veljače 1953., kći Saide DHERIF, udana za Mohameda MAHJOUBA, glavna direktorica, s boravištem u 21 rue d'Aristote – Carthage Salammbô, br. nacionalne osobne iskaznice 00403106.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
11.	Mohamed Imed Ben Mohamed Naceur Ben Mohamed TRABELSI	Tunižanin, rođen u Tunisu 26. kolovoza 1974., sin Najie JERIDI, poslovni čovjek, s prebivalištem u 124 avenue Habib Bourguiba – Carthage presidence, br. nacionalne osobne iskaznice 05417770.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
12.	Mohamed Adel Ben Mohamed Ben Rehouma TRABELSI	Tunižanin, rođen u Tunisu 26. travnja 1950., sin Saide DHERIF, oženjen Souadom BEN JEMIA, glavni direktor, s boravištem u 3 rue de la Colombe – Gammarth Supérieur, br. nacionalne osobne iskaznice 00178522.	Osoba (preminula) čije su aktivnosti predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
13.	Mohamed Mourad Ben Mohamed Ben Rehouma TRABELSI	Tunižanin, rođen u Tunisu 25. rujna 1955., sin Saide DHERIF, oženjen Helom BELHAJ, glavni direktor, s boravištem u 20 rue Ibn Chabat – Salammbô – Carthage – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 05150331.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
14.	Samira Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunižanka, rođena 27. prosinca 1958., kći Saide DHERIF, udana za Mohameda Montassara MEHERZIJA, direktorica prodaje, s boravištem u 4 rue Taoufik El Hakim – La Marsa, br. nacionalne osobne iskaznice 00166569.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi, zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu te zbog sudioništva u kaznenom djelu primitka od strane javnog dužnosnika javnih sredstava za koja je znao da nisu plativa te koja je iskoristio za vlastitu korist i korist članova svoje obitelji.
15.	Mohamed Montassar Ben Kbaier Ben Mohamed MEHERZI	Tunižanin, rođen u La Marsi 5. svibnja 1959., sin Fatme SFAR, oženjen Samirom TRABELSI, glavni direktor, s boravištem u 4 rue Taoufik El Hakim – La Marsa, br. nacionalne osobne iskaznice 00046988.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
16.	Nefissa Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunižanka, rođena 1. veljače 1960., kći Saide DHERIF, udana za Habiba ZAKIRA, s boravištem u 4 rue de la Mouette – Gammarth Supérieur, br. nacionalne osobne iskaznice 00235016.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
17.	Habib Ben Kaddour Ben Mustapha BEN ZAKIR	Tunižanin, rođen 5. ožujka 1957., sin Saïde BEN ABDALLAH, oženjen Nefis-som TRABELSI, trgovac nekretninama, s boravištem u 4 rue Ennawras – Gammarth Supérieur, br. nacionalne osobne iskaznice 00547946.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
18.	Moez Ben Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tunižanin, rođen u Tunisu 3. srpnja 1973., sin Yamine SOUIEL, glavni direktor, trgovac nekretninama, s boravištem u stambenoj zgradi Amine El Bouhaira – rue du Lac Turkana – Les Berges du Lac – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 05411511.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
19.	Lilia Bent Noureddine Ben Ahmed NACEF	Tunižanka, rođena u Tunisu 25. lipnja 1975., kći Mounire TRABELSI (sestra Leile TRABELSI), glavna direktorica, udana za Mourada MEHODOUJJA, s boravištem u 41 rue Garibaldi – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 05417907.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
20.	Mourad Ben Hédi Ben Ali MEHDoui	Tunižanin, rođen u Tunisu 3. svibnja 1962., sin de Neile BARTAJI, oženjen Lilijom NACEF, glavni direktor, s boravištem u 41 rue Garibaldi – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 05189459.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
21.	Houssem Ben Mohamed Naceur Ben Mohamed TRABELSI	Tunižanin, rođen 18. rujna 1976., sin Najie JERIDI, glavni direktor, s boravištem u stambenom objektu Erriadh 2 – Gammarth – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 05412560.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
22.	Bouthaina Bent Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tunižanka, rođena 4. prosinca 1971., kći Yamine SOUIEL, glavna direktorica, s boravištem u 2 rue El Farrouj – La Marsa, br. nacionalne osobne iskaznice 05418095.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
23.	Nabil Ben Abderrazek Ben Mohamed TRABELSI	Tunižanin, rođen 20. prosinca 1965., sin Radhije MATHOUTHI, oženjen Lindom CHERNI, djelatnik u uredu Tunisaira, s boravištem u 12 rue Taieb Mhiri – Le Kram – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 00300638.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
24.	Mehdi Ben Ridha Ben Mohamed BEN GAIED	Tunižanin, rođen 29. siječnja 1988., sin de Kaouther Feriel HAMZA, glavni direktor Stafiem – Peugeot, s boravištem u 4 rue Mohamed Makhoulf – El Manar.2 – Tunis.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
25.	Mohamed Slim Ben Mohamed Hassen Ben Salah CHIBOUB	Tunižanin, rođen 13. siječnja 1959., sin Leïle CHAIBI, oženjen Dorsaf BEN ALI, glavni direktor, s boravištem u rue du Jardin – Sidi Bousaid – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 00400688.	Osoba je predmet pravosudnih istraga tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika (bivšeg predsjednika Bena Alija) radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
26.	Dorsaf Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanka, rođena u Le Bardou 5. srpnja 1965., kći Naïme EL KEFI, udana za Mohameda Slima CHIBOUBA, s boravištem u 5 rue El Montazah – Sidi Bousaid – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 00589759.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
27.	Sirine Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanka, rođena u Le Bardou 21. kolovoza 1971., kći Naïme EL KEFI, udana za Mohameda Marouenea MABROUKA, savjetnica pri Ministarstvu vanjskih poslova, br. nacionalne osobne iskaznice 05409131.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
28.	Mohamed Marouen Ben Ali Ben Mohamed MABROUK	Tunižanin, rođen u Tunisu 11. ožujka 1972., sin Jaouide El BEJI, oženjen Sirinom BEN ALI, glavni direktor, s boravištem u 8 rue du Commandant Béjaoui – Carthage – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 04766495.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
29.	Ghazoua Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanka, rođena u Le Bardou 8. ožujka 1963., kći Naïme EL KEFI, udana za Slima ZARROUKA, liječnica, s boravištem u 49 avenue Habib Bourguiba – Carthage, br. nacionalne osobne iskaznice 00589758.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
30.	Slim Ben Mohamed Salah Ben Ahmed ZARROUK	Tunižanin, rođen u Tunisu 13. kolovoza 1960., sin Maherzie GUEDIRE, oženjen Ghazouom BEN ALI, glavni direktor, s boravištem u 49 avenue Habib Bourguiba – Carthage, br. nacionalne osobne iskaznice 00642271.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
31.	Farid Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunižanin, rođen u Hammam-Sousseu 22. studenoga 1949., sin Selme HASSEN, novinski fotograf u Njemačkoj, s boravištem u 11 rue Sidi el Gharbi – Hammam – Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 02951793.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
32.	Faouzi Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunižanin, rođen u Hammam-Sousseu 13. ožujka 1947., oženjen Zohrom BEN AMMAR, glavni direktor, s boravištem u rue El Moez – Hammam – Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 02800443.	Osoba (preminula) čije su aktivnosti predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
33.	Hayet Bent Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunižanka, rođena u Hammam-Sousseu 16. svibnja 1952., kći Selme HASSEN, udana za Fathija REFATA, predstavnik Tunisaira, s boravištem u 17 avenue de la République – Hammam-Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 02914657.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
34.	Najet Bent Haj Hamda Ben Raj Hassen BEN ALI	Tunižanka, rođena u Sousseu 18. rujna 1956., kći Selme HASSEN, udana za Sadoka Habiba MHIRIJA, direktorica trgovačkog društva, s boravištem u avenue de l'Imam Muslim – Khezama ouest – Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 02804872.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
35.	Slaheddine Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunižanin, rođen 28. listopada 1938., sin Selme HASSEN, umirovljen, udovac Selme MANSOUR, s boravištem u 255 cité El Bassatine – Monastir, br. nacionalne osobne iskaznice 02810614.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
36.	Kaïs Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanin, rođen u Tunisu 21. listopada 1969., sin Selme MANSOUR, oženjen Monijom CHEDLI, glavni direktor, s boravištem u avenue Hédi Nouira – Monastir, br. nacionalne osobne iskaznice 04180053.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
37.	Hamda Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanin, rođen u Monastiru 29. travnja 1974., sin Selme MANSOUR, neoženjen, glavni direktor, s boravištem u 83 Cap Marina – Monastir, br. nacionalne osobne iskaznice 04186963.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
38.	Najmeddine Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanin, rođen u Monastiru 12. listopada 1972., sin Selme MANSOUR, neoženjen, trgovac koji se bavi izvozom i uvozom, s boravištem u avenue Mohamed Salah Sayadi – Skanes – Monastir, br. nacionalne osobne iskaznice 04192479.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
39.	Najet Bent Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanka, rođena u Monastiru 8. ožujka 1980., kći Selme MANSOUR, udana za Zieda JAZIRIJA, tajnica trgovačkog društva, s boravištem u rue Abu Dhar El Ghafari – Khezama est – Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 06810509.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
40.	Douraied Ben Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tunižanin, rođen u Hammamu – Sousseu 8. listopada 1978., sin Hayete BEN ALI, direktor trgovačkog društva, s boravištem u 17 avenue de la République – Hammam-Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 05590835.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
41.	Akrem Ben Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tunižanin, rođen u Hammamu – Sousseu 9. kolovoza 1977., sin Hayete BEN ALI, glavni direktor, s boravištem u 17 avenue de la République – Hammam – Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 05590836.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
42.	Ghazoua Bent Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tunižanka, rođena u Monastiru 30. kolovoza 1982., kći Hayete BEN ALI, udana za Badreddinea BENNOURA, s boravištem u rue Ibn Maja – Khezama est – Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 08434380.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
43.	Imed Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tunižanin, rođen u Sousseu 13. siječnja 1970., sin Naïme BEN ALI, voditelj odjela u Tunisairu, s boravištem u Résidence les Jardins, apt. 8C Block b – El Menzah 8 – l'Ariana, br. nacionalne osobne iskaznice 05514395.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
44.	Naoufel Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tunižanin, rođen u Hammamu – Sousseu 22. listopada 1967., sin Naïme BEN ALI, posebni savjetnik pri Ministarstvu prometa, s boravištem u 4 avenue Tahar SFAR – El Manar 2 – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 05504161.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
45.	Montassar Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tunižanin, rođen u Sousseu 3. siječnja 1973., sin Naïme BEN ALI, oženjen Lamijom JEGHAM, glavni direktor, s boravištem u 13 Ennakhil housing estate – Kantaoui – Hammam – Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 05539378.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
46.	Mehdi Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunižanin, rođen u Parizu 27. listopada 1966., sin Paulette HAZAT, direktor trgovačkog društva, s boravištem u Chouket El Arressa, Hammam-Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 05515496 (dvojno državljanstvo).	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika (bivšeg predsjednika Bena Alija) radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
47.	Slim Ben Tijani Ben Haj Hamda BEN ALI	Nositelj tuniškog i francuskog državljanstva; rođen u Le Petit Quevilly (76) 6. travnja 1971. (ili 16. travnja prema podacima na tuniškoj osobnoj iskaznici); sin Tijanija BEN ALIJA rođenog 9. veljače 1932. i Paulette HAZET (ili HAZAT) rođene 23. veljače 1936.; oženjen Amelom SAIED (ili SAID); glavni direktor; s boravištem u Chouket El Arressa, Hammam – Sousse, prema podacima na tuniškoj osobnoj iskaznici br. 00297112; s boravištem u 14, esplanade des Guinandiers, Bailly Romainvilliers (77), prema podacima na francuskoj osobnoj iskaznici br. 111277501841.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
48.	Sofiene Ben Habib Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanin, rođen u Tunisu 28. kolovoza 1974., sin Leile DEROUICHE, direktor prodaje, s boravištem u 23 rue Ali Zlitni, El Manar 2 – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 04622472.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/112**od 27. siječnja 2016.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1484/95 u vezi s određivanjem reprezentativnih cijena u sektorima mesa peradi i jaja i za albumin iz jaja**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 183. točku (b),uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 510/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o utvrđivanju trgovinskih aranžmana primjenjivih na određenu robu dobivenu preradom poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredaba Vijeća (EZ) br. 1216/2009 i (EZ) br. 614/2009 ⁽²⁾, a posebno njezin članak 5. stavak 6. točku (a),

budući da:

- (1) Uredbom Komisije (EZ) br. 1484/95 ⁽³⁾ utvrđena su detaljna pravila za provedbu sustava dodatnih uvoznih carina i određene su reprezentativne cijene u sektorima mesa peradi i jaja i za albumin iz jaja.
- (2) Iz redovitog praćenja podataka na temelju kojih se određuju reprezentativne cijene za proizvode od mesa peradi i jaja i za albumin iz jaja proizlazi da je reprezentativne uvozne cijene za određene proizvode potrebno izmijeniti, uzimajući u obzir razlike u cijeni ovisno o podrijetlu.
- (3) Uredbu (EZ) br. 1484/95 stoga bi trebalo na odgovarajući način izmijeniti,
- (4) Budući da je potrebno osigurati što skoriju primjenu ove mjere nakon što ažurirani podaci postanu dostupni, ova Uredba trebala bi stupiti na snagu na dan objave,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilog I. Uredbi (EZ) br. 1484/95 zamjenjuje se tekstem u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 27. siječnja 2016.

Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Jerzy PLEWA
Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

⁽¹⁾ SL L 347, 20.12.2013., str. 671.

⁽²⁾ SL L 150, 20.5.2014., str. 1.

⁽³⁾ Uredba Komisije (EZ) br. 1484/95 od 28. lipnja 1995. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu sustava dodatnih uvoznih carina i određivanju dodatnih uvoznih carina u sektorima mesa peradi i jaja i za albumin iz jaja te stavljanju izvan snage Uredbe br. 163/67/EEZ (SL L 145, 29.6.1995., str. 47.).

PRILOG

„PRILOG I.

Oznaka KN	Opis robe	Reprezentativna cijena (EUR/100 kg)	Jamstvo u skladu s člankom 3. (EUR/100 kg)	Podrijetlo ⁽¹⁾
0207 12 10	Trupovi pilića pod nazivom ‚70 % pileтина‘, smrznuti	137,2	0	AR
0207 12 90	Trupovi pilića pod nazivom ‚65 % pileтина‘, smrznuti	155,1 164,0	0 0	AR BR
0207 14 10	Rezani dijelovi peradi vrste <i>Gallus domesticus</i> bez kostiju, smrznuti	310,0 202,7 303,3 244,7	0 29 0 17	AR BR CL TH
0207 27 10	Rezani dijelovi puretine bez kostiju, smrznuti	372,9 253,9	0 13	BR CL
0408 91 80	Jaja bez ljuske, sušena	568,6	0	AR
1602 32 11	Pripravci nekuhane peradi vrste <i>Gallus domesticus</i>	236,6	15	BR

⁽¹⁾ Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EU) br. 1106/2012 od 27. studenoga 2012. o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama, u pogledu ažuriranja nomenklature država i područja (SL L 328, 28.11.2012., str. 7.). Oznakom ‚ZZ‘ označava se ‚drugo podrijetlo‘.”

UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/113**od 28. siječnja 2016.****o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz čeličnih šipki visoke otpornosti na zamor za armirani beton podrijetlom iz Narodne Republike Kine**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice ⁽¹⁾ („Osnovna uredba”), a posebno njezin članak 7. stavak 4.,

nakon savjetovanja s državama članicama,

budući da:

1. POSTUPAK**1.1. Pokretanje postupka**

- (1) Europska komisija („Komisija”) je 30. travnja 2015. objavom u *Službenom listu Europske unije* ⁽²⁾ („Obavijest o pokretanju postupka”) najavila pokretanje antidampinškog postupka („antidampinški postupak”) u pogledu uvoza u Uniju čeličnih šipki visoke otpornosti na zamor za armirani beton podrijetlom iz Narodne Republike Kine („NRK” ili „dotična zemlja”).
- (2) Antidampinški postupak pokrenut je nakon zahtjeva koji je 17. ožujka 2015. podnijela Europska federacija proizvođača željeza i čelika („EUROFER” ili „podnositelj zahtjeva”) u ime proizvođača koji predstavljaju više od 25 % ukupne proizvodnje u Uniji čeličnih šipki visoke otpornosti na zamor za armirani beton. Zahtjev je sadržavao dokaz *prima facie* dampinga navedenog proizvoda i materijalne štete koja je iz toga proizašla i koja se smatrala dostatnom za opravdanje pokretanja ispitnog postupka.

1.2. Evidentiranje

- (3) Nakon zahtjeva koji je podnio podnositelj zahtjeva, a koji je bio potkrijepljen potrebnim dokazima, Komisija je 17. prosinca 2015. donijela Uredbu (EU) 2015/2386 ⁽³⁾ o obveznom evidentiranju uvoza čeličnih šipki visoke otpornosti na zamor za armirani beton podrijetlom iz Narodne Republike Kine od 19. prosinca 2015.

1.3. Strane na koje se odnosi ispitni postupak

- (4) Komisija je o pokretanju ispitnog postupka službeno obavijestila podnositelja zahtjeva, ostale poznate proizvođače iz Unije, poznate proizvođače izvoznike, poznate uvoznike i korisnike te kineska nadležna tijela. U Obavijesti o pokretanju postupka Komisija je zainteresirane strane obavijestila da je privremeno odabrala Ujedinjene Arapske Emirate kao treću zemlju tržišnoga gospodarstva („analogna zemlja”) u smislu članka 2. stavka 7. točke (a) Osnovne uredbe i pozvala ih da dostave primjedbe o tom odabiru.
- (5) Zainteresirane strane imale su mogućnost pisanim putem iznijeti svoje stavove i zatražiti saslušanje u roku određenom u Obavijesti o pokretanju postupka. Saslušanje je omogućeno svim zainteresiranim stranama koje su to zatražile te dokazale da postoje posebni razlozi da ih se sasluša.

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 51.

⁽²⁾ SL C 143, 30.4.2015., str. 12.

⁽³⁾ SL L 332, 18.12.2015., str. 111.

1.4. Odabir uzorka

- (6) S obzirom na mogući veliki broj proizvođača izvoznika u dotičnoj zemlji, nepovezanih uvoznika i proizvođača iz Unije koji su uključeni u postupak te radi dovršetka ispitnog postupka unutar propisanog roka, Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka objavila da bi mogla odabrati uzorak društava na koja će se odnositi ispitni postupak u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe.

(a) Odabir uzorka proizvođača izvoznika

- (7) Kako bi se Komisiji omogućilo da odluči je li odabir uzorka potreban i, ako jest, kako bi odabrala uzorak, od svih proizvođača izvoznika iz dotične zemlje zatražilo se da se jave Komisiji i dostave podatke određene u Obavijesti o pokretanju postupka. Osim toga, Komisija je od kineskih nadležnih tijela zatražila da utvrde ostale proizvođače izvoznike, ako takvi postoje, koji bi mogli biti zainteresirani za sudjelovanje u ispitnom postupku i/ili da s njima stupe u kontakt.
- (8) Ukupno su tri grupe proizvođača izvoznika dostavile tražene podatke, pristale biti uključene u uzorak i zatražile pojedinačno ispitivanje ako ih se ne uključi u uzorak. S obzirom na mali broj društava koja surađuju (ukupno tri grupe od šest proizvođača, tri povezana izvoznika iz Kine i dva povezana izvoznika iz Singapura) Komisija je odlučila da za proizvođače izvoznike iz dotične zemlje odabir uzorka nije potreban.

(b) Odabir uzorka proizvođača iz Unije

- (9) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka objavila da je privremeno odabrala uzorak proizvođača iz Unije. Taj se uzorak najprije sastojao od četiriju proizvođača iz Unije za koja je Komisija prije pokretanja ispitnog postupka znala da proizvode čelične šipke visoke otpornosti na zamor za armirani beton u Uniji. Komisija je odabrala uzorak na temelju obujma prodaje nepovezanim kupcima. U Obavijesti o pokretanju postupka zainteresirane strane pozvane su i da iznesu svoje stavove o privremenom uzorku. Nikakve primjedbe nisu primljene u pogledu predloženog uzorka. Proizvođači iz Unije u uzorku činili su više od 90 % procijenjene ukupne proizvodnje u Uniji. Taj se uzorak smatra reprezentativnim za industriju Unije.

(c) Odabir uzorka uvoznika

- (10) Kako bi se Komisiji omogućilo da odluči je li odabir uzorka potreban i, ako jest, kako bi odabrala uzorak, od svih nepovezanih uvoznika zatražilo se da se jave Komisiji i dostave podatke određene u Obavijesti o pokretanju postupka.
- (11) Ukupno su četiri nepovezana uvoznika dostavila zatražene podatke i pristala da ih se uključi u uzorak. S obzirom na ograničeni broj uvoznika koji surađuju Komisija je odlučila da odabir uzorka nije potreban.

1.5. Obrasci zahtjeva za primjenu tretmana tržišnoga gospodarstva

- (12) Za potrebe članka 2. stavka 7. točke (b) Osnovne uredbe Komisija je poslala obrasce zahtjeva za primjenu tretmana tržišnoga gospodarstva nadležnim tijelima i proizvođačima izvoznicima koji surađuju u NRK-u. Ni jedan od proizvođača izvoznika koji surađuju nije zatražio tretman tržišnoga gospodarstva.

1.6. Odgovori na upitnik i posjeti radi provjere

- (13) Upitnici su poslani svim stranama za koje se znalo da se to na njih odnosi te svim ostalim društvima koja su se javila u rokovima utvrđenima u Obavijesti o pokretanju postupka. Odgovore na upitnik dostavila su tri (grupe) proizvođača izvoznika iz NRK-a koji surađuju, četiri proizvođača iz Unije u uzorku, četiri nepovezana uvoznika, pet nepovezanih korisnika i četiri povezana korisnika. Dva nepovezana uvoznika i tri nepovezana korisnika naknadno su otkazala suradnju.

- (14) Komisija je tražila i provjerila sve podatke koje su dostavile zainteresirane strane i koje je smatrala potrebnima za privremeno utvrđivanje dampa, nastale štete i interesa Unije. Posjeti radi provjere obavljani su u poslovnim prostorima sljedećih strana:
- (a) *proizvođači iz Unije*
 - Celsa UK, Ujedinjena Kraljevina
 - Megasa Siderur, Španjolska
 - Riva Acier, Francuska
 - SN Maia, Portugal
 - (b) *nepovezani uvoznici iz Unije*
 - Ronly Ltd, Ujedinjena Kraljevina
 - (c) *korisnici iz Unije*
 - povezani korisnici:
 - BRC, Ujedinjena Kraljevina
 - Express Limited, Ujedinjena Kraljevina
 - Rom, Ujedinjena Kraljevina
 - Romtech, Ujedinjena Kraljevina
 - nepovezani korisnici:
 - Capital, Ujedinjena Kraljevina
 - Roe Bros and Northwest Steel, Ujedinjena Kraljevina
 - (d) *proizvođači izvoznici iz NRK-a*
 - Grupa Jiangyin Xicheng:
 - Jiangyin Xicheng Steel Co., Ltd.
 - Jiangyin Ruihe Metal Products Co., Ltd.
 - Wuxi Xijun International Trade Co.Ltd. (povezani izvoznik iz NRK-a)
 - Jiangsu Xichuang International Trade Co., Ltd (povezani izvoznik iz NRK-a)
 - Grupa Jiangsu Yonggang:
 - Jiangsu Yonggang Group Co., Ltd.
 - Jiangsu Lianfeng Industrial Co., Ltd.
 - Grupa Jiangsu Shagang:
 - Zhangjiagang Hongchang High Wires Co., Ltd.
 - Zhangjiagang Shatai Steel Co., Ltd.
 - Jiangsu Shagang International Co., Ltd. (povezani izvoznik iz NRK-a)
 - (e) *proizvođač u analognoj zemlji*
 - ArcelorMittal South Africa (Južna Afrika)
- (15) Komisija nije posjetila poslovne prostore dvaju povezanih izvoznika kineskih društava koja surađuju u Singapuru, odnosno Lianfeng International PTE., Ltd. (povezani izvoznik Grupe Yonggang) i Xinsha International PTE, Ltd. (povezani izvoznik Grupe Shagang). Međutim, njihovi spisi i poslovne knjige, u opsegu koji je zatražila Komisija, stavljeni su na raspolaganje za pregled tijekom posjeta na licu mjesta u poslovnim prostorima njihovih povezanih proizvođača iz NRK-a.

1.7. Razdoblje ispitnog postupka i razmatrano razdoblje

- (16) Ispitnim postupkom u pogledu dampa i štete obuhvaćeno je razdoblje od 1. travnja 2014. do 31. ožujka 2015. („razdoblje ispitnog postupka” ili „RIP”). Ispitivanjem kretanja koja su važna za procjenu štete obuhvaćeno je razdoblje od 1. siječnja 2011. do kraja razdoblja ispitnog postupka („razmatrano razdoblje”). Zbog posebnih okolnosti na tržištu 2011., koje su objašnjene u uvodnoj izjavi 148., u analizi štete smanjen je ponder za 2011. te je naglasak stavljen na razvoj događaja nakon 1. siječnja 2012. Indeksi se stoga temelje na 2012. kad god je primjenjivo.

2. DOTIČNI PROIZVOD I ISTOVJETNI PROIZVOD

2.1. Dotični proizvod

- (17) Proizvod koji podliježe ispitnom postupku jesu željezne ili čelične šipke i žice visoke otpornosti na zamor za armirani beton od željeza, nelegiranog čelika ili legiranog čelika (osim od nehrđajućeg čelika, brzoreznog čelika ili silicijskomanganskog čelika), samo toplovaljane i dalje neobrađene, ali uključujući one usukane nakon valjanja; te šipke i žice imaju udubljenja, rebra, žljebove ili druge deformacije dobivene tijekom postupka valjanja ili su usukane nakon valjanja. Ključna značajka visoke otpornosti na zamor jest sposobnost izdržljivosti uslijed opetovanog naprezanja bez lomljenja i, posebno, sposobnost izdržljivosti više od 4,5 milijuna ciklusa opterećenja s pomoću omjera naprezanja (min/max) od 0,2 i rasponom naprezanja većim od 150 MPa.
- (18) Definicija proizvoda odgovara zahtjevima iz britanskog standarda BS4449 te se obično može razlikovati na temelju CARES certifikata i oznaka na samim šipkama. Stoga, suprotno od mišljenja koje su izrazile određene zainteresirane strane, ne postoji problem s praktičnom provedbom mjera.
- (19) Dotični proizvod jest proizvod opisan u prethodnoj uvodnoj izjavi 17., podrijetlom iz NRK-a, trenutačno obuhvaćen oznakama KN ex 7214 20 00, ex 7228 30 20, ex 7228 30 41, ex 7228 30 49, ex 7228 30 61, ex 7228 30 69, ex 7228 30 70 i ex 7228 30 89.

2.2. Istovjetni proizvod

- (20) Tijekom ispitnog postupka pokazalo se da dotični proizvod i proizvod koji se proizvodi i prodaje na domaćem tržištu NRK-a i analogne zemlje te proizvod koji proizvodi industrija Unije i koji se prodaje na tržištu Unije imaju ista osnovna fizička, kemijska i tehnička svojstva te namjenu. Zbog toga se oni u smislu članka 1. stavka 4. Osnovne uredbe privremeno smatraju istovjetnima.

3. DAMPING

3.1. Uvod

- (21) Šest kineskih proizvođača izvoznika koji pripadaju trima grupama (Jiangyin Xicheng Group, Jiangsu Yonggang Group i Jiangsu Shagang Group) surađivalo je u ispitnom postupku. Oni su predstavljali više od 95 % ukupnog kineskog izvoza u EU-u tijekom RIP-a. Sva su društva izvozila u Uniju preko povezanih izvoznika u NRK-u i/ili Singapuru.
- (22) Dvije od grupa koje surađuju, Jiangsu Yonggang i Jiangsu Shagang, povezane su zajedničkim vlasništvom nad jednim proizvođačem izvoznikom čeličnih šipki visoke otpornosti na zamor za armirani beton, što su obje grupe priznale u odgovorima na upitnik. Međutim, društva su tvrdila da je za potrebe ovog ispitnog postupka te dvije grupe ipak potrebno smatrati zasebnim subjektima. Društva su, među ostalim, naglasila da nisu uključena u postupke donošenja odluka druge strane, da ne postoji nikakva poveznica u poslovanju te da postoje zasebne proizvodne linije i potpuno neovisni prodajni i distribucijski kanali na domaćem i međunarodnom tržištu.
- (23) U pogledu te tvrdnje, uzimajući u obzir prirodu i intenzitet odnosa između grupa, odnosno činjenicu da je jedno od društava jedne grupe najveći pojedinačni dioničar glavnog proizvođača dotičnog proizvoda druge grupe i da su rukovoditelji prethodnog društva prisutni u glavnim statutornim tijelima potonjeg društva, Komisija je privremeno zaključila da je te dvije grupe potrebno smatrati povezanim grupama. Stoga će se na društva iz obje grupe primijeniti jedna ponderirana prosječna privremena pristojba.

- (24) Nijedan od proizvođača izvoznika koji surađuju iz NRK-a nije zatražio tretman tržišnoga gospodarstva. Stoga je uobičajena cijena određena na temelju cijene ili izračunane vrijednosti u trećoj zemlji tržišnoga gospodarstva („analogna zemlja”) u skladu s člankom 2. stavkom 7. točkom (a) Osnovne uredbe.

3.2. Analogna zemlja

- (25) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka obavijestila zainteresirane strane da je predložila Ujedinjene Arapske Emirate kao odgovarajuću analognu zemlju te ih je pozvala da dostave primjedbe. Međutim, nijedan proizvođač dotičnog proizvoda u toj zemlji koji je bio poznat Komisiji i s kojim je kontaktirala nije surađivao.
- (26) Komisija je ispitala i bi li neka druga zemlja tržišnoga gospodarstva u kojoj se proizvode čelične šipke visoke otpornosti na zamor za armirani beton mogla biti odgovarajuća analogna zemlja. U skladu s podacima koji su Komisiji dostupni, na temelju zahtjeva, podnesaka drugih strana i podataka Eurostata, ostale zemlje koje proizvode čelične šipke visoke otpornosti na zamor za armirani beton jesu Egipat, Oman, Katar, Saudijska Arabija, Južna Afrika, Turska i Ukrajina. Komisija je kontaktirala s ukupno 38 mogućih proizvođača dotičnog proizvoda u tim zemljama.
- (27) Suradnja je ostvarena samo s jednim društvom sa sjedištem u Južnoj Africi. To je društvo odgovorilo na upitnik za analognu zemlju i pristalo na provjeru svojeg odgovora na licu mjesta. Jedan proizvođač sa sjedištem u Turskoj u početku je izrazio spremnost na suradnju, ali nije na kraju dostavio odgovor na upitnik, iako je Komisija opetovano pokušavala dobiti taj odgovor.
- (28) U pogledu predmetnog južnoafričkog društva Kinesko udruženje za željezo i čelik („CISA”), zainteresirana strana u ovom postupku, istaknulo je da je to društvo društvo kći jednog od proizvođača iz EU-a koji su poduprli zahtjev. CISA smatra da bi objektivnost podataka koje dostavi to društvo bila upitna.
- (29) U pogledu te tvrdnje potrebno je najprije napomenuti da je Komisija imala ograničen izbor u pogledu analogne zemlje zbog izostanka suradnje iz drugih zemalja. Kao drugo, odnos između društva iz analogne zemlje i proizvođača iz EU-a nije relevantan za potrebe ovog ispitnog postupka. Komisija napominje da, čak i ako su proizvođači iz analogne zemlje povezani s proizvođačima iz Unije, određivanje uobičajene vrijednosti na temelju provjerenih podataka zbog te poveznice nije nevaljano niti ona na to utječe, što je potvrđeno u nedavnoj presudi Suda u sličnom predmetu ⁽¹⁾. Nadalje, ne postoji poseban razlog zbog kojeg bi se dovela u pitanje upotreba valjano provjerenih podataka proizvođača iz te analogne zemlje. Nadalje, domaće tržište čeličnih šipki visoke otpornosti na zamor za armirani beton u Južnoj Africi relativno je otvoreno, nije zaštićeno uvoznim carinskim pristojbama u pogledu dotičnog proizvoda te na njemu postoji međunarodno tržišno natjecanje nekoliko domaćih proizvođača i uvoznika sa znatnim tržišnim udjelom od 13 %. Provjereni proizvođač iz analogne zemlje ima znatne količine domaće i izvozne prodaje, a njegov tržišni udio na domaćem tržištu iznosi od 13 % do 23 %. Proizvodi vrste istovjetnog proizvoda koje su slične onima koje kineski proizvođači izvoze u Uniju.
- (30) Uzimajući u obzir prethodno navedeno, Komisija je u ovoj fazi postupka zaključila da je Južna Afrika primjerena analogna zemlja u skladu s člankom 2. stavkom 7. točkom (a) Osnovne uredbe.

3.3. Uobičajena vrijednost

- (31) Kako je navedeno u prethodnoj uvodnoj izjavi 24., uobičajena vrijednost za proizvođače izvoznike iz NRK-a određena je na temelju izračunane vrijednosti u analognoj zemlji, u ovom slučaju Južnoj Africi, u skladu s člankom 2. stavkom 7. točkom (a) Osnovne uredbe.
- (32) Kako bi je odredila, Komisija je najprije ispitala je li ukupan obujam domaće prodaje istovjetnog proizvoda nezavisnim kupcima koju je ostvario proizvođač iz analogne zemlje koji surađuje bio reprezentativan, tj. je li ukupan obujam te domaće prodaje predstavljao najmanje 5 % ukupnog obujma izvozne prodaje dotičnog proizvoda koju je svaki od odgovarajućih kineskih izvoznika koji surađuju ostvario u Uniji tijekom RIP-a u skladu s člankom 2. stavkom 2. Osnovne uredbe. Na temelju toga utvrđeno je da je ukupna domaća prodaja u analognoj zemlji bila reprezentativna.

⁽¹⁾ C-687/13 od 10. rujna 2015., t. 68.

- (33) Naknadno je Komisija napravila istu usporedbu za svaku vrstu proizvoda, tj. ispitala je je li domaća prodaja predmetne vrste proizvoda u analognoj zemlji bila reprezentativna za potrebe članka 2. stavka 2. Osnovne uredbe. Na temelju toga utvrđeno je da domaća prodaja u analognoj zemlji nije bila reprezentativna ni za koju vrstu proizvoda u pogledu bilo kojeg od kineskih izvoznika.
- (34) Uobičajena vrijednost stoga je izračunana u skladu s člankom 2. stavcima 3. i 6. Osnovne uredbe tako da se prosječnom trošku proizvodnje relevantne vrste proizvoda dodaju ponderirani prosječni nastali troškovi prodaje te općih i administrativnih troškova (1 % do 5 %) i ponderirana prosječna ostvarena dobit (10 % do 20 %) koju je proizvođač iz analogne zemlje ostvario od domaće prodaje u uobičajenom tijeku trgovine tijekom razdoblja ispitnog postupka.

3.4. Izvozna cijena

- (35) Proizvođači izvoznici koji surađuju izvozili su u Uniju preko povezanih izvoznika iz Kine i/ili Singapura ili preko nezavisnih trgovačkih društava iz Kine.
- (36) Izvozna cijena stoga je u skladu s člankom 2. stavkom 8. Osnovne uredbe utvrđena na temelju izvoznih cijena koje su stvarno plaćene ili naplative prvim nezavisnim kupcima, bez obzira na to je li riječ o uvoznicima iz Unije ili trgovačkim društvima iz NRK-a.

3.5. Usporedba

- (37) Uobičajena vrijednost i izvozna cijena proizvođača izvoznika koji surađuju uspoređene su na temelju cijena franko tvornica.
- (38) Kako bi se osigurala primjerena usporedba između uobičajene vrijednosti i izvozne cijene, u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe izvršene su odgovarajuće prilagodbe za razlike koje utječu na cijene i usporedivost cijena.
- (39) Na temelju toga učinjene su prilagodbe za troškove prijevoza, prekooceanskog tereta i osiguranja, rukovanje, utovar i popratne troškove, troškove pakiranja, troškove kredita, popuste i provizije u svim slučajevima u kojima se pokazalo da utječu na usporedivost cijena. Ukupne prilagodbe iznosile su od 5 % do 10 %.
- (40) Kina provodi politiku samo djelomičnog povrata PDV-a nakon izvoza. Ne vraća se 4 % PDV-a. Kako bi se osiguralo da je izražena na istoj razini oporezivanja kao izvozna cijena, uobičajena vrijednost prilagođena je naviše za taj dio PDV-a naplaćen na izvoz čeličnih šipki visoke otpornosti na zamor za armirani beton, a koji nije vraćen kineskim proizvođačima izvozniciima ⁽¹⁾.

3.6. Dampinške marže

- (41) Kako je propisano člankom 2. stavcima 11. i 12. Osnovne uredbe, za svaku grupu društava koja surađuje ponderirana prosječna uobičajena vrijednost svake vrste istovjetnog proizvoda u analognoj zemlji uspoređena je s ponderiranom prosječnom izvoznom cijenom odgovarajuće vrste dotičnog proizvoda.
- (42) Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 23., Komisija je zaključila da je dvije grupe društava koje surađuju potrebno smatrati povezanim grupama.
- (43) Stoga je za proizvođače izvoznike tih dviju grupa jedinstvena dampinška marža utvrđena izražavanjem zbroja njihovih pojedinačnih dampinških iznosa kao postotka zbroja njihovih izračunanih (zbog prisutnosti povezanih izvoznika) vrijednosti CIF na granici Unije.
- (44) U pogledu dampinške marže za cijelu zemlju Komisija je najprije utvrdila razinu suradnje. U tu je svrhu napravljena usporedba ukupnih izvoznih količina proizvođača izvoznika koji surađuju i ukupnog uvoza iz NRK-a koji su dobiveni iz statističkih podataka Eurostata o uvozu. Budući da je razina suradnje bila visoka, dampinška marža za cijelu zemlju privremeno je određena na razini najviše dampinške marže utvrđene za proizvođače izvoznike koji surađuju.

⁽¹⁾ Tu metodu prihvatio je Opći sud u predmetu T-423/09 Dashiqiao v Council/presuda od 16. prosinca 2011., t. 34. do 50.

- (45) Na temelju toga, privremene ponderirane prosječne dampinške marže, izražene kao postotak cijene CIF na granici Unije, neocarinjeno, iznose:

Društvo	Privremena dampinška marža (%)
Jiangyin Xicheng Steel Co., Ltd.	66,0
Jiangyin Ruihe Metal Products Co., Ltd.	66,0
Jiangsu Yonggang Group Co., Ltd.	51,5
Jiangsu Lianfeng Industrial Co., Ltd.	51,5
Zhangjiagang Hongchang High Wires Co., Ltd.	51,5
Zhangjiagang Shatai Steel Co., Ltd.	51,5
Sva ostala društva	66,0

4. INDUSTRIJA UNIJE

4.1. Industrija Unije

- (46) Istovjetni proizvod proizvodilo je 11 proizvođača iz Unije. Smatra se da oni predstavljaju industriju Unije u smislu članka 4. stavka 1. i članka 5. stavka 4. Osnovne uredbe te ih se dalje u tekstu navodi kao „industrija Unije”.
- (47) Jedna zainteresirana strana zatražila je od Komisije da objasni je li industrija Unije ograničena na određenu regiju u smislu članka 4. stavka 1. točke (b) Osnovne uredbe.
- (48) Komisija napominje da, iako su korisnici dotičnog proizvoda smješteni samo u Ujedinjenoj Kraljevini i Irskoj, proizvođači istovjetnog proizvoda smješteni su u nekoliko država članica, a ne samo u te dvije zemlje. Stoga se kao industrija Unije smatraju proizvođači iz cijele Unije.

4.2. Proizvodnja Unije

- (49) Svi raspoloživi podaci o industriji Unije, kao što su podaci dostavljeni u zahtjevu, podaci prikupljeni od proizvođača iz Unije prije i nakon pokretanja ispitnog postupka i odgovori proizvođača iz Unije u uzorku na upitnik, upotrijebljeni su kako bi se utvrdila ukupna proizvodnja u Uniji tijekom razdoblja ispitnog postupka.
- (50) Na temelju toga, ukupna proizvodnja u Uniji procijenjena je na približno 506 000 tona tijekom RIP-a. Ta brojka uključuje proizvodnju svih proizvođača iz Unije koji su se javili te koji čine cijelu industriju Unije.

4.3. Odabir uzorka proizvođača iz Unije

- (51) Kao što je navedeno u prethodnoj uvodnoj izjavi 9., četiri proizvođača iz Unije uključena su u uzorak koji predstavlja 90 % procijenjene ukupne proizvodnje istovjetnog proizvoda u Uniji.

4.4. Slobodno tržište i tržište vlastite prodaje

- (52) Kako bi utvrdila je li industriji Unije nanesena šteta te kako bi odredila potrošnju i različite gospodarske pokazatelje povezane sa stanjem industrije Unije, Komisija je ispitala je li i u kojoj mjeri naknadnu upotrebu proizvodnje istovjetnog proizvoda industrije Unije potrebno uzeti u obzir u analizi.
- (53) Čelične šipke visoke otpornosti na zamor za armirani beton upotrebljavaju proizvođači koji režu i savijaju šipke za armirani beton u posebne oblike i duljine te ih dostavljaju na gradilišta. Komisija je utvrdila da je znatan dio (56 %) proizvodnje proizvođača iz Unije u uzorku bio namijenjen vlastitoj upotrebi. Čelične šipke visoke otpornosti na zamor za armirani beton jedan proizvođač iz Unije prodavao je povezanim društvima koja nisu mogla slobodno odabrati dobavljače.

- (54) Razlika između tržišta vlastite prodaje i slobodnog tržišta važna je za analizu štete jer proizvodi namijenjeni vlastitoj upotrebi nisu izloženi izravnom tržišnom natjecanju zbog uvoza, dok se cijene određuju unutar grupe i stoga nisu pouzdane. Nasuprot tome, proizvodnja namijenjena prodaji na slobodnom tržištu izravno se natječe s uvozom dotičnog proizvoda, a cijene su cijene na slobodnom tržištu.
- (55) Kako bi što potpunije opisala stanje industrije Unije, Komisija je pribavila podatke za čitavu proizvodnju čeličnih šipki visoke otpornosti na zamor za armirani beton i odredila je li proizvodnja bila namijenjena za vlastitu upotrebu ili za slobodno tržište. Za neke pokazatelje štete koji se odnose na industriju Unije Komisija je zasebno analizirala podatke koji se odnose na slobodno tržište i tržište vlastite prodaje te napravila komparativnu analizu. Ti su čimbenici sljedeći: prodaja, tržišni udio, jedinične cijene, jedinični trošak, profitabilnost i novčani tok. Međutim, ostali gospodarski pokazatelji mogli su se smisleno ispitati samo upućivanjem na cijelu djelatnost, uključujući vlastitu upotrebu industrije Unije jer ovise o cijeloj djelatnosti, bez obzira na to je li proizvodnja namijenjena vlastitoj upotrebi ili se prodaje na slobodnom tržištu. Ti su čimbenici sljedeći: proizvodnja, kapacitet, iskorištenost kapaciteta, ulaganja, povrat ulaganja, zaposlenost, produktivnost, zalihe i troškovi rada. Za te je čimbenike opravdana analiza cijele industrije Unije kako bi se dobila potpuna slika o šteti nanesej industriji Unije jer se ti podatci ne mogu razdvojiti za slobodnu prodaju i vlastitu prodaju.
- (56) Komisija napominje da je ta analiza u skladu sa sudskom praksom sudova Unije i WTO-a ⁽¹⁾.

5. ŠTETA

5.1. Potrošnja u Uniji

- (57) Potrošnja u Uniji utvrđena je na temelju ukupnog obujma prodaje industrije Unije na tržištu Unije i ukupnog uvoza. Godina 2011. bila je obilježena niskom razinom potrošnje u Uniji u usporedbi s ostatkom razmatranog razdoblja. Međutim, stanje se na tržištu poboljšalo, kako je prikazano u tablici u nastavku, te se potrošnja u Uniji povećala za 50 % od 2011. do RIP-a i za 38 % od 2012. do RIP-a.

	2011.	2012.	2013.	2014.	RIP
Potrošnja (u tonama)	546 359	595 797	628 099	854 328	822 060
Indeks (2012. = 100)	92	100	105	143	138

Izvor: Europska komisija (baza podataka o carinskom nadzoru), zahtjev i odgovori na upitnik

5.2. Uvoz iz dotične zemlje u Uniju

5.2.1. Obujam i tržišni udio predmetnog uvoza

- (58) Tijekom razmatranog razdoblja utvrđeno je da se uvoz u Uniju iz Narodne Republike Kine, koji je započeo tek 2013., u pogledu obujma i tržišnog udjela razvijao kako slijedi:

	2011.	2012.	2013.	2014.	RIP
Obujam (u tonama)			49 480	279 484	292 304
Indeks (2013. = 100)			100.	565	591
Tržišni udio u potrošnji u EU-u (%)			7,9	32,7	35,6
Tržišni udio na slobodnom tržištu (%)			11,7	45,9	50,9
Indeks (2013. = 100)			100	415	451

Izvor: Europska komisija (baza podataka o carinskom nadzoru), zahtjev i odgovori na upitnik

⁽¹⁾ Predmet C-315/90 Gimelec v Commission EU:C:1991:447, t. 16. do 29.; Izvješće prizivnog suda WTO-a, od 24.7.2001., WT/DS184/AB/R, t. 181. do 215.

- (59) Obujam uvoza iz Kine znatno se povećao tijekom razmatranog razdoblja, odnosno od nule do 292 000 tona tijekom RIP-a. Tržišni udio uvoza iz Kine znatno se povećao, odnosno s 0 % na 36 % tijekom razmatranog razdoblja.

5.2.2. Cijene uvoza i sniženje cijena

- (60) Tablica u nastavku prikazuje prosječnu cijenu uvoza iz Kine:

	2011.	2012.	2013.	2014.	RIP
Prosječna cijena (EUR/tona)			442	400	401
Indeks (2013. = 100)			100	90	91

Izvor: Europska komisija (baza podataka o carinskom nadzoru) i odgovori na upitnik

- (61) Prosječne uvozne cijene iz Kine snizile su se tijekom razmatranog razdoblja, u skladu sa sniženjem svjetskih cijena željezne rude koja se upotrebljava kao sirovina u Kini i analognoj zemlji (vidjeti tablicu u uvodnoj izjavi 81. u nastavku). Uvozne cijene tijekom RIP-a utvrđene su na temelju provjerenih izvoznih prodajnih cijena kineskih proizvođača izvoznika u uzorku. Prosječne uvozne cijene za 2013. i 2014. utvrđene su na temelju baze podataka o nadzoru. Komisija je uzela u obzir znatnu vremensku razliku između datuma računa i datuma carinjenja, što bi u protivnom moglo dovesti do toga da se međusobno uspoređuju cijene iz različitih razdoblja. Uvozne cijene iz Kine i dalje su bile niže od cijena nepovezane i povezane prodaje industrije Unije tijekom istog razdoblja. Kao što se može vidjeti u uvodnoj izjavi 82. u nastavku, u 2013. prosječna cijena povezane prodaje industrije Unije iznosila je 483 EUR/tona, a prosječna cijena nepovezane prodaje 456 EUR/tona. U 2014. prosječna cijena povezane prodaje industrije Unije iznosila je 464 EUR/tona, a prosječna cijena nepovezane prodaje 434 EUR/tona. Tijekom RIP-a, prosječna cijena povezane prodaje industrije Unije iznosila je 458 EUR/tona, a prosječna cijena nepovezane prodaje 427 EUR/tona.
- (62) Kako bi se odredilo je li bilo sniženja cijene tijekom RIP-a i u kojoj mjeri, ponderirane prosječne prodajne cijene po vrsti proizvoda proizvođača iz Unije u uzorku naplaćene nepovezanim kupcima na tržištu Unije, prilagođene razini franko tvornica odbijanjem stvarnih troškova isporuke, provizija i knjižnih odobrenja, uspoređene su s odgovarajućim ponderiranim prosječnim cijenama po vrsti proizvoda iz dampinškog uvoza od kineskih proizvođača izvoznika u uzorku koje su naplaćene prvom nezavisnom kupcu na tržištu Unije i utvrđene na osnovi CIF. Kao što je objašnjeno u uvodnoj izjavi 102. u nastavku, sniženje cijena utvrđeno je u usporedbi sa samo nepovezanim prodajom jer su za tu usporedbu uzeti u obzir samo odgovarajuće vrste proizvoda. Povezana prodaja sastojala se isključivo od vrsta proizvoda koje se ne uvoze iz Kine.
- (63) Rezultat usporedbe, kad je izražen kao postotak prometa proizvođača iz Unije u uzorku tijekom RIP-a, pokazao je maržu sniženja cijene u rasponu od 1,7 % do 5,6 %. Nižim cijenama dampinškog uvoza u usporedbi s cijenama Unije tijekom razmatranog razdoblja objašnjava se znatno povećanje obujma kineskog uvoza i tržišnog udjela uvoza iz Kine od 2013. nadalje.

5.3. Gospodarsko stanje industrije Unije

5.3.1. Uvodne napomene

- (64) U skladu s člankom 3. stavkom 5. Osnovne uredbe ispitivanje utjecaja dampinškog uvoza iz Kine na industriju Unije uključivalo je procjenu svih gospodarskih pokazatelja koji su utjecali na stanje industrije Unije tijekom razmatranog razdoblja.
- (65) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 9., za ispitivanje moguće štete koju je pretrpjela industrija Unije upotrijebljen je odabir uzorka.

- (66) Za potrebe analize štete Komisija je razlikovala makroekonomske i mikroekonomske pokazatelje štete. U tom je pogledu gospodarsko stanje industrije Unije procijenjeno na temelju (a) makroekonomskih pokazatelja, odnosno proizvodnje, proizvodnog kapaciteta, iskorištenosti kapaciteta, obujma prodaje i rasta, zaposlenosti, produktivnosti, visine stvarne dampinške marže i oporavka od prethodnog dampinga, za koje su podaci prikupljeni na razini ukupne industrije Unije, te na temelju (b) mikroekonomskih pokazatelja, odnosno prosječnih jediničnih cijena, jediničnog troška, profitabilnosti, novčanog toka, ulaganja, povrata ulaganja i sposobnosti prikupljanja kapitala, zaliha i troškova rada, za koje su podaci prikupljeni na razini proizvođača iz Unije u uzorku.
- (67) Svi raspoloživi podaci o industriji Unije, uključujući podatke dostavljene u zahtjevu, podatke prikupljene od proizvođača iz Unije prije i nakon pokretanja ispitnog postupka i odgovore na upitnik proizvođača iz Unije u uzorku, upotrijebljeni su kako bi se utvrdili makroekonomski pokazatelji, a posebno podaci koji se odnose na proizvođače iz Unije koji nisu uključeni u uzorak.
- (68) Mikroekonomski pokazatelji utvrđeni su na temelju podataka koje su proizvođači iz Unije u uzorku dostavili u svojim odgovorima na upitnik.
- (69) Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 103. u nastavku, sniženje cijena utvrđeno je na temelju vrsta proizvoda koje su se mogle usporediti s uvozom iz Kine, tj. bile obuhvaćene istom oznakom proizvoda, te je stoga isključena prodaja povezanim kupcima, koja se sastojala samo od vrsta proizvoda koje se ne uvoze iz Kine. Preostali pokazatelji štete utvrđeni su na temelju svih vrsta proizvoda. Čak i da su preostali pokazatelji štete utvrđeni samo na temelju usporedivih vrsta proizvoda, time se ne bi promijenila zabilježena kretanja.

5.3.2. Makroekonomski pokazatelji

(a) Proizvodnja, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta

- (70) Kretanja proizvodnje Unije, proizvodnog kapaciteta i iskorištenosti kapaciteta razvijali su se tijekom razmatranog razdoblja kako slijedi:

	2011.	2012.	2013.	2014.	RIP
Obujam proizvodnje čeličnih šipki visoke otpornosti na zamor za armirani beton (u tonama)	533 612	569 599	507 046	516 762	506 361
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	94	100	89	91	89
Obujam proizvodnje svih proizvoda (u tonama)	5 364 368	5 416 193	5 169 720	5 510 322	5 500 486
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	99	100	95	102	102
Proizvodni kapacitet za sve proizvode (u tonama)	7 700 405	7 710 620	7 705 934	7 688 851	7 709 741
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	100	100	100	100	100
Iskorištenost kapaciteta za sve proizvode (%)	70	70	67	72	71
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	99	100	96	102	102

Izvor: zahtjev, odgovori na upitnik

- (71) Proizvodnja Unije smanjila se tijekom razmatranog razdoblja unatoč povećanju potrošnje u Uniji.
- (72) Budući da se isti strojevi mogu upotrebljavati za proizvodnju istovjetnog proizvoda i drugih vrsta šipki za armirani beton, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta izračunani su za sve vrste šipki za armirani beton. Ne postoje posebni strojevi za čelične šipke visoke otpornosti na zamor za armirani beton koji bi se mogli uzeti u obzir za izračun kapaciteta i iskorištenosti kapaciteta samo za istovjetni proizvod. Kapacitet i iskorištenost kapaciteta ostali su nepromijenjeni tijekom razmatranog razdoblja, unatoč povećanju potrošnje u Uniji. Smanjenje obujma proizvodnje dotičnog proizvoda nadoknadilo se povećanjem obujma proizvodnje drugih proizvoda.

(b) Obujam prodaje, tržišni udio i rast

- (73) Prodaja jednog proizvođača iz Unije uključivala je vlastitu prodaju svojim povezanim društvima. Obujam prodaje, tržišni udio i rast stoga su procijenjeni zasebno za tržište vlastite prodaje (povezana prodaja) i slobodno tržište (nepovezana prodaja).
- (74) Kretanja koja se odnose na obujam prodaje, tržišni udio i rast razvijala su se tijekom razmatranog razdoblja kako slijedi:

	2011.	2012.	2013.	2014.	RIP
Obujam povezane prodaje (u tona)	255 388	249 832	206 004	246 055	248 213
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	102	100	82	98	99
Tržišni udio povezane prodaje u potrošnji u EU-u (%)	46,7	41,9	32,8	28,8	30,2
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	111	100	78	69	72
Obujam nepovezane prodaje (u tona)	269 728	319 148	292 521	260 470	261 180
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	85	100	92	82	82
Tržišni udio nepovezane prodaje u potrošnji u EU-u (%)	49,4	53,6	46,6	30,5	31,8
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	92	100	87	57	59

Izvor: Europska komisija (baza podataka o carinskom nadzoru), zahtjev i odgovori na upitnik

- (75) Nakon povećanja između 2011. i 2012., u kontekstu povećane potrošnje, obujam prodaje nepovezanim kupcima počeo se smanjivati od 2013. nadalje, usporedno s brzim povećanjem dampinškog uvoza. To se odražava i u uzlaznom kretanju završnih zaliha, koje su se ukupno povećale za 27 % tijekom razmatranog razdoblja i za 28 % od 2012. do RIP-a.
- (76) Nadalje, tržišni udio nepovezane prodaje industrije Unije znatno se smanjio, i to za 18 postotnih bodova nakon 2011. i za 22 postotna boda nakon 2012., u kontekstu stalnog rasta potrošnje. To pokazuje da industrija Unije nije mogla u potpunosti ostvariti koristi od rasta potrošnje u Uniji zbog sve većeg tržišnog udjela dampinškog uvoza.

- (77) Povezana prodaja najprije se smanjila 2013., istodobno s pojavom dampinškog uvoza iz Kine, ali se zatim povećala na prethodnu razinu. Tržišni udio povezone prodaje smanjio se za 17 postotnih bodova nakon 2011. i za 12 postotnih bodova nakon 2012. Međutim, povezana prodaja ostvarena je na tržištu vlastite prodaje te je stoga samo neizravno bila pod utjecajem kineskog uvoza.

(c) Zaposlenost i produktivnost

- (78) Zaposlenost se smanjila s 253 u 2011. na 231 u 2012., a zatim se dodatno smanjila na 209 tijekom RIP-a. Zaposlenost u industriji Unije izračunana je uzimajući u obzir broj zaposlenika koji izravno rade na dotičnom proizvodu, kada je taj podatak bio dostupan, ili raspodjelom ukupne zaposlenosti proizvođača razmjerno udjelu u proizvodnji dotičnog proizvoda. Produktivnost, mjerena kao proizvodnja u tonama po zaposleniku u jednoj godini, povećala se za 15 % od 2011. do 2012. Od 2012. do RIP-a produktivnost je najprije pala 2013. u skladu sa smanjenom proizvodnjom, ali se zatim vratila na prethodne razine, čime se upućuje na to da je industrija Unije uložila znatne napore u poboljšanje svoje učinkovitosti, dok je njezina proizvodnja ostala na razinama iz 2013.

	2011.	2012.	2013.	2014.	RIP
Broj zaposlenika	253	231	243	221	209
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	109	100	105	96	90
Produktivnost (MT/zaposlenik)	2 113	2 465	2 090	2 334	2 423
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	86	100	85	95	98

Izvor: zahtjev, odgovori na upitnik

(d) Visina stvarne dampinške marže i oporavak od prethodnog dampinga

- (79) Dampinške marže kineskih proizvođača izvoznika u uzorku znatne su (vidjeti prethodnu uvodnu izjavu 45.). Uzimajući u obzir sektor dotičnog proizvoda, obujam, tržišni udio i cijene dampinškog uvoza iz Kine koji su prethodno razmatrani, utjecaj stvarne dampinške marže na industriju Unije ne može se smatrati neznatnim.
- (80) Prije toga nije bilo uvoza. Stoga se industrija ne oporavlja još od prethodnih dampinških praksi.

5.3.3. Mikroekonomski pokazatelji

(a) Prosječne jedinične prodajne cijene na tržištu Unije i jedinični trošak proizvodnje

- (81) Prosječne prodajne cijene proizvođača iz Unije u uzorku naplaćene nepovezanim kupcima u Uniji smanjile su se od 2012. do RIP-a za 16 %. U sniženju cijena odražava se opće silazno kretanje troška sirovine, tj. usitnjenog metalnog otpada koji se upotrebljavao u Uniji i željezne rude koja se upotrebljavala u Kini i analognoj zemlji, kao što je prikazano u tablici u nastavku.

	2011.	2012.	2013.	2014.	RIP
Cijena metalnog otpada u EUR/tona (proizvođača iz Unije u uzorku)	320	308	281	270	260
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	104	100	91	88	85

	2011.	2012.	2013.	2014.	RIP
Cijena usitnjenog metalnog otpada u EUR/tona (tržište Unije)	318	285	254	261	251
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	112	100	89	92	88
Cijena željezne rude u EUR/tona (uvoz u Kinu)	124	100	96	72	60
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	125	100	96	73	61
Cijena željezne rude u EUR/tona (uvoz u Kinu) koju su dostavili kineski proizvođači izvoznici	nema podataka	nema podataka	[90-110]	[60-80]	[50-70]

Izvor: podnositelj zahtjeva, odgovori na upitnik, www.indexmundi.com, CISA

- (82) Međutim, prodajne cijene industrije Unije smanjivale su se, u apsolutnom i relativnom smislu, od 2012. do RIP-a brže nego cijene sirovina za usitnjeni metalni otpad. Kako se može vidjeti u tablici u nastavku, to je dovelo do gubitaka od 2013. nadalje.

	2011.	2012.	2013.	2014.	RIP
Prosječna jedinična prodajna cijena u Uniji povezanim kupcima	529	540	483	464	458
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	98	100	89	86	85
Prosječna jedinična prodajna cijena u Uniji nepovezanim kupcima	505	507	456	434	427
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	100	100	90	86	84
Jedinični trošak prodane robe za povezanu prodaju (EUR/tona)	544	527	490	479	470
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	103	100	93	91	89
Jedinični trošak prodane robe za nepovezanu prodaju (EUR/tona)	515	502	469	448	439
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	103	100	93	89	87

Izvor: odgovori na upitnik

(b) Profitabilnost, novčani tok, ulaganja, povrat ulaganja i sposobnost prikupljanja kapitala

- (83) Tijekom razmatranog razdoblja novčani tok, ulaganje, povrat ulaganja i sposobnost prikupljanja kapitala proizvođača iz Unije razvijali su se kako slijedi:

	2011.	2012.	2013.	2014.	RIP
Profitabilnost prodaje u Uniji povezanim kupcima (% prodajnog prometa)	– 2,8 %	+ 2,5 %	– 1,5 %	– 3,2 %	– 2,7 %
Profitabilnost prodaje u Uniji nepovezanim kupcima prilagođena za usporedive vrste proizvoda (% prodajnog prometa)	– 3,5 %	+ 1,6 %	– 2,5 %	– 3,1 %	– 2,4 %
Novčani tok od povezane prodaje (EUR)	– 336 830	6 965 666	1 619 217	619 310	1 582 626
Novčani tok od nepovezane prodaje (EUR)	14 899 504	5 240 507	600 099	– 389 019	– 946 642
Ulaganja (EUR)	7 176 323	6 546 524	5 880 627	4 504 181	5 030 792
Indeks (2012. = 100)	110	100	90	69	77
Povrat ulaganja (%)	– 83	71	– 76	– 144	– 110

Izvor: odgovori na upitnik

- (84) Profitabilnost proizvođača iz Unije u uzorku utvrđena je zasebno za povezanu i nepovezanu prodaju. Profitabilnost je izražena kao neto dobit prije oporezivanja od prodaje istovjetnog proizvoda kupcima u Uniji kao postotak prometa od te prodaje.
- (85) Proizvođači iz Unije u uzorku zabilježili su gubitke 2011. od svoje povezane prodaje, no počeli su se oporavljati 2012. u skladu s povećanjem potrošnje u Uniji. U 2012. ostvarena je dobit od + 2,5 % od povezane prodaje. Povezana prodaja ponovno je dovela do gubitaka od 2013. nadalje. Međutim, u cijenama povezane prodaje ne odražavaju se nužno tržišne cijene jer se cijene određuju u dogovoru među povezanim stranama. Stoga se nije moglo smatrati da se u dobiti povezane prodaje odražava profitabilnost industrije Unije.
- (86) U pogledu nepovezane prodaje zabilježeno je slično kretanje kao za povezanu prodaju. Nepovezana prodaja bilježila je gubitke do 2012., bila je profitabilna 2012. te zatim bilježila gubitke od 2013. nadalje.
- (87) Novčani tok, odnosno sposobnost industrije da samostalno financira svoje djelatnosti, najprije je bio pozitivan za nepovezanu prodaju, ali je od 2014. postao negativan u skladu sa stalnim gubicima. Novčani tok od povezane prodaje bi je negativan 2011., ali je u preostalom dijelu razmatranog razdoblja bio pozitivan. Međutim, s obzirom na to da se u cijenama povezane prodaje ne odražavaju nužno tržišne cijene, nije se moglo smatrati da se u novčanom toku od povezane prodaje odražava stanje novčanog toka industrije Unije.
- (88) Zbog razvoja profitabilnosti i novčanog toka tijekom razmatranog razdoblja proizvođačima iz Unije u uzorku ograničena je sposobnost ulaganja u vlastite djelatnosti i onemogućen je njihov razvoj. Međutim, zbog prirode industrije ulaganja se upotrebljavaju za proizvodnju različitih proizvoda, uključujući proizvode koji nisu obuhvaćeni ispitnim postupkom. Zbog toga nije bilo moguće izravno utvrditi ulaganja i povrat ulaganja, odnosno dobit u postotku neto knjigovodstvene vrijednosti ulaganja, posebno za proizvod obuhvaćen ispitnim postupkom. Umjesto toga, pretpostavilo se da su ukupna ulaganja industrije raspodijeljena na dotični proizvod u skladu s udjelom u prometu.

- (89) S obzirom na prethodno navedeno može se zaključiti da su financijski rezultati proizvođača iz Unije u uzorku ostali negativni tijekom RIP-a.

(c) Zalihe

- (90) Razina zaliha proizvođača iz Unije u uzorku povećala se tijekom razmatranog razdoblja za 27 %; zalihe su se povećale istodobno kad je smanjen tržišni udio.

	2011.	2012.	2013.	2014.	RIP
Završne zalihe (u tonama)	56 934	56 537	57 280	69 942	72 473
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	101	100	101	124	128

Izvor: odgovori na upitnik

(d) Troškovi rada

- (91) Prosječni troškovi rada proizvođača iz Unije u uzorku blago su se povećali u razmatranom razdoblju. Istodobno se poboljšala prosječna produktivnost. Troškovi rada predstavljali su 13 % ukupnih troškova proizvodnje. Stoga troškovi rada ne predstavljaju odlučujući čimbenik u trošku proizvodnje.

	2011.	2012.	2013.	2014.	RIP
Prosječni troškovi rada po zaposleniku (EUR)	104 161	112 246	108 249	127 588	138 047
<i>Indeks (2012. = 100)</i>	93	100	96	114	123

Izvor: odgovori na upitnik

5.4. Zaključak o šteti

- (92) U ispitnom postupku pokazalo se da industrija Unije nije ostvarila koristi od povećanja potrošnje tijekom razmatranog razdoblja. U početku od 2011. do 2012. nije bilo štete, najviše zato što nije bilo uvoza, no nakon toga, od 2013. nadalje, njezino gospodarsko stanje pogoršalo se u usporedbi s razinama iz 2012. Određeni pokazatelji, kao što su proizvodnja i obujam prodaje industrije Unije, stagnirali su unatoč stalnom povećanju potrošnje u Uniji. Tržišni udio industrije Unije znatno se smanjio jer je povećanje potrošnje u Uniji popraćeno brzim povećanjem kineskog uvoza.
- (93) Nadalje, na određene pokazatelje štete koji se odnose na financijske rezultate industrije Unije, tj. profitabilnost i novčani tok, znatno je utjecao (pad profitabilnosti za 4 postotna boda) pritisak na cijene koji je prevladavao na tržištu Unije. Industrija Unije nije mogla zadržati svoje cijene na razini potrebnoj da postigne profitabilnost u skladu s 2012. te je stoga zabilježila gubitak.
- (94) S obzirom na prethodno navedeno privremeno se zaključuje da je industrija Unije pretrpjela materijalnu štetu u smislu članka 3. stavka 5. Osnovne uredbe.

6. UZROČNOST

6.1. Uvod

- (95) U skladu s člankom 3. stavcima 6. i 7. Osnovne uredbe Komisija je ispitala je li dampinškim uvozom iz Kine prouzročena šteta industriji Unije u mjeri koja se može smatrati materijalnom. Ispitani su i ostali poznati čimbenici osim dampinškog uvoza koji su mogli istodobno nanositi štetu industriji Unije kako bi se osiguralo da se moguća šteta prouzročena tim ostalim čimbenicima ne pripíše dampinškom uvozu.

6.2. Učinak dampinškog uvoza

- (96) Na temelju ispitnog postupka pokazalo se da se potrošnja u Uniji tijekom razmatranog razdoblja povećala za 50 % te se istodobno znatno povećao obujam uvoza podrijetlom iz Kine. Kako je objašnjeno u uvodnim izjavama 58. i 59., uvoz iz Kine povećao se od nule u 2012. do 292 000 tona tijekom RIP-a. Povećanje dampinškog uvoza dogodilo se istodobno kad i drastičan pad tržišnog udjela industrije Unije: kako je objašnjeno u uvodnim izjavama 74. do 76., nepovezana prodaja industrije Unije smanjila se s 319 000 tona u 2012. do 261 000 tona tijekom RIP-a.
- (97) U pogledu pritiska na cijene koji je tijekom razmatranog razdoblja prevladavao na tržištu Unije utvrđeno je da su prosječne uvozne cijene iz Kine i dalje stalno bile niže od prosječnih prodajnih cijena industrije Unije. Snižavanjem cijena industrije Unije tržišni udio kineskog dampinškog uvoza povećao se s nule u 2012. na 36 % potrošnje u Uniji tijekom RIP-a. Na slobodnom tržištu tržišni udio kineskog uvoza povećao se s nule u 2012. na 51 % tijekom RIP-a. Tržišni udio industrije Unije na slobodnom tržištu smanjio se s 92 % u 2012. na 46 % tijekom RIP-a. Gubitak tržišnog udjela pokazuje da industrija Unije nije mogla ostvariti koristi od povećane potrošnje.
- (98) Zbog pritiska na cijene zbog povećanog obujma kineskog uvoza industrija Unije nije mogla pokriti svoje troškove. Industrija Unije zabilježila je gubitak u 2011. te je ostvarila neznatnu dobit prije pojave dampinga 2012. Industrija Unije zabilježila je gubitak od 2013. nadalje, istodobno kad je dampinški uvoz počeo ulaziti na tržište Unije.
- (99) Na temelju prethodno navedenog zaključuje se da je nagli rast dampinškog uvoza iz Kine po cijenama kojima su se stalno snižavale cijene industrije uzrokovao materijalnu štetu koju je pretrpjela industrija Unije.

6.3. Učinak drugih čimbenika

6.3.1. Izvozni rezultati industrije Unije

- (100) Industrija unije gotovo da nije ostvarila nikakav izvoz. Izvoz u treće zemlje smanjio se s 1 % na 0 % tijekom razmatranog razdoblja. Stoga se može zaključiti da izvozna aktivnost industrije Unije nije mogla biti uzrok utvrđene materijalne štete.

6.3.2. Prodaja povezanim stranama

- (101) Kineski izvoznici tvrdili su da je uzročno-posljedična veza prekinuta jer je prodaja jednog od proizvođača iz Unije gotovo isključivo izvršena povezanim stranama na tržištu vlastite prodaje. Stoga bi svaka šteta bila posljedica niskih transfernih cijena među povezanim društvima, a ne kineskog uvoza.
- (102) Kao prvo, Komisija primjećuje da samo jedan od proizvođača iz Unije u uzorku prodaje na tržištu vlastite prodaje te ima i slobodnu prodaju istovjetnog proizvoda.
- (103) Kao drugo, u ispitnom postupku pokazalo se da su cijene povezanim stranama bile više od prodajnih cijena na slobodnom tržištu. Utvrđeno je i da se povezana prodaja odnosila na vrste proizvoda koje se ne uvoze iz Kine. Sniženje cijene utvrđeno je samo na temelju odgovarajućih vrsta proizvoda usporedbom kineskih uvoznih cijena i prodajne cijene proizvođača odgovarajućih vrsta proizvoda iz Unije. Stoga povezana prodaja nije utjecala na utvrđivanje sniženja cijene. Konačno, razvoj pokazatelja štete koji su analizirani zasebno za slobodnu i vlastitu prodaju pokazao je usporedivo kretanje. Na temelju navedenog, argument kineskih izvoznika uzet je u obzir, ali ne utječe na nalaz.

6.3.3. Uvoz iz trećih zemalja

Zemlja		2011.	2012.	2013.	2014.	RIP
NRK	Obujam (u tonama)			49 480	279 484	292 304
	Indeks (2013. = 100)			100	565	591
	Tržišni udio u potrošnji u EU-u (%)			7,9	32,7	35,6
	Indeks (2013. = 100)			100	415	451
	Prosječna cijena			442	400	401
	Indeks (2013. = 100)			100	90	91
Turska	Obujam (u tonama)	8 726	1 182	74 965	65 299	16 323
	Indeks (2012. = 100)	738	100	6 342	5 525	1 381
	Tržišni udio u potrošnji u EU-u (%)	1,6	0,2	11,9	7,6	2,0
	Indeks (2012. = 100)	805	100	6 016	3 853	1 001
	Prosječna cijena	697	508	463	565	691
	Indeks (2012. = 100)	137	100	91	111	136
Ukupno sve treće zemlje, osim Kine	Obujam (u tonama)	21 243	26 817	80 094	68 319	20 362
	Indeks (2012. = 100)	79	100	299	255	76
	Tržišni udio u potrošnji u EU-u (%)	3,9	4,5	12,8	8,0	2,5
	Indeks (2012. = 100)	86	100	283	178	55
	Prosječna cijena	657	610	488	659	570
	Indeks (2012. = 100)	108	100	80	108	94

Izvor: Europska komisija (baza podataka o carinskom nadzoru), zahtjev i odgovori na upitnik

- (104) Dampinški uvoz iz Kine činio je 93 % ukupnog uvoza na tržište Unije tijekom RIP-a. Postojali su drugi izvori uvoza, uključujući Tursku, koje je bilo potrebno ispitati u kontekstu uzročno-posljedične veze.
- (105) Ispitnim postupkom pokazalo se da su prosječne prodajne cijene turskih proizvođača izvoznika i dalje bile više od prodajnih cijena kineskih proizvođača izvoznika i cijena industrije Unije tijekom razmatranog razdoblja. Štoviše, tržišni udio turskog uvoza smanjio se s 12 % u 2013. na 2,0 % tijekom RIP-a.
- (106) Na temelju prethodno navedenog zaključuje se da se zbog utjecaja tog uvoza nije mogla prekinuti uzročno-posljedična veza između kineskog uvoza i materijalne štete koju je pretrpjela industrija Unije.

6.3.4. Gospodarska kriza

- (107) Kao što je objašnjeno u uvodnoj izjavi 83., industrija Unije zabilježila je gubitak u 2011., kad su učinci gospodarske krize bili vidljivi u maloj potrošnji šipki za armirani beton. Stanje industrije poboljšalo se 2012. i ona je postala profitabilna. Industrija je zatim od 2013. ponovno počela bilježiti gubitke, istodobno kad se pojavio jeftini uvoz iz Kine.

- (108) Stoga se gospodarskom krizom ne mogu objasniti poteškoće industrije Unije koje su se ponovno pojavile 2013. Stoga se ne može smatrati da je imala takav utjecaj zbog kojeg bi se prekinula uzročno-posljedična veza između dampinškog uvoza i materijalne štete koju je industrija Unije pretrpjela tijekom RIP-a.

6.3.5. Trošak glavne sirovine

- (109) Kineski izvoznici tvrdili su da je šteta koju je pretrpjela industrija Unije rezultat upotrebe metalnog otpada kao glavne sirovine, dok kineski proizvođači upotrebljavaju željeznu rudu.
- (110) Međutim, na temelju podataka o cijenama koje su dostavili kineski izvoznici vidljivo je da su cijene metalnog otpada u velikoj mjeri bile u skladu s kretanjima cijena željezne rude na svjetskim tržištima. Kao što je objašnjeno u uvodnoj izjavi 81., cijene metalnog otpada i željezne rude smanjile su se za približno isti iznos u pogledu cijene po toni. Činjenica da je smanjenje različito u postotnom smislu nije relevantna za utvrđivanje uzročnosti jer se učinak na proizvodne troškove utvrđuje kretanjem cijene po toni u apsolutnom smislu. Nadalje, razlika u troškovima u apsolutnom smislu između željezne rude i metalnog otpada odražava činjenicu da je postupak prerade u čelik različit ovisno o upotrijebljenoj sirovini. Troškovi tih dviju različitih sirovina stoga nisu izravno usporedivi. Navodnim razlikama u kretanjima troška sirovine stoga se nije mogla prekinuti uzročno-posljedična veza između utvrđene materijalne štete i dampinškog uvoza. Stoga se ta tvrdnja mora odbiti.

6.4. Zaključak o uzročnosti

- (111) Dokazano je da je tijekom razmatranog razdoblja došlo do znatnog povećanja obujma i tržišnog udjela dampinškog uvoza podrijetlom iz Kine. Osim toga, utvrđeno je da su se tim uvozom stalno snižavale cijene koje je industrija Unije naplaćivala na tržištu Unije, a posebno tijekom RIP-a.
- (112) To povećanje obujma i tržišnog udjela dampinškog uvoza iz Kine dogodilo se istodobno kad i pogoršanje financijskog stanja industrije Unije 2013. Stoga, unatoč oporavku potrošnje, industrija Unije nije mogla povećati svoju prodaju i cijene te su kao posljedica toga financijski pokazatelji, kao što je profitabilnost, ostali negativni.
- (113) Ispitivanje drugih poznatih čimbenika kojima se mogla prouzročiti šteta industriji Unije pokazalo je da ti čimbenici nisu takvi da bi se njima mogla prekinuti uzročno-posljedična veza između dampinškog uvoza iz Kine i štete koju je pretrpjela industrija Unije.
- (114) Na temelju prethodne analize, u kojoj su razlikovani i razdvojeni učinci svih poznatih čimbenika na stanje industrije Unije od štetnih učinaka dampinškog uvoza, privremeno se zaključuje da je dampinškim uvozom iz Kine prouzročena materijalna šteta industriji Unije u smislu članka 3. stavka 6. Osnovne uredbe.

7. INTERES UNIJE

7.1. Opća razmatranja

- (115) U skladu s člankom 21. Osnovne uredbe ispitano je postoje li, unatoč privremenom nalazu o štetnom dumpingu, uvjerljivi razlozi na temelju kojih bi se zaključilo da u ovom konkretnom slučaju donošenje mjera nije u interesu Unije. Pri analizi interesa Unije u obzir su uzeti interesi svih uključenih strana, uključujući interese industrije Unije, uvoznika i korisnika.
- (116) Zainteresirana strana CISA tvrdila je da bi uvođenje mjera za cijelu Uniju bilo nepotrebno jer je uvoz iz Kine usmjeren samo na Ujedinjenu Kraljevinu i Irsku.
- (117) Komisija napominje da, iako je potrošnja ograničena na Ujedinjenu Kraljevinu i Irsku, industrija Unije smještena je u nekoliko država članica te se stoga interes Unije mora procijeniti u odnosu na cijelu Uniju. Kako postoje trgovinski tokovi dotičnog proizvoda unutar Unije između Ujedinjene Kraljevine, Irske i drugih država članica, mjere se moraju uvesti za cijelu Uniju kako bi bile učinkovite.

7.2. Interes industrije Unije

- (118) Industriju Unije čini 11 poznatih proizvođača koji predstavljaju ukupnu proizvodnju istovjetnog proizvoda u Uniji. Proizvođači se nalaze u različitim državama članicama Unije i izravno su tijekom RIP-a za potrebe istovjetnog proizvoda zapošljavali 209 osoba.
- (119) Utvrđeno je da je industrija Unije pretrpjela materijalnu štetu prouzročenu dampinškim uvozom iz Kine. Podsjeća se da industrija Unija nije mogla u potpunosti iskoristiti rastuću potrošnju te je financijsko stanje industrije Unije i dalje bilo nestabilno.
- (120) Očekuje se da će se uvođenjem antidampinških pristojbi vratiti poštenu uvjeti trgovine na tržištu Unije i industriji Unije omogućiti da svoje cijene istovjetnog proizvoda uskladi s troškovima proizvodnje.
- (121) Može se očekivati i da će se uvođenjem mjera industriji Unije omogućiti da vrati barem dio tržišnog udjela koji je izgubila tijekom razmatranog razdoblja, uz pozitivan utjecaj na njezinu profitabilnost i opće financijsko stanje. Uvođenjem mjera industriji bi se omogućilo da zadrži i dodatno pojača svoje napore u postizanje ekonomičnosti.
- (122) Ako se mjere ne uvedu, mogla bi se očekivati daljnja smanjenja tržišnog udjela te bi se pogoršala profitabilnost industrije Unije.
- (123) Jedan je proizvođač iz Unije svoju prodaju uglavnom ostvario na tržištu vlastite prodaje na koje uvoz iz Kine nije izravno utjecao. No neizravno, u izostanku štetnog dampinga on može ostvariti koristi od rastućeg tržišta na kojem bi se cijene određivale u skladu sa zdravim uvjetima na tržištu.
- (124) Stoga se privremeno zaključuje da bi uvođenje antidampinških mjera na uvoz podrijetlom iz Kine bilo u interesu industrije Unije.

7.3. Interes korisnika

- (125) Upitnici su poslani 11 korisnika u Uniji. Na upitnike je odgovorilo devet korisnika, ali su tri od njih naknadno povukla suradnju. Vjerojatni učinak predloženih mjera procijenjen je na temelju odgovora na upitnik koji su primljeni od drugih korisnika te ukupnog tržišta dotičnog i istovjetnog proizvoda u Uniji.
- (126) Četiri korisnika koja surađuju bila su povezana s jednim proizvođačem iz Unije. Kupovali su dotični proizvod samo od svojeg matičnog društva. Uvođenje mjera stoga ne bi imalo izravan utjecaj na njihovu kupnju. Neizravno bi se njihov položaj na tržištu proizvoda u daljnjem proizvodnom lancu mogao poboljšati jer njihovi konkurenti više ne bi mogli kupovati jeftine dampinške proizvode uvezene iz Kine.
- (127) Dva nepovezana korisnika koja surađuju predstavljala su oko 33 % ukupnog uvoza dotičnog proizvoda iz Kine tijekom RIP-a. U prosjeku je kupnja iz Kine činila oko 88 % njihove ukupne kupnje dotičnog proizvoda. Trošak dotičnog proizvoda obično je predstavljao 75 % prodaje koja uključuje dotični proizvod. Tijekom RIP-a prosječni postotak prometa koji uključuje dotični proizvod predstavljao je 76 % njihova ukupnog prometa.
- (128) Ispitnim postupkom pokazalo se da je tijekom RIP-a prosječna profitabilnost nepovezanih korisnika koji surađuju od prodaje koja uključuje dotični proizvod činila 1 % prometa.
- (129) Uz pretpostavku najgoreg scenarija za nepovezane korisnike, tj. da se povećanje cijena ne bi moglo prenijeti na distribucijski lanac i da bi nastavili kupovati jednake obujme proizvoda iz Kine, utjecaj pristojbe na profitabilnost korisnika, uzimajući u obzir neznatnu dobit, velik udio kineskog uvoza i velik udio dotičnog proizvoda u njihovim ukupnim troškovima značili bi da bi korisnici počeli bilježiti gubitke.
- (130) Međutim, potrebno je istaknuti da bi, s obzirom na to da je dotični proizvod standardiziran, u pogledu kvalitete proizvoda korisnici mogli jednostavno promijeniti svoje izvore nabave. Uvođenjem mjera ne bi se smjela isključiti mogućnost uvoza dotičnog proizvoda iz drugih zemalja, pa čak i Kine, nakon što se uklone učinci dampinga kojima se narušava trgovina.

- (131) Nepovezani korisnici tvrdili su da se trenutačni veliki udio uvoza iz Kine ne bi mogao jednostavno zamijeniti drugim izvorima i da bi se stoga suočili s manjkom opskrbe. Stoga bi izgubili tržišni udio u korist povezanih korisnika.
- (132) Međutim, uzimajući u obzir umjerenu razinu pristojbi, nije vjerojatno da bi se njima u potpunosti uklonio uvoz iz Kine koji bi nastavio ulaziti na tržište Unije po poštenim cijenama. Ispitnim postupkom pokazalo se da postoji dostatan rezervni kapacitet u industriji Unije kako bi nezavisni korisnici nadomjestili svako smanjenje kineskog uvoza.
- (133) Određeni uvoznici i korisnici tvrdili su da bi uvođenje mjera dovelo do toga da bi jedan proizvođač iz Unije smješten u Ujedinjenoj Kraljevini i njegovi povezani korisnici postigli stanje monopola jer bi uklonili konkurentske nezavisne korisnike koji više ne bi imali pristup sirovinama po konkurentnim cijenama.
- (134) Komisija kao prvo napominje da su stjecanja korisnika u daljnjem proizvodnom lancu odobrila tijela nadležna za tržišno natjecanje u Ujedinjenoj Kraljevini i Irskoj. Ona su u tom kontekstu ocijenila potencijalno monopolističko ponašanje.
- (135) Kao drugo i kao što je objašnjeno u prethodnoj uvodnoj izjavi 130., nezavisnim korisnicima na raspolaganju su drugi izvori opskrbe koji će im osigurati da se mogu nastaviti natjecati na tržištu Ujedinjene Kraljevine.
- (136) Uzimajući u obzir prethodno navedeno, čak i ako će mjere na kineski uvoz vjerojatno na određene korisnike negativnije utjecati nego na druge, Komisija u ovom trenutku smatra da su ukupan utjecaj na korisnike i mogući učinak ograničavanja tržišnog natjecanja ograničeni.

7.4. Interes uvoznika

- (137) Nepovezani uvoznici surađivali su u ograničenoj mjeri. Tri su uvoznika dostavila podatke za odabir uzorka, ali samo su dva surađivala. Činili su oko 37 % ukupnog uvoza iz Kine tijekom RIP-a. Uvoznici se protive uvođenju mjera jer je Kina njihov daleko najvažniji dobavljač dotičnog proizvoda.
- (138) Međutim, uvoznici bi trebali moći prenijeti na svoje kupce barem dio svakog povećanja cijena zbog uvođenja mjera. Osim toga, uvoznici bi mogli promijeniti izvore opskrbe.
- (139) Na temelju toga privremeno se zaključuje da uvođenje antidampinskih mjera neće imati znatne negativne učinke na interes uvoznika.

7.5. Zaključak o interesu Unije

- (140) S obzirom na prethodno navedeno privremeno se zaključuje da, ukupno gledano, na temelju podataka o interesu Unije, ne postoje uvjerljivi razlozi protiv uvođenja mjera na uvoz dotičnog proizvoda iz Kine.
- (141) Svi su negativni učinci na nepovezane korisnike ublaženi s obzirom na raspoloživost drugih izvora opskrbe.
- (142) Štoviše, ako se uzme u obzir ukupan utjecaj antidampinskih mjera na tržište Unije, čini se da pozitivni učinci, posebno na industriju Unije, premašuju moguće negativne utjecaje na druge interesne skupine.

8. PRIJEDLOG PRIVREMENIH ANTIDAMPINŠKIH MJERA

- (143) S obzirom na donesene zaključke u pogledu dampainga, štete, uzročnosti i interesa Unije potrebno je uvesti privremene antidampinske mjere kako bi se spriječila daljnja šteta koja je industriji Unije prouzročena dampinškim uvozom.

8.1. Razina uklanjanja štete

- (144) Za potrebe utvrđivanja razine tih mjera u obzir su uzete utvrđene dampinške marže i iznos pristojbe potreban za uklanjanje štete koju je pretrpjela industrija Unije.
- (145) Pri izračunu iznosa pristojbe koji je potreban za uklanjanje učinaka štetnog dampaing smatralo se da bi se svim mjerama industriji Unije trebalo omogućiti da pokrije svoje troškove proizvodnje i ostvari dobit prije oporezivanja od prodaje istovjetnog proizvoda u Uniji kakvu bi razumno mogla postići industrija te vrste u tom sektoru u uobičajenim uvjetima tržišnog natjecanja, tj. u izostanku dampinškog uvoza.
- (146) Kako bi odredila ciljnu dobit, Komisija je uzela u obzir dobit ostvarenu od nepovezane prodaje koja se upotrebljava za potrebe određivanja razine uklanjanja štete.
- (147) Ciljna profitna marža privremeno je određena na 1,65 % u skladu s dobiti od nepovezane prodaje iz 2012. Budući da se dampinški uvoz pojavio 2013., smatra da se u razini dobiti iz 2012. odražava razina koja bi se razumno mogla ostvariti u uobičajenim uvjetima tržišnog natjecanja, tj. u izostanku dampinškog uvoza.
- (148) Nasuprot tome, 2011. nije se smatrala odgovarajućom referentnom godinom za uobičajene uvjete tržišnog natjecanja: kao što je objašnjeno u prethodnoj uvodnoj izjavi 107., industrija Unije još se uvijek oporavljala od utjecaja gospodarske krize i bilježila je gubitke. Podnositelji zahtjeva pokazali su da je potražnja za čelikom u Ujedinjenoj Kraljevini procijenjena na izuzetno niskoj razini u 2011. (25 % niže nego u 2007.). Osim toga, troškovi proizvodnje bili su vrlo visoki jer je 2011. cijena metalnog otpada bila na vrhuncu kao što je opisano u uvodnoj izjavi 81. Konačno, podnositelji zahtjeva tvrdili su da je tržište čeličnih šipki visoke otpornosti na zamor za armirani beton u Ujedinjenoj Kraljevini bilo privremeno narušeno zbog prodaje zaliha jednog proizvođača u toj zemlji, Thamesteela, prije njegove likvidacije u siječnju 2012., što je dovelo do privremenog naglog rasta obujma ponude i sniženja cijena u 2011. Zbog tih se razloga 2011. nije mogla smatrati razdobljem u kojem su prevladavali uobičajeni tržišni uvjeti i nije utjecala na određivanje ciljne dobiti.
- (149) Na temelju toga razina uklanjanja štete izračunana je kao usporedba ponderirane prosječne cijene dampinškog uvoza, kako je utvrđena za izračune sniženja cijene u prethodnoj uvodnoj izjavi 62., i neštetne cijene industrije Unije za istovjetni proizvod.
- (150) Sve razlike koje su posljedica navedene usporedbe izražene su kao postotak prosječne ukupne uvozne cijene CIF.
- (151) Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 23., Komisija je zaključila da je dvije grupe društava koje surađuju potrebno smatrati povezanim grupama. Stoga je za proizvođače izvoznike tih dviju grupa jedinstvena marža štete utvrđena izražavanjem zbroja njihovih pojedinačnih iznosa sniženja cijene kao postotka zbroja njihovih izračunanih vrijednosti CIF na granici Unije.

8.2. Privremene mjere

- (152) S obzirom na prethodno navedeno i u skladu s člankom 7. stavkom 2. Osnovne uredbe, smatra se da je privremene antidampinške pristojbe na uvoz čeličnih šipki visoke otpornosti na zamor za armirani beton podrijetlom iz NRK-a potrebno uvesti na razini dampinške marže ili marže štete, ovisno o tome koja je niža, u skladu s pravilom niže pristojbe.
- (153) Kako je navedeno u prethodnoj uvodnoj izjavi 3., Komisija je Uredbom (EU) 2015/2386 uvoz dotičnog proizvoda podrijetlom iz NRK-a uvjetovala evidentiranjem s obzirom na moguću retroaktivnu primjenu svih antidampinških mjera u skladu s člankom 10. stavkom 4. Osnovne uredbe.
- (154) S obzirom na prethodne nalaze potrebno je obustaviti evidentiranje uvoza u skladu s člankom 14. stavkom 5. Osnovne uredbe.
- (155) U ovoj fazi postupka ne može se donijeti odluka o mogućoj retroaktivnoj primjeni antidampinških mjera.

- (156) Na temelju prethodno navedenog stope privremene antidampinške pristojbe utvrđene su usporedbom marži štete i dampinških marži. Stoga predložene antidampinške pristojbe iznose kako slijedi:

Društvo	Marža štete (%)	Dampinška marža (%)	Stopa privremene antidampinške pristojbe (%)
Jiangyin Xicheng Steel Co., Ltd. Jiangyin	9,2	66,0	9,2
Jiangyin Ruihe Metal Products Co., Ltd. Jiangyin	9,2	66,0	9,2
Jiangsu Yonggang Group Co., Ltd. Zhangjiagang	13,0	51,5	13,0
Jiangsu Lianfeng Industrial Co., Ltd. Zhangjiagang	13,0	51,5	13,0
Zhangjiagang Hongchang High Wires Co., Ltd. Zhangjiagang	13,0	51,5	13,0
Zhangjiagang Shatai Steel Co., Ltd. Zhangjiagang	13,0	51,5	13,0
Sva ostala društva	13,0	66,0	13,0

- (157) Pojedinačne stope antidampinške pristojbe određene u ovoj Uredbi utvrđene su na temelju nalaza ovog ispitnog postupka. Stoga one odražavaju stanje utvrđeno tijekom tog ispitnog postupka u pogledu tih društava. Navedene stope pristojbi (za razliku od pristojbe koja se primjenjuje na području cijele zemlje na „sva ostala društva”) primjenjuju se stoga isključivo na uvoz dotičnog proizvoda podrijetlom iz NRK-a koji proizvode ta društva, odnosno navedeni specifični pravni subjekti. Uvezeni dotični proizvod koji proizvodi bilo koje društvo koje nije posebno navedeno u izvršnom dijelu ove Uredbe, uključujući subjekte povezane s onima koji su posebno navedeni, ne mogu ostvarivati pogodnosti od te stope i podliježu stopi pristojbe koja se primjenjuje na „sva ostala društva”.
- (158) Sve tvrdnje kojima se traži primjena tih stopa antidampinških pristojbi za pojedinačna društva (npr. nakon promjene naziva subjekta ili nakon osnivanja novog proizvodnog ili prodajnog subjekta) upućuju se bez odlaganja Komisiji ⁽¹⁾ sa svim odgovarajućim podacima, posebno o promjenama djelatnosti društva u vezi s proizvodnjom, domaćom i izvoznom prodajom povezanom s, primjerice, takvom promjenom naziva ili takvom promjenom proizvodnog ili prodajnog subjekta. Prema potrebi, Uredba će se u skladu s tim izmijeniti tako što će se ažurirati popis društava koja imaju koristi od individualnih stopa pristojbi.
- (159) Kako bi se rizik od izbjegavanja mjera zbog razlike među stopama pristojbi sveo na najmanju moguću razinu, potrebne su posebne mjere kako bi se osigurala primjena pojedinačnih antidampinških pristojbi. Društva koja imaju pojedinačne antidampinške pristojbe moraju carinskim tijelima država članica dostaviti valjani trgovački račun. Račun mora biti u skladu sa zahtjevima iz članka 1. stavka 3. ove Uredbe. Na uvoz uz koji nije priložen takav račun trebalo bi primjenjivati antidampinšku pristojbu koja se primjenjuje na „sva ostala društva”.
- (160) Kako bi se osigurala propisna provedba antidampinške pristojbe, razinu preostale pristojbe potrebno je primjenjivati ne samo na proizvođače izvoznike koji nisu surađivali, već i na one proizvođače koji tijekom RIP-a nisu izvozili u Uniju.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, CHAR 04/039, 1049 Bruxelles/Brussel, Belgique/België.

9. ZAVRŠNE ODREDBE

- (161) U interesu dobrog upravljanja Komisija će pozvati zainteresirane strane da u određenom roku dostave pisane primjedbe i/ili podnesu zahtjev za saslušanje pred Komisijom i/ili službenikom za saslušanje u trgovinskim postupcima.
- (162) Nalazi koji se odnose na uvođenje privremenih pristojbi privremeni su i mogu se izmijeniti u konačnoj fazi ispitnog postupka,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Proizvod koji podliježe evidentiranju („predmetni proizvod”) jesu željezne ili čelične šipke i žice visoke otpornosti na zamor za armirani beton od željeza, nelegiranog čelika ili legiranog čelika (osim od nehrđajućeg čelika, brzoreznog čelika ili silicijskomanganskog čelika), samo toplovaljane i dalje neobrađene, ali uključujući one usukane nakon valjanja; te šipke i žice imaju udubljenja, rebra, žljebove ili druge deformacije dobivene tijekom postupka valjanja ili su usukane nakon valjanja; ključna značajka visoke otpornosti na zamor jest sposobnost izdržljivosti uslijed opetovanog naprezanja bez lomljenja i, posebno, sposobnost izdržljivosti više od 4,5 milijuna ciklusa opterećenja s pomoću omjera naprezanja (min/max) od 0,2 i rasponom naprezanja većim od 150 MPa, trenutačno obuhvaćenih oznakama KN ex 7214 20 00, ex 7228 30 20, ex 7228 30 41, ex 7228 30 49, ex 7228 30 61, ex 7228 30 69, ex 7228 30 70 i ex 7228 30 89 (oznake TARIC 7214 20 00 10, 7228 30 20 10, 7228 30 41 10, 7228 30 49 10, 7228 30 61 10, 7228 30 69 10, 7228 30 70 10, 7228 30 89 10) te podrijetlom iz Narodne Republike Kine.

2. Stope privremene antidampinške pristojbe koje se primjenjuju na neto cijenu franko granica Unije, neocarinjeno, za proizvod opisan u stavku 1. koji proizvode društva navedena u nastavku jesu sljedeće:

Društvo	Pristojba (%)	Dodatna oznaka TARIC
Jiangyin Xicheng Steel Co., Ltd., Jiangyin	9,2	C060
Jiangyin Ruihe Metal Products Co., Ltd., Jiangyin	9,2	C061
Jiangsu Yonggang Group Co., Ltd., Zhangjiagang	13,0	C062
Jiangsu Lianfeng Industrial Co., Ltd., Zhangjiagang	13,0	C063
Zhangjiagang Hongchang High Wires Co., Ltd., Zhangjiagang	13,0	C064
Zhangjiagang Shatai Steel Co., Ltd., Zhangjiagang	13,0	C065
Sva ostala društva	13,0	C999

3. Primjena pojedinačnih stopa pristojbi utvrđenih za društva navedena u stavku 2. uvjetovana je podnošenjem carinskim tijelima država članica valjanog trgovačkog računa na kojem se nalazi datirana izjava koju je potpisao službenik tijela koje je izdalo račun, uz navođenje njegova/njezina imena i funkcije, formulirana kako slijedi: „Ja, niže potpisani, potvrđujem da je (obujam) (dotičnog proizvoda) prodan za izvoz u Europsku uniju i naveden na ovom računu proizvelo društvo (naziv društva i adresa) (dodatna oznaka TARIC) u Narodnoj Republici Kini. Izjavljujem da su podaci na ovom računu potpuni i točni.” Ako se ne predoči takav račun, primjenjuje se stopa pristojbe koja se primjenjuje na „sva ostala društva”.

4. Puštanje u slobodan promet u Uniji proizvoda iz stavka 1. podliježe dostavi osiguranja na iznos jednak iznosu privremene pristojbe.
5. Osim ako je navedeno drukčije, primjenjuju se odredbe na snazi povezane s carinskim pristojbama.

Članak 2.

1. U roku od 25 kalendarskih dana od datuma stupanja na snagu ove Uredbe zainteresirane strane mogu:
 - (a) zatražiti objavu bitnih činjenica i razmatranja na temelju kojih je donesena ova Uredba;
 - (b) dostaviti pisane primjedbe Komisiji; i
 - (c) zatražiti saslušanje pred Komisijom i/ili službenikom za saslušanje u trgovinskim postupcima.
2. U roku od 25 kalendarskih dana od datuma stupanja na snagu ove Uredbe strane iz članka 21. stavka 4. Uredbe (EZ) br. 1225/2009 mogu se očitovati o primjeni privremenih mjera.

Članak 3.

1. Carinskim se tijelima nalaže da obustave evidenciju uvoza, uspostavljenu u skladu s člankom 1. Uredbe (EU) 2015/2386.
2. Podaci prikupljeni o proizvodima koji su uvedeni za potrošnju najviše 90 dana prije datuma stupanja na snagu ove Uredbe čuvaju se do stupanja na snagu mogućih konačnih mjera ili prekida ovog postupka.

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 1. ove Uredbe primjenjuje se u razdoblju od šest mjeseci.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. siječnja 2016.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNKER

UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/114**od 28. siječnja 2016.****o provedbi Uredbe (EZ) br. 1177/2003 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice o dohotku i životnim uvjetima (EU-SILC) u pogledu popisa za 2017. godinu ciljnih sekundarnih varijabli koje se odnose na zdravlje i zdravlje djece****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1177/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. lipnja 2003. o statistici Zajednice o dohotku i životnim uvjetima (EU-SILC) ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 15. stavak 2. točku (f) te članak 15. stavak 1.,

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 1177/2003 uspostavljen je opći okvir za sustavnu izradu europske statistike o dohotku i uvjetima života, čime se na nacionalnoj i europskoj razini osigurava dostupnost usporedivih i aktualnih transverzalnih i longitudinalnih podataka o dohotku, kao i podataka o razini i sastavu siromaštva i društvene isključenosti.
- (2) U skladu s člankom 15. stavkom 2. točkom (f) Uredbe (EZ) br. 1177/2003, svake godine donose se provedbene mjere za specifikaciju ciljnih sekundarnih područja i varijabli koji će se te godine uključiti u transverzalnu komponentu EU-SILC-a. Stoga je potrebno donijeti provedbene mjere za specifikaciju ciljnih sekundarnih varijabli i njihovih identifikatora za modul za 2017. o zdravlju i zdravlju djece.
- (3) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za europski statistički sustav,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Ciljne sekundarne varijable i identifikatori za modul za 2017. o zdravlju i zdravlju djece, dio transverzalne komponente EU-SILC-a, navedene su u popisu koji se nalazi u Prilogu.

Članak 2.Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. siječnja 2016.

Za Komisiju

Predsjednik

Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ SL L 165, 3.7.2003., str. 1.

PRILOG

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće jedinice, načini prikupljanja podataka, referentna razdoblja i prijenos podataka:

1. Jedinice

Ciljne varijable odnose se na različite vrste jedinica:

podaci o financijskom opterećenju primjenjuju se na razinu kućanstva i odnose se na kućanstvo kao cjelinu,

podaci o zdravlju prikupljaju se za svakog trenutačnog člana kućanstva ili prema potrebi za sve odabrane ispitanike u dobi od 16 godina ili starije,

podaci o općem zdravlju i ograničenju aktivnosti zbog zdravstvenih problema prikupljaju se za svako dijete u dobi od 0 do 15 godina,

podaci o neispunjenoj potrebi za stomatološkim ili liječničkim pregledima ili liječenjem djece primjenjuju se na razini kućanstva i odnose se na svu djecu u dobi od 0 do 15 godina u kućanstvu kao cjelini.

Dob podrazumijeva dob u trenutku obavljanja osobnog razgovora.

2. Načini prikupljanja podataka

Za varijable koje se primjenjuju na razini kućanstva, način prikupljanja podataka je osobni razgovor s ispitanikom u kućanstvu.

Za varijable koje se primjenjuju na razini pojedinca, način prikupljanja podataka je osobni razgovor sa svim trenutačnim članovima kućanstva u dobi od 16 i više godina ili, ako je to primjenjivo, sa svakim odabranim ispitanikom.

Za varijable koje se odnose na djecu, način prikupljanja podataka je osobni razgovor s ispitanikom u kućanstvu.

Zbog vrste podataka koji se moraju prikupiti, dopušteni su samo osobni razgovori (uz iznimku razgovora s opunomoćenikom koji daje podatke za osobe koje su trenutačno odsutne ili onesposobljene).

Varijabla indeksa tjelesne mase (BMI) može se izračunati s pomoću podataka o tjelesnoj visini i težini prikupljenih tijekom razgovora ili izravno od ispitanika pomoću tablice za izračun. Vrijednost indeksa tjelesne mase jedina je koju je potrebno proslijediti Eurostatu.

3. Referentno razdoblje

Ciljne varijable odnose se na različite vrste referentnih razdoblja:

trenutačno referentno razdoblje za indeks tjelesne mase, opće zdravlje djece i ograničenje aktivnosti djece zbog zdravstvenih poteškoća,

tipičan tjedan za varijable povezane s tjelesnom aktivnošću,

tipičan tjedan u predmetnoj sezoni za učestalost konzumacije voća i povrća,

posljednjih 12 mjeseci za ostale vrijednosti.

4. Prijenos podataka

Sekundarne ciljne varijable potrebno je poslati Komisiji (Eurostatu) u datoteci Podaci o kućanstvima (H-datoteka), datoteci Osobni registar (R-datoteka) i u datoteci Osobni podaci (P-datoteka) nakon ciljnih primarnih varijabli.

Identifikator varijabli	Ciljna varijabla
Zdravlje	
HS200	<i>Financijsko opterećenje za zdravstvenu skrb</i> Teško opterećenje Srednje opterećenje Nije opterećenje
HS200_F	Popunjeno Nedostaje Nije primjenjivo (nitko u kućanstvu nije trebao zdravstvenu skrb) Nije primjenjivo (RB010# 2017)
HS210	<i>Financijsko opterećenje za stomatološku skrb</i> Teško opterećenje Srednje opterećenje Nije opterećenje
HS210_F	Popunjeno Nedostaje Nije primjenjivo (nitko u kućanstvu nije trebao stomatološku skrb) Nije primjenjivo (RB010# 2017)
HS220	<i>Financijski teret nabave lijekova</i> Teško opterećenje Srednje opterećenje Nije opterećenje
HS220_F	Popunjeno Nedostaje Nije primjenjivo (nitko u kućanstvu nije trebao lijekove) Nije primjenjivo (RB010# 2017)
PH080	<i>Broj posjeta stomatologu ili ortodontu</i> Nijedan. 1 – 2 puta 3 – 5 puta 6 – 9 puta 10 puta ili više
PH080_F	Popunjeno Nedostaje Nije odabrani ispitanik Nije primjenjivo (RB010# 2017)

Identifikator varijabli	Ciljna varijabla
PH090	<i>Broj konzultacija s liječnikom opće ili obiteljske medicine</i> Nijedna. 1 – 2 puta 3 – 5 puta 6 – 9 puta 10 puta ili više
PH090_F	Popunjeno Nedostaje Nije odabrani ispitanik Nije primjenjivo (RB010# 2017)
PH100	<i>Broj pregleda kod liječnika specijalista ili kirurga</i> Nijedan. 1 – 2 puta 3 – 5 puta 6 – 9 puta 10 puta ili više
PH100_F	Popunjeno Nedostaje Nije odabrani ispitanik Nije primjenjivo (RB010# 2017)
PH110	<i>Indeks tjelesne mase (BMI)</i> Broj BMI
PH110_F	Popunjeno Nedostaje Nije odabrani ispitanik Nije primjenjivo (RB010# 2017)
PH120	<i>Tjelesne aktivnosti na radnom mjestu</i> Uglavnom sjedenje Uglavnom stajanje Uglavnom hodanje ili umjereni tjelesni napor Uglavnom težak ili zahtjevan fizički rad
PH120_F	Popunjeno Nedostaje Nije primjenjivo (ne obavlja nikakve aktivnosti) Nije odabrani ispitanik Nije primjenjivo (RB010# 2017)

Identifikator varijabli	Ciljna varijabla
PH130	<i>Ukupno trajanje tjelesnih aktivnosti (ne uključujući aktivnosti na radnom mjestu) u tipičnom tjednu</i> SS/MM (sati/minuta) tjedno
PH130_F	Popunjeno Nedostaje Nije odabrani ispitanik Nije primjenjivo (RB010# 2017)
PH140	<i>Učestalost konzumiranja voća</i> Dvaput ili više dnevno Jednom dnevno od 4 do 6 puta tjedno od 1 do 3 puta tjedno Manje od jednom tjedno Nikada
PH140_F	Popunjeno Nedostaje Nije odabrani ispitanik Nije primjenjivo (RB010# 2017)
PH150	<i>Učestalost konzumiranja povrća ili salate</i> Dvaput ili više dnevno Jednom dnevno od 4 do 6 puta tjedno od 1 do 3 puta tjedno Manje od jednom tjedno Nikada
PH150_F	Popunjeno Nedostaje Nije odabrani ispitanik Nije primjenjivo (RB010# 2017)
Zdravlje djece	
RC010	<i>Opće zdravstveno stanje (dijete)</i> Vrlo dobro Dobro Osrednje Loše Jako loše
RC010_F	Popunjeno Nedostaje Nije primjenjivo (dijete starije od 15 godina) Nije primjenjivo (RB010# 2017)

Identifikator varijabli	Ciljna varijabla
RC020	Ograničenje aktivnosti zbog zdravstvenih problema (dijete) Vrlo ograničeno Ograničeno, ali umjereno Bez ograničenja
RC020_F	Popunjeno Nedostaje Nije primjenjivo (dijete starije od 15 godina) Nije primjenjivo (RB010# 2017)
HC010	Neispunjena potreba za liječničkim pregledom ili liječenjem (djeca) Da (postojala je barem jedna potreba kada barem jedno dijete nije imalo liječnički pregled ili liječenje) Ne (djeca su imala liječnički pregled ili liječenje svaki puta kada je bilo potrebno)
HC010_F	Popunjeno Nedostaje Nije primjenjivo (nijedno dijete nije imalo stvarnu potrebu za liječničkim pregledom ili liječenjem) Nije primjenjivo (nema djece u dobi od 0 do 15 godina u kućanstvu) Nije primjenjivo (RB010# 2017)
HC020	Glavni razlog neispunjene potrebe za liječničkim pregledom ili liječenjem (djeca) Ne mogu si to priuštiti (preskupo) Lista čekanja Nedovoljno vremena zbog posla, skrbi za ostalu djecu ili druge osobe Prevelika udaljenost ili nemaju prijevoznog sredstva Drugi razlog
HC020_F	Popunjeno Nedostaje Nije primjenjivo (HC010 nije potvrđeno) Nije primjenjivo (nema djece u dobi od 0 do 15 godina u kućanstvu) Nije primjenjivo (RB010# 2017)
HC030	Neispunjena potreba za stomatološkim pregledom ili liječenjem (djeca) Da (postojala je barem jedna potreba kada barem jedno dijete nije imalo stomatološki pregled ili liječenje) Ne (djeca su imala stomatološki pregled ili liječenje svaki puta kada je bilo potrebno)
HC030_F	Popunjeno Nedostaje Nije primjenjivo (nijedno dijete nije imalo stvarnu potrebu za stomatološkim pregledom ili liječenjem) Nije primjenjivo (nema djece u dobi od 0 do 15 godina u kućanstvu) Nije primjenjivo (RB010# 2017)

Identifikator varijabli	Ciljna varijabla
HC040	<i>Glavni razlog neispunjene potrebe za stomatološkim pregledom ili liječenjem (djeca)</i> Ne mogu si to priuštiti (preskupo) Lista čekanja Nemaju vremena zbog posla, skrbi za ostalu djecu ili druge osobe Prevelika udaljenost ili nemaju prijevoznog sredstva Drugi razlog
HC040_F	Popunjeno Nedostaje Nije primjenjivo (HC030 nije potvrđeno) Nije primjenjivo (nema djece u dobi od 0 do 15 godina u kućanstvu) Nije primjenjivo (RB010# 2017)

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/115**od 28. siječnja 2016.**

**o povlačenju prihvatanja preuzete obveze za jednog proizvođača izvoznika dodijeljenoag
Provedbenom odlukom 2013/707/EU o potvrđi prihvatanja preuzete obveze u vezi s
antidampinškim i antisubvencijskim mjerama koje se odnose na uvoz kristalnih silicijskih
fotonaponskih modula i ključnih elemenata (tj. ćelija) podrijetlom ili poslanih iz Narodne
Republike Kine za vrijeme primjene konačnih mjera**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije („Ugovor”),

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice ⁽¹⁾ („Osnovna antidampinška uredba”), a posebno njezin članak 8.,uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 597/2009 od 11. lipnja 2009. o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice ⁽²⁾ („Osnovna antisubvencijska uredba”), a posebno njezin članak 13.,

nakon obavješćivanja država članica,

budući da:

A. PREUZETA OBVEZA I DRUGE POSTOJEĆE MJERE

- (1) Uredbom (EU) br. 513/2013 ⁽³⁾ Europska komisija („Komisija”) uvela je privremenu antidampinšku pristojbu na uvoz u Europsku uniju („Uniju”) kristalnih silicijskih fotonaponskih modula („moduli”) i ključnih elemenata (npr. ćelije i pločice) podrijetlom ili poslanih iz Narodne Republike Kine („NRK”).
- (2) Skupina proizvođača izvoznika ovlastila je Kinesku gospodarsku komoru za uvoz i izvoz strojeva i elektroničkih proizvoda („CCCME”) da u njihovo ime predloži Komisiji preuzimanje obveze u vezi s cijenama, što je i učinila. Iz uvjeta te preuzete obveze u vezi s cijenama jasno je da je riječ o paketu pojedinačnih preuzetih obveza u vezi s cijenama za svakog pojedinačnog proizvođača izvoznika koji, zbog praktičnosti upravljanja, koordinira CCCME.
- (3) Odlukom 2013/423/EU ⁽⁴⁾ Komisija je prihvatila tu preuzetu obvezu u vezi s cijenama u pogledu privremene antidampinške pristojbe. Uredbom (EU) br. 748/2013 ⁽⁵⁾ Komisija je izmijenila Uredbu (EU) br. 513/2013 radi uvođenja potrebnih tehničkih izmjena zbog prihvatanja preuzete obveze u pogledu privremene antidampinške pristojbe.
- (4) Provedbenom uredbom (EU) br. 1238/2013 ⁽⁶⁾ Vijeće je uvelo konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz u Uniju modula i ćelija podrijetlom ili poslanih iz NRK-a („predmetni proizvodi”). Provedbenom uredbom (EU) br. 1239/2013 ⁽⁷⁾ Vijeće je uvelo i konačnu kompenzacijsku pristojbu na uvoz predmetnog proizvoda u Uniju.
- (5) Po obavijesti o izmijenjenoj verziji preuzete obveze u vezi s cijenama koju je dostavila skupina proizvođača izvoznika („proizvođači izvoznici”) zajedno s CCCME-om, Komisija je Provedbenom odlukom 2013/707/EU ⁽⁸⁾ potvrdila prihvatanje preuzete obveze u vezi s cijenama kako je izmijenjena („preuzeta obveza”) za vrijeme primjene konačnih mjera. U Prilogu ovoj Odluci navedeni su proizvođači izvoznici za koje je prihvaćena preuzeta

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 51..⁽²⁾ SL L 188, 18.7.2009., str. 93.⁽³⁾ SL L 152, 5.6.2013., str. 5.⁽⁴⁾ SL L 209, 3.8.2013., str. 26.⁽⁵⁾ SL L 209, 3.8.2013., str. 1.⁽⁶⁾ SL L 325, 5.12.2013., str. 1.⁽⁷⁾ SL L 325, 5.12.2013., str. 66.⁽⁸⁾ SL L 325, 5.12.2013., str. 214.

obveza, među kojima su i Changzhou Trina Solar Energy Co. Ltd, Trina Solar (Changzhou) Science & Technology Co. Ltd, Changzhou Youze Technology Co. Ltd, Trina Solar Energy (Shanghai) Co. Ltd i Yancheng Trina Solar Energy Technology Co. Ltd sa svojim povezanim trgovačkim društvima u Europskoj uniji pod zajedničkom dodatnom oznakom TARIC: B791 („Trina Solar“).

- (6) Provedbenom odlukom 2014/657/EU ⁽¹⁾ Komisija je prihvatila prijedlog skupine proizvođača izvoznika zajedno s CCCME-om za pojašnjenja u pogledu provedbe preuzete obveze za predmetni proizvod obuhvaćen preuzetom obvezom, to jest module i čelije podrijetlom ili poslane iz NRK-a, trenutačno razvrstane u oznake KN ex 8541 40 90 (oznake TARIC 8541 40 90 21, 8541 40 90 29, 8541 40 90 31 i 8541 40 90 39), koje proizvode proizvođači izvoznici („obuhvaćeni proizvod“). Antidampinške i kompenzacijske pristojbe iz uvodne izjave 4., kao i preuzeta obveza, zajednički se nazivaju „mjere“.
- (7) Provedbenom uredbom (EU) 2015/866 ⁽²⁾ Komisija je povukla prihvaćanje preuzete obveze za tri proizvođača izvoznika.
- (8) Provedbenom uredbom (EU) 2015/1403 ⁽³⁾ Komisija je povukla prihvaćanje preuzete obveze za još jednog proizvođača izvoznika.
- (9) Provedbenom uredbom (EU) 2015/2018 ⁽⁴⁾ Komisija je povukla prihvaćanje preuzete obveze za dva proizvođača izvoznika.
- (10) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka objavljenoj 5. prosinca 2015. u *Službenom listu Europske unije* ⁽⁵⁾ pokrenula ispitni postupak u okviru revizije zbog predstojećeg isteka mjera na temelju članka 11. stavka 2. Osnovne antidampinške uredbe.
- (11) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka objavljenoj 5. prosinca 2015. u *Službenom listu Europske unije* ⁽⁶⁾ pokrenula ispitni postupak u okviru revizije zbog predstojećeg isteka mjera na temelju članka 18. Osnovne antisubvencijske uredbe.
- (12) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka objavljenoj 5. prosinca 2015. u *Službenom listu Europske unije* ⁽⁷⁾ pokrenula i djelomičnu privremenu reviziju na temelju članka 11. stavka 3. Osnovne antidampinške uredbe i članka 19. Osnovne antisubvencijske uredbe.

B. UVJETI PREUZETE OBVEZE I DOBROVOLJNO POVLAČENJE PRIHVAĆANJA PREUZETE OBVEZE OD STRANE DRUŠTVA TRINA SOLAR

- (13) U skladu s preuzetom obvezom, svaki proizvođač izvoznik može dobrovoljno povući preuzetu obvezu bilo kada tijekom njezine primjene.
- (14) Društvo Trina Solar obavijestilo je Komisiju u prosincu 2015. da želi povući prihvaćanje obveze.

C. POVLAČENJE PRIHVAĆANJA PREUZETE OBVEZE I UVOĐENJE KONAČNIH PRISTOJBI

- (15) Stoga, u skladu s člankom 8. stavkom 9. Osnovne antidampinške uredbe, člankom 13. stavkom 9. Osnovne antisubvencijske uredbe te u skladu s uvjetima preuzete obveze, Komisija je zaključila da se povlači prihvaćanje preuzete obveze za društvo Trina Solar.
- (16) Sukladno tomu, u skladu s člankom 8. stavkom 9. Osnovne antidampinške uredbe i člankom 13. stavkom 9. Osnovne antisubvencijske uredbe, konačna antidampinška pristojba uvedena člankom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 1238/2013 i konačna kompenzacijska pristojba uvedena člankom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 1239/2013 automatski se primjenjuju na uvoz predmetnog proizvoda podrijetlom ili poslanog iz NRK-a koji je proizveo proizvođač izvoznik Trina Solar (dodatna oznaka TARIC: B791) od dana stupanja na snagu ove Uredbe.
- (17) U informativne svrhe u tablici u Prilogu ovoj Uredbi navedeni su proizvođači izvoznici za koje prihvaćanje preuzete obveze Provedbenom odlukom 2013/707/EU nije ugroženo,

⁽¹⁾ SL L 270, 11.9.2014., str. 6.

⁽²⁾ SL L 139, 5.6.2015., str. 30.

⁽³⁾ SL L 218, 19.8.2015., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 295, 12.11.2015., str. 23.

⁽⁵⁾ SL C 405, 5.12.2015., str. 8.

⁽⁶⁾ SL C 405, 5.12.2015., str. 20.

⁽⁷⁾ SL C 405, 5.12.2015., str. 33.

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Povlači se prihvatanje preuzete obveze u odnosu na Changzhou Trina Solar Energy Co. Ltd, Trina Solar (Changzhou) Science & Technology Co. Ltd, Changzhou Youze Technology Co. Ltd, Trina Solar Energy (Shanghai) Co. Ltd i Yancheng Trina Solar Energy Technology Co. Ltd s njihovim povezanim trgovačkim društvima u Europskoj uniji, pod zajedničkom dodatnom oznakom TARIC: B791.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. siječnja 2016.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNKER

PRILOG

Popis trgovačkih društava:

Naziv trgovačkog društva	Dodatna oznaka TARIC
Jiangsu Aide Solar Energy Technology Co. Ltd	B798
Alternative Energy (AE) Solar Co. Ltd	B799
Anhui Chaoqun Power Co. Ltd	B800
Anji DaSol Solar Energy Science & Technology Co. Ltd	B802
Anhui Schutten Solar Energy Co. Ltd Quanjiao Jingkun Trade Co. Ltd	B801
Anhui Titan PV Co. Ltd	B803
Xi'an SunOasis (Prime) Company Limited TBEA SOLAR CO. LTD XINJIANG SANG'O SOLAR EQUIPMENT	B804
Changzhou NESL Solartech Co. Ltd	B806
Changzhou Shangyou Lianyi Electronic Co. Ltd	B807
CHINALAND SOLAR ENERGY CO. LTD	B808
ChangZhou EGing Photovoltaic Technology Co. Ltd	B811
CIXI CITY RIXING ELECTRONICS CO. LTD ANHUI RINENG ZHONGTIAN SEMICONDUCTOR DEVELOPMENT CO. LTD HUOSHAN KEBO ENERGY & TECHNOLOGY CO. LTD	B812
CNPV Dongying Solar Power Co. Ltd	B813
CSG PVtech Co. Ltd	B814
China Sunergy (Nanjing) Co. Ltd CEEG Nanjing Renewable Energy Co. Ltd CEEG (Shanghai) Solar Science Technology Co. Ltd China Sunergy (Yangzhou) Co. Ltd China Sunergy (Shanghai) Co. Ltd	B809
Delsolar (Wujiang) Ltd	B792
Dongfang Electric (Yixing) MAGI Solar Power Technology Co. Ltd	B816
EOPLLY New Energy Technology Co. Ltd SHANGHAI EBEST SOLAR ENERGY TECHNOLOGY CO. LTD JIANGSU EOPLLY IMPORT & EXPORT CO. LTD	B817

Naziv trgovačkog društva	Dodatna oznaka TARIC
Era Solar Co. Ltd	B818
GD Solar Co. Ltd	B820
Greenway Solar-Tech (Shanghai) Co. Ltd Greenway Solar-Tech (Huaian) Co. Ltd	B821
Konca Solar Cell Co. Ltd Suzhou GCL Photovoltaic Technology Co. Ltd Jiangsu GCL Silicon Material Technology Development Co. Ltd Jiangsu Zhongneng Polysilicon Technology Development Co. Ltd GCL-Poly (Suzhou) Energy Limited GCL-Poly Solar Power System Integration (Taicang) Co. Ltd GCL SOLAR POWER (SUZHOU) LIMITED	B850
Guodian Jintech Solar Energy Co. Ltd	B822
Hangzhou Bluesun New Material Co. Ltd	B824
Hanwha SolarOne (Qidong) Co. Ltd	B826
Hengdian Group DMEGC Magnetics Co. Ltd	B827
HENGJI PV-TECH ENERGY CO. LTD	B828
Himin Clean Energy Holdings Co. Ltd	B829
Jetion Solar (China) Co. Ltd Junfeng Solar (Jiangsu) Co. Ltd Jetion Solar (Jiangyin) Co. Ltd	B830
Jiangsu Green Power PV Co. Ltd	B831
Jiangsu Hosun Solar Power Co. Ltd	B832
Jiangsu Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B833
Jiangsu Runda PV Co. Ltd	B834
Jiangsu Sainty Photovoltaic Systems Co. Ltd Jiangsu Sainty Machinery Imp. And Exp. Corp. Ltd	B835
Jiangsu Seraphim Solar System Co. Ltd	B836
Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Technology Co. Ltd Changzhou Shunfeng Photovoltaic Materials Co. Ltd Jiangsu Shunfeng Photovoltaic Electronic Power Co. Ltd	B837
Jiangsu Sinski PV Co. Ltd	B838
Jiangsu Sunlink PV Technology Co. Ltd	B839

Naziv trgovačkog društva	Dodatna oznaka TARIC
Jiangsu Zhongchao Solar Technology Co. Ltd	B840
Jiangxi Risun Solar Energy Co. Ltd	B841
Jiangxi LDK Solar Hi-Tech Co. Ltd LDK Solar Hi-Tech (Nanchang) Co. Ltd LDK Solar Hi-Tech (Suzhou) Co. Ltd	B793
Jiangyin Hareon Power Co. Ltd Hareon Solar Technology Co. Ltd Taicang Hareon Solar Co. Ltd Hefei Hareon Solar Technology Co. Ltd Jiangyin Xinhui Solar Energy Co. Ltd Altusvia Energy (Taicang) Co. Ltd	B842
Jiangyin Shine Science and Technology Co. Ltd	B843
JingAo Solar Co. Ltd Shanghai JA Solar Technology Co. Ltd JA Solar Technology Yangzhou Co. Ltd Hefei JA Solar Technology Co. Ltd Shanghai JA Solar PV Technology Co. Ltd	B794
Jinko Solar Co. Ltd Jinko Solar Import and Export Co. Ltd ZHEJIANG JINKO SOLAR CO. LTD ZHEJIANG JINKO SOLAR TRADING CO. LTD	B845
Jinzhou Yangguang Energy Co. Ltd Jinzhou Huachang Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Jinmao Photovoltaic Technology Co. Ltd Jinzhou Rixin Silicon Materials Co. Ltd Jinzhou Youhua Silicon Materials Co. Ltd	B795
Juli New Energy Co. Ltd	B846
Jumao Photonic (Xiamen) Co. Ltd	B847
King-PV Technology Co. Ltd	B848
Kinve Solar Power Co. Ltd (Maanshan)	B849
Lightway Green New Energy Co. Ltd Lightway Green New Energy(Zhuozhou) Co. Ltd	B851
MOTECH (SUZHOU) RENEWABLE ENERGY CO. LTD	B852

Naziv trgovačkog društva	Dodatna oznaka TARIC
Nanjing Daqo New Energy Co. Ltd	B853
NICE SUN PV CO. LTD LEVO SOLAR TECHNOLOGY CO. LTD	B854
Ningbo Huashun Solar Energy Technology Co. Ltd	B856
Ningbo Jinshi Solar Electrical Science & Technology Co. Ltd	B857
Ningbo Komaes Solar Technology Co. Ltd	B858
Ningbo Osda Solar Co. Ltd	B859
Ningbo Qixin Solar Electrical Appliance Co. Ltd	B860
Ningbo South New Energy Technology Co. Ltd	B861
Ningbo Sunbe Electric Ind Co. Ltd	B862
Ningbo Ulica Solar Science & Technology Co. Ltd	B863
Perfectenergy (Shanghai) Co. Ltd	B864
Perlight Solar Co. Ltd	B865
Phono Solar Technology Co. Ltd Sumec Hardware & Tools Co. Ltd	B866
RISEN ENERGY CO. LTD	B868
SHANDONG LINUO PHOTOVOLTAIC HI-TECH CO. LTD	B869
SHANGHAI ALEX SOLAR ENERGY SCIENCE & TECHNOLOGY CO. LTD SHANGHAI ALEX NEW ENERGY CO. LTD	B870
Shanghai BYD Co. Ltd BYD(Shangluo)Industrial Co. Ltd	B871
Shanghai Chaori Solar Energy Science & Technology Co. Ltd Shanghai Chaori International Trading Co. Ltd	B872
Propsolar (Zhejiang) New Energy Technology Co. Ltd Shanghai Propsolar New Energy Co. Ltd	B873
SHANGHAI SHANGHONG ENERGY TECHNOLOGY CO. LTD	B874
SHANGHAI SOLAR ENERGY S&T CO. LTD Shanghai Shenzhou New Energy Development Co. Ltd Lianyungang Shenzhou New Energy Co. Ltd	B875
Shanghai ST Solar Co. Ltd Jiangsu ST Solar Co. Ltd	B876

Naziv trgovačkog društva	Dodatna oznaka TARIC
Shenzhen Sacred Industry Co.Ltd	B878
Shenzhen Topray Solar Co. Ltd Shanxi Topray Solar Co. Ltd Leshan Topray Cell Co. Ltd	B880
Sopray Energy Co. Ltd Shanghai Sopray New Energy Co. Ltd	B881
SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD NINGBO SUN EARTH SOLAR POWER CO. LTD Ningbo Sun Earth Solar Energy Co. Ltd	B882
SUZHOU SHENGLONG PV-TECH CO. LTD	B883
TDG Holding Co. Ltd	B884
Tianwei New Energy Holdings Co. Ltd Tianwei New Energy (Chengdu) PV Module Co. Ltd Tianwei New Energy (Yangzhou) Co. Ltd	B885
Wenzhou Jingri Electrical and Mechanical Co. Ltd	B886
Shanghai Topsolar Green Energy Co. Ltd	B877
Shenzhen Sungold Solar Co. Ltd	B879
Wuhu Zhongfu PV Co. Ltd	B889
Wuxi Saijing Solar Co. Ltd	B890
Wuxi Shangpin Solar Energy Science and Technology Co. Ltd	B891
Wuxi Solar Innova PV Co. Ltd	B892
Wuxi Suntech Power Co. Ltd Suntech Power Co. Ltd Wuxi Sunshine Power Co. Ltd Luoyang Suntech Power Co. Ltd Zhenjiang Rietech New Energy Science Technology Co. Ltd Zhenjiang Ren De New Energy Science Technology Co. Ltd	B796
Wuxi Taichang Electronic Co. Ltd Wuxi Machinery & Equipment Import & Export Co. Ltd Wuxi Taichen Machinery & Equipment Co. Ltd	B893
Xi'an Huanghe Photovoltaic Technology Co. Ltd State-run Huanghe Machine-Building Factory Import and Export Corporation Shanghai Huanghe Fengjia Photovoltaic Technology Co. Ltd	B896

Naziv trgovačkog društva	Dodatna oznaka TARIC
Xi'an LONGi Silicon Materials Corp. Wuxi LONGi Silicon Materials Co. Ltd	B897
Years Solar Co. Ltd	B898
Yingli Energy (China) Co. Ltd Baoding Tianwei Yingli New Energy Resources Co. Ltd Hainan Yingli New Energy Resources Co. Ltd Hengshui Yingli New Energy Resources Co. Ltd Tianjin Yingli New Energy Resources Co. Ltd Lixian Yingli New Energy Resources Co. Ltd Baoding Jiasheng Photovoltaic Technology Co. Ltd Beijing Tianneng Yingli New Energy Resources Co. Ltd Yingli Energy (Beijing) Co. Ltd	B797
Yuhuan BLD Solar Technology Co. Ltd Zhejiang BLD Solar Technology Co. Ltd	B899
Yuhuan Sinosola Science & Technology Co.Ltd	B900
Zhangjiagang City SEG PV Co. Ltd	B902
Zhejiang Fengsheng Electrical Co. Ltd	B903
Zhejiang Global Photovoltaic Technology Co. Ltd	B904
Zhejiang Heda Solar Technology Co. Ltd	B905
Zhejiang Jiutai New Energy Co. Ltd Zhejiang Topoint Photovoltaic Co. Ltd	B906
Zhejiang Kingdom Solar Energy Technic Co. Ltd	B907
Zhejiang Koly Energy Co. Ltd	B908
Zhejiang Mega Solar Energy Co. Ltd Zhejiang Fortune Photovoltaic Co. Ltd	B910
Zhejiang Shuqimeng Photovoltaic Technology Co. Ltd	B911
Zhejiang Shinew Photoelectronic Technology Co. Ltd	B912
Zhejiang Sunflower Light Energy Science & Technology Limited Liability Company Zhejiang Yauchong Light Energy Science & Technology Co. Ltd	B914
Zhejiang Sunrupu New Energy Co. Ltd	B915
Zhejiang Tianming Solar Technology Co. Ltd	B916

Naziv trgovačkog društva	Dodatna oznaka TARIC
Zhejiang Trunsun Solar Co. Ltd Zhejiang Beyondsun PV Co. Ltd	B917
Zhejiang Wanxiang Solar Co. Ltd WANXIANG IMPORT & EXPORT CO LTD	B918
Zhejiang Xiongtai Photovoltaic Technology Co. Ltd	B919
ZHEJIANG YUANZHONG SOLAR CO. LTD	B920
Zhongli Talesun Solar Co. Ltd	B922

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/116**od 28. siječnja 2016.****o utvrđivanju paušalnih uvoznih vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 ⁽¹⁾,uzimajući u obzir Provedbenu uredbu Komisije (EU) br. 543/2011 od 7. lipnja 2011. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 1234/2007 za sektore voća i povrća te prerade voća i povrća ⁽²⁾, a posebno njezin članak 136. stavak 1.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom (EU) br. 543/2011, prema ishodu Urugvajске runde multilateralnih pregovora o trgovini, utvrđuju se kriteriji kojima Komisija određuje paušalne vrijednosti za uvoz iz trećih zemalja, za proizvode i razdoblja određena u njezinu Prilogu XVI. dijelu A.
- (2) Paušalna uvozna vrijednost izračunava se za svaki radni dan, u skladu s člankom 136. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011, uzimajući u obzir promjenjive dnevne podatke. Stoga ova Uredba treba stupiti na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Paušalne uvozne vrijednosti iz članka 136. Provedbene uredbe (EU) br. 543/2011 određene su u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. siječnja 2016.

Za Komisiju,

u ime predsjednika,

Jerzy PLEWA

Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj

⁽¹⁾ SL L 347, 20.12.2013., str. 671.⁽²⁾ SL L 157, 15.6.2011., str. 1.

PRILOG

Paušalne uvozne vrijednosti za određivanje ulazne cijene određenog voća i povrća

(EUR/100 kg)		
Oznaka KN	Oznaka treće zemlje ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrijednost
0702 00 00	IL	236,2
	MA	82,1
	TN	116,3
	TR	87,7
	ZZ	130,6
0707 00 05	MA	86,8
	TR	158,2
	ZZ	122,5
0709 93 10	MA	49,1
	TR	161,3
	ZZ	105,2
0805 10 20	EG	50,3
	MA	61,6
	TN	54,4
	TR	60,6
	ZZ	56,7
0805 20 10	IL	147,6
	MA	82,6
	ZZ	115,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	121,6
	JM	154,6
	MA	86,4
	TR	94,9
	ZZ	114,4
	ZZ	92,8
0805 50 10	TR	92,8
	ZZ	92,8
0808 10 80	CL	88,0
	US	160,6
	ZZ	124,3
0808 30 90	CN	57,3
	TR	200,0
	ZA	84,4
	ZZ	113,9

⁽¹⁾ Nomenklatura država utvrđena Uredbom Komisije (EU) br. 1106/2012 od 27. studenoga 2012. o provedbi Uredbe (EZ) br. 471/2009 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice u vezi s vanjskom trgovinom sa zemljama nečlanicama, u pogledu ažuriranja nomenklature država i područja (SL L 328, 28.11.2012., str. 7.). Oznakom „ZZ” označava se „drugo podrijetlo”.

PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/117**od 28. siječnja 2016.****o izdavanju dozvola za uvoz riže u okviru carinskih kvota koje su za podrazdoblje mjeseca siječnja 2016. otvorene Provedbenom uredbom (EU) br. 1273/2011**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 188.,

budući da:

- (1) Provedbenom uredbom Komisije (EU) br. 1273/2011 ⁽²⁾ otvorene su određene uvozne carinske kvote za rižu i lomljenu rižu, razvrstane po zemlji podrijetla i podijeljene na nekoliko podrazdoblja u skladu s Prilogom I. navedenoj Provedbenoj uredbi, te je predviđeno upravljanje njima.
- (2) Siječanj je prvo podrazdoblje za kvote predviđene člankom 1. stavkom 1. točkama (a) do (d) Provedbene uredbe (EU) br. 1273/2011.
- (3) Iz obavijesti dostavljenih u skladu s člankom 8. točkom (a) Provedbene uredbe (EU) br. 1273/2011 proizlazi da se za kvote s rednim brojem 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 i 09.4166 zahtjevi podneseni u prvih deset radnih dana siječnja 2016. u skladu s člankom 4. stavkom 1. te Provedbene uredbe odnose na količinu veću od dostupne. Stoga je potrebno odrediti u kojoj se mjeri izdaju uvozne dozvole tako da se odredi koeficijent dodjele koji će se primjenjivati na zatražene količine za predmetne kvote, izračunan u skladu s člankom 7. stavkom 2. Uredbe Komisije (EZ) br. 1301/2006 ⁽³⁾.
- (4) Iz tih obavijesti proizlazi i da se za kvote s rednim brojem 09.4127 – 09.4128 – 09.4148 – 09.4149 – 09.4150 – 09.4152 – 09.4153 i 09.4154, zahtjevi podneseni u prvih deset radnih dana siječnja 2016. u skladu s člankom 4. stavkom 1. Provedbene uredbe (EU) br. 1273/2011 odnose na količinu manju od dostupne.
- (5) Potrebno je utvrditi i ukupnu količinu raspoloživu za sljedeće podrazdoblje za kvote s rednim brojem 09.4127 – 09.4128 – 09.4148 – 09.4149 – 09.4150 – 09.4152 – 09.4153 – 09.4154 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 i 09.4166, u skladu s člankom 5. prvim podstavkom Provedbene uredbe (EU) br. 1273/2011.
- (6) Kako bi se omogućilo dobro upravljanje postupkom izdavanja uvoznih dozvola, ova Uredba treba stupiti na snagu odmah nakon objave,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

1. Za zahtjeve za uvozne dozvole za rižu u okviru kvota s rednim brojem 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 i 09.4166 iz Provedbene uredbe (EU) br. 1273/2011 podnesene u prvih deset radnih dana siječnja 2015. dozvole se izdaju za zatraženu količinu pomnoženu s koeficijentom dodjele utvrđenim u Prilogu ovoj Uredbi.

⁽¹⁾ SL L 347, 20.12.2013., str. 671.

⁽²⁾ Provedbena uredba Komisije (EU) br. 1273/2011 od 7. prosinca 2011. o otvaranju određenih carinskih kvota za uvoz riže i lomljene riže i o upravljanju tim kvotama (SL L 325, 8.12.2011., str. 6.).

⁽³⁾ Uredba Komisije (EZ) br. 1301/2006 od 31. kolovoza 2006. o utvrđivanju zajedničkih pravila za upravljanje uvoznim carinskim kvotama za poljoprivredne proizvode kojima upravlja sustav uvoznih dozvola (SL L 238, 1.9.2006., str. 13.).

2. Ukupna količina raspoloživa za sljedeće podrazdoblje u okviru kvota s rednim brojem 09.4127 – 09.4128 – 09.4148 – 09.4149 – 09.4150 – 09.4152 – 09.4153 – 09.4154 – 09.4112 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 – 09.4119 i 09.4166 iz Provedbene uredbe (EU) br. 1273/2011 utvrđena je u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. siječnja 2016.

*Za Komisiju,
u ime predsjednika,
Jerzy PLEWA
Glavni direktor za poljoprivredu i ruralni razvoj*

PRILOG

Količine koje se trebaju dodijeliti za podrazdoblje siječnja 2016. i količine raspoložive za sljedeće podrazdoblje u skladu s Provedbenom uredbom (EU) br. 1273/2011

- (a) Kvota za bijelu ili polubijelu rižu obuhvaćenu oznakom KN 1006 30 iz članka 1. stavka 1. točke (a) Provedbene uredbe (EU) br. 1273/2011

Podrijetlo	Redni broj	Koeficijent dodjele za podrazdoblje siječnja 2016.	Ukupna količina raspoloživa za podrazdoblje travnja 2016. (kg)
Sjedinjene Američke Države	09.4127	— ⁽¹⁾	24 049 050
Tajland	09.4128	— ⁽¹⁾	10 104 831
Australija	09.4129	— ⁽²⁾	1 019 000
Drugo podrijetlo	09.4130	— ⁽²⁾	1 805 000

⁽¹⁾ Zahtjevi se odnose na količine manje od dostupnih ili jednake njima: stoga su svi zahtjevi prihvatljivi.

⁽²⁾ Za to podrazdoblje nema raspoložive količine.

- (b) Kvota za oljuštenu rižu obuhvaćenu oznakom KN 1006 20 iz članka 1. stavka 1. točke (b) Provedbene uredbe (EU) br. 1273/2011

Podrijetlo	Redni broj	Koeficijent dodjele za podrazdoblje siječnja 2016.	Ukupna količina raspoloživa za podrazdoblje srpnja 2016. (kg)
Sve države	09.4148	— ⁽¹⁾	578 000

⁽¹⁾ Zahtjevi se odnose na količine manje od dostupnih ili jednake njima: stoga su svi zahtjevi prihvatljivi.

- (c) Kvota za lomljenu rižu obuhvaćenu oznakom KN 1006 40 00 iz članka 1. stavka 1. točke (c) Provedbene uredbe (EU) br. 1273/2011

Podrijetlo	Redni broj	Koeficijent dodjele za podrazdoblje siječnja 2016.	Ukupna količina raspoloživa za podrazdoblje srpnja 2016. (kg)
Tajland	09.4149	— ⁽¹⁾	49 768 810
Australija	09.4150	— ⁽²⁾	16 000 000
Gvajana	09.4152	— ⁽²⁾	11 000 000
Sjedinjene Američke Države	09.4153	— ⁽²⁾	9 000 000
Drugo podrijetlo	09.4154	— ⁽¹⁾	10 460 000

⁽¹⁾ Zahtjevi se odnose na količine manje od dostupnih ili jednake njima: stoga su svi zahtjevi prihvatljivi.

⁽²⁾ Za to podrazdoblje ne primjenjuje se koeficijent dodjele: nije bilo zahtjeva za dozvole u obavijesti Komisiji.

- (d) Kvota za bijelu ili polubijelu rižu obuhvaćenu oznakom KN 1006 30 iz članka 1. stavka 1. točke (d) Provedbene uredbe (EU) br. 1273/2011

Podrijetlo	Redni broj	Koeficijent dodjele za podrazdoblje siječnja 2016. (%)	Ukupna količina raspoloživa za podrazdoblje srpnja 2016. (kg)
Tajland	09.4112	0,791841	0
Sjedinjene Američke Države	09.4116	1,749886	0
Indija	09.4117	0,994524	0
Pakistan	09.4118	0,777752	0
Drugo podrijetlo	09.4119	0,725775	0
Sve države	09.4166	0,577781	17 011 014

ODLUKE

ODLUKA POLITIČKOG I SIGURNOSNOG ODBORA (ZVSP) 2016/118

od 20. siječnja 2016.

o provedbi Rezolucije Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda 2240 (2015) operacijom EUNAVFOR MED SOPHIA (operacija EUNAVFOR MED SOPHIA/1/2016)

POLITIČKI I SIGURNOSNI ODBOR,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 38. treći stavak,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća (ZVSP) 2015/778 od 18. svibnja 2015. o vojnoj operaciji Europske unije na južnom središnjem Sredozemlju (EUNAVFOR MED SOPHIA) ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 6. stavak 1.,

budući da:

- (1) Odlukom Vijeća (ZVSP) 2015/778 predviđa se da se vojna operacija Europske unije na južnom središnjem Sredozemlju (EUNAVFOR MED SOPHIA) („operacija”) treba provoditi u različitim fazama.
- (2) Vijeće je 14. rujna 2015. zaključilo da su ispunjeni svi uvjeti kako bi operacija prešla u jedan dio druge faze operacije na otvorenom moru. Politički i sigurnosni odbor 28. rujna 2015. donio je Odluku (ZVSP) 2015/1772 ⁽²⁾ o prelasku operacije EUNAVFOR MED SOPHIA na drugu fazu operacije, kako je predviđeno u članku 2. stavku 2. točki (b) podtočki i. Odluke (ZVSP) 2015/778, kojom su također odobrena prilagođena pravila o vojnom djelovanju za tu fazu operacije.
- (3) Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda (VSUN) 9. listopada 2015. usvojilo je Rezoluciju 2240 (2015). Tom se rezolucijom osnažuje ovlast za poduzimanje mjera za suzbijanje krijumčarenja migranata i trgovine ljudima iz državnog područja Libije i uz njezinu obalu. Osobito se u stavcima 7., 8. i 10. njome ovlašćuju države članice, koje djeluju nacionalno ili putem regionalnih organizacija koje se bore protiv krijumčarenja migranata i trgovine ljudima, da u razdoblju od godinu dana „pregledavaju na otvorenom moru uz obalu Libije plovila za koja postoje osnovani razlozi za sumnju da se upotrebljavaju za krijumčarenje migranata ili trgovinu ljudima iz Libije, pod uvjetom da takve države članice i regionalne organizacije u dobroj vjeri nastoje dobiti pristanak države zastave plovila prije nego što upotrijebe ovlast koja se navodi u ovom stavku”. Njome se države članice također ovlašćuju „da zaplijene plovila pregledana u okviru ovlasti iz stavka 7. za koja je potvrđeno da se upotrebljavaju za krijumčarenje migranata ili trgovinu ljudima iz Libije te se naglašava da će se daljnje mjere u pogledu takvih plovila pregledanih u okviru ovlasti iz stavka 7., uključujući uništenje, poduzeti u skladu s primjenjivim međunarodnim pravom uzimajući u obzir interese svake treće strane koja je postupala u dobroj vjeri” i „da pri provedbi aktivnosti u okviru stavaka 7. i 8. te potpuno u skladu s međunarodnim humanitarnim pravom, ako je primjenjivo, upotrijebe sve mjere koje su razmjerne specifičnim okolnostima pri suočavanju s krijumčarima migranata ili trgovcima ljudima”.
- (4) Zapovjednik operacije EUNAVFOR MED SOPHIA naveo je 16. listopada 2015. da je operacija spremna provesti Rezoluciju VSUN-a 2240 (2015).
- (5) Nakon suglasnosti Političkog i sigurnosnog odbora Vijeće je 18. siječnja 2016. zaključilo da su ispunjeni uvjeti kako bi operacija provela ovlast koja joj je dodijeljena Rezolucijom VSUN-a 2240 (2015) na otvorenom moru uz obalu Libije, u skladu s Odlukom Vijeća (ZVSP) 2015/778.
- (6) Operaciju bi stoga trebalo ovlastiti za provedbu ukrcajanja, pretrage, zapljene i preusmjeravanja, na otvorenom moru, plovila za koja se sumnja da se upotrebljavaju za krijumčarenje ljudi ili trgovinu ljudima pod uvjetima navedenima u Rezoluciji VSUN-a 2240 (2015), a prilagođena pravila o vojnom djelovanju trebalo bi odobriti u tu svrhu.

⁽¹⁾ SL L 122, 19.5.2015., str. 31.

⁽²⁾ SL L 258, 3.10.2015., str. 5.

- (7) Prelazak na naredne faze operacije, uključujući mjere u teritorijalnim i unutarnjim vodama obalne države na temelju članka 2. stavka 2. točke (b) podtočke ii. Odluke (ZVSP) 2015/778, podlijezat će daljnjoj procjeni Vijeća o tome jesu li za taj prelazak ispunjeni uvjeti, uzimajući u obzir svaku primjenjivu rezoluciju VSUN-a i pristanak dotičnih obalnih država, te odluci Političkog i sigurnosnog odbora o trenutku prelaska, u skladu s Odlukom (ZVSP) 2015/778 i Odlukom Vijeća (ZVSP) 2015/972 ⁽¹⁾,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Vojna operacija Europske unije na južnom središnjem Sredozemlju (EUNAVFOR MED SOPHIA) ovlašćuje se za provedbu ukrcavanja, pretrage, zapljene i preusmjeravanja plovila, na otvorenom moru, za koja se sumnja da se upotrebljavaju za krijumčarenje ljudi ili trgovinu ljudima pod uvjetima navedenima u Rezoluciji VSUN-a 2240 (2015), u skladu s Odlukom (ZVSP) 2015/778, za razdoblje navedeno u toj rezoluciji, uključujući svako naredno produljenje tog razdoblja od strane Vijeća sigurnosti.

Članak 2.

Odobravaju se prilagođena pravila o vojnom djelovanju kojima se provodi ovlast iz članka 1.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Bruxellesu 20. siječnja 2016.

Za Politički i sigurnosni odbor
Predsjednik
W. STEVENS

⁽¹⁾ SL L 157, 23.6.2015., str. 51.

ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2016/119**od 28. siječnja 2016.****o izmjeni Odluke 2011/72/ZVSP o mjerama ograničavanja protiv određenih osoba i subjekata s obzirom na stanje u Tunisu**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Vijeće je 31. siječnja 2011. donijelo Odluku 2011/72/ZVSP ⁽¹⁾ o mjerama ograničavanja protiv određenih osoba i subjekata s obzirom na stanje u Tunisu.
- (2) Mjere ograničavanja utvrđene u Odluci 2011/72/ZVSP primjenjuju se do 31. siječnja 2016. Na temelju preispitivanja te odluke mjere ograničavanja trebalo bi produžiti do 31. siječnja 2017. Unose za 48 osoba trebalo bi izmijeniti.
- (3) Odluku 2011/72/ZVSP trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Odluka 2011/72/ZVSP mijenja se kako slijedi:

1. Članak 5. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 5.

Ova se Odluka primjenjuje do 31. siječnja 2017. Ona se stalno preispituje. Prema potrebi se može produžiti ili izmijeniti ako Vijeće smatra da njezini ciljevi nisu ispunjeni.”.

2. Prilog Odluci 2011/72/ZVSP zamjenjuje se tekstem iz Priloga ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. siječnja 2016.

Za Vijeće

Predsjednik

A.G. KOENDERS

⁽¹⁾ Odluka Vijeća 2011/72/ZVSP od 31. siječnja 2011. o mjerama ograničavanja protiv određenih osoba i subjekata s obzirom na stanje u Tunisu (SL L 28, 2.2.2011., str. 62.).

PRILOG

POPIS OSOBA I SUBJEKATA IZ ČLANKA 1.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
1.	Zine El Abidine Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Bivši predsjednik Tunisa, rođen u Hamman-Sousseu 3. rujna 1936., sin Selme HASSEN, oženjen Leïlom TRABELSI, br. nacionalne osobne iskaznice 00354671.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog pronevjere javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog zlorabe funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi, zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu te zbog kaznenog djela primitka od strane javnog dužnosnika javnih sredstava za koja je znao da nisu plativa te koja je iskoristio za vlastitu korist i korist članova svoje obitelji.
2.	Leila Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunižanka, rođena u Tunisu 24. listopada 1956., kći Saïde DHERIF, udana za Zinea El Abidinea BENA ALIJA, br. nacionalne osobne iskaznice 00683530.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi, zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu te zbog sudionitva u kaznenom djelu primitka od strane javnog dužnosnika javnih sredstava za koja je znao da nisu plativa te koja je iskoristio za vlastitu korist i korist članova svoje obitelji.
3.	Moncef Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunižanin, rođen u Tunisu 4. ožujka 1944., sin Saïde DHERIF, oženjen Yaminom SOUIEL, glavni direktor, s boravištem u 11 rue de France – Radès Ben Arous, br. nacionalne osobne iskaznice 05000799.	Osoba (preminula) čije su aktivnosti predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi, zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
4.	Mohamed Ben Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tunižanin, rođen u Sabhi, Libija 7. siječnja 1980., sin Yamine SOUIEL, glavni direktor, oženjen Inès LEJRI, s boravištem u Résidence de l'Étoile du Nord – suite B – 7th floor – apt. No 25 – Centre urbain du nord – Cité El Khadra – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 04524472.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika (bivšeg glavnog direktora Banque Nationale Agricole) radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
5.	Fahd Mohamed Sakher Ben Moncef Ben Mohamed Hfaiez MATERI	Tunižanin, rođen u Tunisu 2. prosinca 1981., sin Naïme BOUTIBA, oženjen Nesrinom BEN ALI, br. nacionalne osobne iskaznice 04682068.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri tuniških javnih sredstava od strane javnog dužnosnika (bivšeg predsjednika Bena Alija), zbog sudionništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika (bivšeg predsjednika Bena Alija) radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi, zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika, bivšeg predsjednika Bena Alija, radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu i zbog sudionništva u kaznenom djelu primitka od strane javnog dužnosnika javnih sredstava za koja je znao da nisu plativa te koja je iskoristio za vlastitu korist i korist članova svoje obitelji.
6.	Nesrine Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanka, rođena u Tunisu 16. siječnja 1987., kći Leïle TRABELSI, udana za Fahda Mohamada Sakhera MATERIJA, br. nacionalne osobne iskaznice 00299177.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi, zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu te zbog sudionništva u kaznenom djelu primitka od strane javnog dužnosnika javnih sredstava za koja je znao da nisu plativa te koja je iskoristio za vlastitu korist i korist članova svoje obitelji.
7.	Halima Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanka, rođena u Tunisu 17. srpnja 1992., kći Leïle TRABELSI, s boravištem u Predsjedničkoj palači, br. nacionalne osobne iskaznice 09006300.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi, zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
8.	Belhassen Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunižanin, rođen u Tunisu 5. studenoga 1962., sin Saïde DHERIF, glavni direktor, s prebivalištem u 32 rue Hédi Karray – El Menzah – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 00777029.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
9.	Mohamed Naceur Ben Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunižanin, rođen u Tunisu 24. lipnja 1948., sin Saide DHERIF, oženjen Nadijom MAKNI, vršitelj dužnosti upravitelja poljoprivrednog poduzeća, s boravištem u 20 rue El Achfat – Carthage – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 00104253.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
10.	Jalila Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunižanka, rođena u Radèsu 19. veljače 1953., kći Saide DHERIF, udana za Mohameda MAHJOUBA, glavna direktorica, s boravištem u 21 rue d'Aristote – Carthage Salammbô, br. nacionalne osobne iskaznice 00403106.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
11.	Mohamed Imed Ben Mohamed Naceur Ben Mohamed TRABELSI	Tunižanin, rođen u Tunisu 26. kolovoza 1974., sin Najie JERIDI, poslovni čovjek, s prebivalištem u 124 avenue Habib Bourguiba – Carthage presidence, br. nacionalne osobne iskaznice 05417770.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
12.	Mohamed Adel Ben Mohamed Ben Rehouma TRABELSI	Tunižanin, rođen u Tunisu 26. travnja 1950., sin Saide DHERIF, oženjen Souadom BEN JEMIA, glavni direktor, s boravištem u 3 rue de la Colombe – Gammarth Supérieur, br. nacionalne osobne iskaznice 00178522.	Osoba (preminula) čije su aktivnosti predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
13.	Mohamed Mourad Ben Mohamed Ben Rehouma TRABELSI	Tunižanin, rođen u Tunisu 25. rujna 1955., sin Saide DHERIF, oženjen Helom BELHAJ, glavni direktor, s boravištem u 20 rue Ibn Chabat – Salammbô – Carthage – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 05150331.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
14.	Samira Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunižanka, rođena 27. prosinca 1958., kći Saide DHERIF, udana za Mohameda Montassara MEHERZIJA, direktorica prodaje, s boravištem u 4 rue Taoufik El Hakim – La Marsa, br. nacionalne osobne iskaznice 00166569.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi, zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu te zbog sudioništva u kaznenom djelu primitka od strane javnog dužnosnika javnih sredstava za koja je znao da nisu plativa te koja je iskoristio za vlastitu korist i korist članova svoje obitelji.
15.	Mohamed Montassar Ben Kbaier Ben Mohamed MEHERZI	Tunižanin, rođen u La Marsi 5. svibnja 1959., sin Fatme SFAR, oženjen Samirom TRABELSI, glavni direktor, s boravištem u 4 rue Taoufik El Hakim – La Marsa, br. nacionalne osobne iskaznice 00046988.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
16.	Nefissa Bent Mohamed Ben Rhouma TRABELSI	Tunižanka, rođena 1. veljače 1960., kći Saide DHERIF, udana za Habiba ZAKIRA, s boravištem u 4 rue de la Mouette – Gammarth Supérieur, br. nacionalne osobne iskaznice 00235016.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
17.	Habib Ben Kaddour Ben Mustapha BEN ZAKIR	Tunižanin, rođen 5. ožujka 1957., sin Saïde BEN ABDALLAH, oženjen Nefissom TRABELSI, trgovac nekretninama, s boravištem u 4 rue Ennawras – Gammarth Supérieur, br. nacionalne osobne iskaznice 00547946.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
18.	Moez Ben Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tunižanin, rođen u Tunisu 3. srpnja 1973., sin Yamine SOUIEL, glavni direktor, trgovac nekretninama, s boravištem u stambenoj zgradi Amine El Bouhaira – rue du Lac Turkana – Les Berges du Lac – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 05411511.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
19.	Lilia Bent Noureddine Ben Ahmed NACEF	Tunižanka, rođena u Tunisu 25. lipnja 1975., kći Mounire TRABELSI (sestra Leile TRABELSI), glavna direktorica, udana za Mourada MEHODOUJJA, s boravištem u 41 rue Garibaldi – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 05417907.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
20.	Mourad Ben Hédi Ben Ali MEHDUI	Tunižanin, rođen u Tunisu 3. svibnja 1962., sin de Neile BARTAJI, oženjen Lilijom NACEF, glavni direktor, s boravištem u 41 rue Garibaldi – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 05189459.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
21.	Houssem Ben Mohamed Naceur Ben Mohamed TRABELSI	Tunižanin, rođen 18. rujna 1976., sin Najie JERIDI, glavni direktor, s boravištem u stambenom objektu Erriadh 2 – Gammarth – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 05412560.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
22.	Bouthaina Bent Moncef Ben Mohamed TRABELSI	Tunižanka, rođena 4. prosinca 1971., kći Yamine SOUIEL, glavna direktorica, s boravištem u 2 rue El Farrouj – La Marsa, br. nacionalne osobne iskaznice 05418095.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
23.	Nabil Ben Abderrazek Ben Mohamed TRABELSI	Tunižanin, rođen 20. prosinca 1965., sin Radhiye MATHOUTHI, oženjen Lindom CHERNI, djelatnik u uredu Tunisaira, s boravištem u 12 rue Taieb Mhiri – Le Kram – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 00300638.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
24.	Mehdi Ben Ridha Ben Mohamed BEN GAIED	Tunižanin, rođen 29. siječnja 1988., sin de Kaouther Feriel HAMZA, glavni direktor Stafiem – Peugeot, s boravištem u 4 rue Mohamed Makhoulf – El Manar.2 – Tunis.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
25.	Mohamed Slim Ben Mohamed Hassen Ben Salah CHIBOUB	Tunižanin, rođen 13. siječnja 1959., sin Leïle CHAIBI, oženjen Dorsaf BEN ALI, glavni direktor, s boravištem u rue du Jardin – Sidi Bousaid – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 00400688.	Osoba je predmet pravosudnih istraga tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika (bivšeg predsjednika Bena Alija) radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
26.	Dorsaf Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanka, rođena u Le Bardou 5. srpnja 1965., kći Naïme EL KEFI, udana za Mohameda Slima CHIBOUBA, s boravištem u 5 rue El Montazah – Sidi Bousaid – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 00589759.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
27.	Sirine Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanka, rođena u Le Bardou 21. kolovoza 1971., kći Naïme EL KEFI, udana za Mohameda Marouenea MABROUKA, savjetnica pri Ministarstvu vanjskih poslova, br. nacionalne osobne iskaznice 05409131.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
28.	Mohamed Marouen Ben Ali Ben Mohamed MABROUK	Tunižanin, rođen u Tunisu 11. ožujka 1972., sin Jaouide El BEJI, oženjen Sirinom BEN ALI, glavni direktor, s boravištem u 8 rue du Commandant Béjaoui – Carthage – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 04766495.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
29.	Ghazoua Bent Zine El Abidine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanka, rođena u Le Bardou 8. ožujka 1963., kći Naïme EL KEFI, udana za Slima ZARROUKA, liječnica, s boravištem u 49 avenue Habib Bourguiba – Carthage, br. nacionalne osobne iskaznice 00589758.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
30.	Slim Ben Mohamed Salah Ben Ahmed ZARROUK	Tunižanin, rođen u Tunisu 13. kolovoza 1960., sin Maherzie GUEDIRE, oženjen Ghazouom BEN ALI, glavni direktor, s boravištem u 49 avenue Habib Bourguiba – Carthage, br. nacionalne osobne iskaznice 00642271.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
31.	Farid Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunižanin, rođen u Hammam-Sousseu 22. studenoga 1949., sin Selme HASSEN, novinski fotograf u Njemačkoj, s boravištem u 11 rue Sidi el Gharbi – Hammam – Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 02951793.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
32.	Faouzi Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunižanin, rođen u Hammam-Sousseu 13. ožujka 1947., oženjen Zohrom BEN AMMAR, glavni direktor, s boravištem u rue El Moez – Hammam – Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 02800443.	Osoba (preminula) čije su aktivnosti predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
33.	Hayet Bent Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunižanka, rođena u Hammam-Sousseu 16. svibnja 1952., kći Selme HASSEN, udana za Fathija REFATA, predstavnik Tunisaira, s boravištem u 17 avenue de la République – Hammam-Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 02914657.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
34.	Najet Bent Haj Hamda Ben Raj Hassen BEN ALI	Tunižanka, rođena u Sousseu 18. rujna 1956., kći Selme HASSEN, udana za Sadoka Habiba MHIRIJA, direktorica trgovačkog društva, s boravištem u avenue de l'Imam Muslim – Khezama ouest – Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 02804872.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
35.	Slaheddine Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunižanin, rođen 28. listopada 1938., sin Selme HASSEN, umirovljen, udovac Selme MANSOUR, s boravištem u 255 cité El Bassatine – Monastir, br. nacionalne osobne iskaznice 02810614.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
36.	Kaïs Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanin, rođen u Tunisu 21. listopada 1969., sin Selme MANSOUR, oženjen Monijom CHEDLI, glavni direktor, s boravištem u avenue Hédi Nouira – Monastir, br. nacionalne osobne iskaznice 04180053.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionitva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionitva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
37.	Hamda Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanin, rođen u Monastiru 29. travnja 1974., sin Selme MANSOUR, neoženjen, glavni direktor, s boravištem u 83 Cap Marina – Monastir, br. nacionalne osobne iskaznice 04186963.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
38.	Najmeddine Ben Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanin, rođen u Monastiru 12. listopada 1972., sin Selme MANSOUR, neoženjen, trgovac koji se bavi izvozom i uvozom, s boravištem u avenue Mohamed Salah Sayadi – Skanes – Monastir, br. nacionalne osobne iskaznice 04192479.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
39.	Najet Bent Slaheddine Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanka, rođena u Monastiru 8. ožujka 1980., kći Selme MANSOUR, udana za Zieda JAZIRIJA, tajnica trgovačkog društva, s boravištem u rue Abu Dhar El Ghafari – Khezama est – Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 06810509.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
40.	Douraid Ben Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tunižanin, rođen u Hammamu – Sousseu 8. listopada 1978., sin Hayete BEN ALI, direktor trgovačkog društva, s boravištem u 17 avenue de la République – Hammam-Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 05590835.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
41.	Akrem Ben Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tunižanin, rođen u Hammamu – Sousseu 9. kolovoza 1977., sin Hayete BEN ALI, glavni direktor, s boravištem u 17 avenue de la République – Hammam – Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 05590836.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zlorabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
42.	Ghazoua Bent Hamed Ben Taher BOUAOUINA	Tunižanka, rođena u Monastiru 30. kolovoza 1982., kći Hayete BEN ALI, udana za Badreddinea BENNOURA, s boravištem u rue Ibn Maja – Khezama est – Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 08434380.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
43.	Imed Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tunižanin, rođen u Sousseu 13. siječnja 1970., sin Naïme BEN ALI, voditelj odjela u Tunisairu, s boravištem u Résidence les Jardins, apt. 8C Block b – El Menzah 8 – l'Ariana, br. nacionalne osobne iskaznice 05514395.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
44.	Naoufel Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tunižanin, rođen u Hammamu – Sousseu 22. listopada 1967., sin Naïme BEN ALI, posebni savjetnik pri Ministarstvu prometa, s boravištem u 4 avenue Tahar SFAR – El Manar 2 – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 05504161.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
45.	Montassar Ben Habib Ben Bouali LTAIEF	Tunižanin, rođen u Sousseu 3. siječnja 1973., sin Naïme BEN ALI, oženjen Lamijom JEGHAM, glavni direktor, s boravištem u 13 Ennakhil housing estate – Kantaoui – Hammam – Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 05539378.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
46.	Mehdi Ben Tijani Ben Haj Hamda Ben Haj Hassen BEN ALI	Tunižanin, rođen u Parizu 27. listopada 1966., sin Paulette HAZAT, direktor trgovačkog društva, s boravištem u Chouket El Arressa, Hammam-Sousse, br. nacionalne osobne iskaznice 05515496 (dvojno državljanstvo).	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudionništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudionništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika (bivšeg predsjednika Bena Alija) radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

	Ime i prezime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje
47.	Slim Ben Tijani Ben Haj Hamda BEN ALI	Nositelj tuniškog i francuskog državljanstva; rođen u Le Petit Quevilly (76) 6. travnja 1971. (ili 16. travnja prema podacima na tuniškoj osobnoj iskaznici); sin Tijanija BEN ALIJA rođenog 9. veljače 1932. i Paulette HAZET (ili HAZAT) rođene 23. veljače 1936.; oženjen Amelom SAIED (ili SAID); glavni direktor; s boravištem u Chouket El Arressa, Hammam – Sousse, prema podacima na tuniškoj osobnoj iskaznici br. 00297112; s boravištem u 14, esplanade des Guinandiers, Bailly Romainvilliers (77), prema podacima na francuskoj osobnoj iskaznici br. 111277501841.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.
48.	Sofiene Ben Habib Ben Haj Hamda BEN ALI	Tunižanin, rođen u Tunisu 28. kolovoza 1974., sin Leile DEROUICHE, direktor prodaje, s boravištem u 23 rue Ali Zlitni, El Manar 2 – Tunis, br. nacionalne osobne iskaznice 04622472.	Osoba je predmet pravosudne istrage tuniških vlasti zbog sudioništva u pronevjeri javnih sredstava od strane javnog dužnosnika, zbog sudioništva u zloporabi funkcije od strane javnog dužnosnika radi pribavljanja nepripadajuće koristi trećoj osobi i nanošenja štete upravi te zbog protuzakonitog utjecaja na javnog dužnosnika radi neposrednog ili posrednog postizanja koristi za drugu osobu.

PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2016/120**od 28. siječnja 2016.****o utvrđivanju norme eXtensible Business Reporting Language 2.1 za pozivanja u javnoj nabavi****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1025/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o europskoj normizaciji, o izmjeni direktiva Vijeća 89/686/EEZ i 93/15/EEZ i direktiva 94/9/EZ, 94/25/EZ, 95/16/EZ, 97/23/EZ, 98/34/EZ, 2004/22/EZ, 2007/23/EZ, 2009/23/EZ i 2009/105/EZ Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Odluke Vijeća 87/95/EEZ i Odluke br. 1673/2006/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 13. stavak 1.,

nakon savjetovanja s europskom platformom za više interesnih skupina o normizaciji IKT-a i sa stručnjacima iz sektora,

budući da:

- (1) Normizacija ima važnu ulogu u podupiranju strategije Europa 2020., kako je navedeno u Komunikaciji Komisije pod naslovom „Europa 2020.: Strategija za pametan, održiv i uključiv rast” ⁽²⁾. U više vodećih inicijativa strategije Europa 2020. naglašava se važnost dobrovoljne normizacije na tržištima proizvoda ili usluga radi osiguravanja usklađenosti i interoperabilnosti među proizvodima i uslugama, poticanja tehnološkog razvoja i podupiranja inovativnosti.
- (2) Uspostavljanje jedinstvenog digitalnog tržišta ključni je prioritet Europske unije, kako je istaknuto u Komunikaciji Komisije pod naslovom „Godišnji pregled rasta 2015.” ⁽³⁾. Komisija je u svojoj Komunikaciji o strategiji jedinstvenog digitalnog tržišta za Europu ⁽⁴⁾ istaknula ulogu normizacije i interoperabilnosti u stvaranju europskog digitalnoga gospodarstva s dugoročnim potencijalom rasta.
- (3) U digitalnom su društvu normizacijski dokumenti postali nužni za osiguravanje interoperabilnosti među uređajima, aplikacijama, spremištima podataka, uslugama i mrežama. U Komunikaciji Komisije pod naslovom „A strategic vision for European standards: moving forward to enhance and accelerate the sustainable growth of the European economy by 2020” (*Strateška vizija za europske norme – Daljnji koraci za bolji i brži održiv rast europskoga gospodarstva do 2020.*) ⁽⁵⁾ prepoznaje se specifičnost normizacije informacijskih i komunikacijskih tehnologija (IKT) jer se razvoj rješenja, aplikacija i usluga IKT-a često odvija u okviru globalnih foruma i konzorcija IKT-a koji su preuzeli ulogu vodećih organizacija za razvoj normi u sektoru IKT-a.
- (4) Uredbom (EU) br. 1025/2012 nastoji se modernizirati i poboljšati europski okvir za normizaciju. Njome se uspostavlja sustav u okviru kojega Komisija može odlučiti o utvrđivanju najrelevantnijih i najšire prihvaćenih tehničkih specifikacija IKT-a koje su izdale neeuropske, međunarodne ili nacionalne organizacije za normizaciju. Mogućnost uporabe cijelog raspona tehničkih specifikacija IKT-a pri nabavi hardvera, softvera i usluga iz područja informacijske tehnologije omogućit će interoperabilnost među uređajima, uslugama i aplikacijama, pomoći će javnim upravama da izbjegnu ovisnost o određenoj tehnologiji do koje dolazi kad javni nabavljač nakon isteka ugovora o javnoj nabavi zbog uporabe zaštićenih vlasničkih rješenja IKT-a ne može promijeniti pružatelja usluga te će potaknuti konkurenciju u osiguravanju interoperabilnih rješenja IKT-a.
- (5) Da bi tehničke specifikacije IKT-a bile prihvatljive za pozivanja u javnoj nabavi, moraju biti u skladu sa zahtjevima navedenima u Prilogu II. Uredbi (EU) br. 1025/2012. Usklađenost s tim zahtjevima jamči javnim tijelima da su tehničke specifikacije IKT-a utvrđene u skladu s načelima otvorenosti, pravičnosti, objektivnosti i nediskriminacije koja Svjetska trgovinska organizacija (WTO) priznaje u području normizacije.

⁽¹⁾ SL L 316, 14.11.2012., str. 12.

⁽²⁾ COM(2010) 2020 završna verzija od 3. ožujka 2010.

⁽³⁾ COM(2014) 902 završna verzija od 28. studenoga 2014.

⁽⁴⁾ COM(2015) 192 završna verzija od 6. svibnja 2015.

⁽⁵⁾ COM(2011) 311 završna verzija od 1. lipnja 2011.

- (6) Odluku o utvrđivanju specifikacije IKT-a treba donijeti nakon savjetovanja s europskom platformom za više interesnih skupina o normizaciji IKT-a, osnovanom Odlukom Komisije 2011/C 349/04 ⁽¹⁾, te drugih savjetovanja sa stručnjacima iz sektora.
- (7) Europska platforma za više interesnih skupina o normizaciji IKT-a ocijenila je 26. veljače 2015. verziju 2.1 norme eXtensible Business Reporting Language (XBRL 2.1) u pogledu zahtjeva propisanih u Prilogu II. Uredbi (EU) br. 1025/2012 te dala pozitivno mišljenje o njihovu utvrđivanju za pozivanja u javnoj nabavi. Ocjena norme XBRL 2.1 potom je dostavljena na savjetovanje sa stručnjacima iz sektora koji su također dali pozitivno mišljenje o tom utvrđivanju.
- (8) XBRL 2.1 tehnička je specifikacija za digitalno poslovno izvješćivanje kojim upravlja globalni neprofitni konzorcij XBRL International. Konzorcij se sastoji od oko 600 organizacija iz javnog i privatnog sektora iz cijelog svijeta. Cilj je konzorcija poboljšati izvješćivanje od javnog interesa.
- (9) Norma XBRL 2.1 može se primijeniti na iznimno širok spektar poslovnih i financijskih podataka. Njezinom se uporabom pojednostavnjuje priprema poslovnih i financijskih izvještaja za unutarnje i izvanjsko donošenje odluka. Uporabom norme XBRL 2.1 poduzeća i drugi subjekti koji moraju podnijeti financijske podatke i poslovne izvještaje mogu automatizirati postupke prikupljanja podataka.
- (10) Stoga bi XBRL 2.1 trebalo utvrditi kao tehničku specifikaciju IKT-a koja je prihvatljiva za pozivanja u javnoj nabavi,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Verzija 2.1 norme eXtensible Business Reporting Language prihvatljiva je za pozivanja u javnoj nabavi.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. siječnja 2016.

Za Komisiju
Predsjednik
Jean-Claude JUNCKER

⁽¹⁾ Odluka Komisije 2011/C 349/04 od 28. studenoga 2011. o osnivanju europske platforme za više interesnih skupina o normizaciji IKT-a (SL C 349, 30.11.2011., str. 4.).

AKTI KOJE DONOSE TIJELA STVORENA MEĐUNARODNIM SPORAZUMIMA

**ODLUKA br. 2/2016 ZAJEDNIČKOG ODBORA EU-a I ŠVICARSKE
od 3. prosinca 2015.**

**o izmjeni Protokola 3 uz Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Švicarske
Konfederacije o definiciji pojma „proizvodi s podrijetlom” i načinima upravne suradnje [2016/121]**

ZAJEDNIČKI ODBOR,

uzimajući u obzir Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Švicarske Konfederacije, potpisan u Bruxellesu 22. srpnja 1972. ⁽¹⁾ („Sporazum”), a posebno njegov članak 11.,

uzimajući u obzir Protokol 3 uz Sporazum o definiciji pojma „proizvodi s podrijetlom” i načinima upravne suradnje („Protokol 3”),

budući da:

- (1) U članku 11. Sporazuma upućuje se na Protokol 3 kojim se utvrđuju pravila podrijetla i predviđa kumulacija podrijetla između Europske unije, Švicarske (uključujući Lihtenštajn), Islanda, Norveške, Turske, Farskih otoka i sudionika u Barcelonskom procesu ⁽²⁾.
- (2) Člankom 39. Protokola 3 predviđa se da Zajednički odbor predviđen u članku 29. Sporazuma može odlučiti izmijeniti odredbe tog protokola.
- (3) Regionalnom konvencijom o paneuromediteranskim povlaštenim pravilima podrijetla ⁽³⁾ („Konvencija”) protokole o pravilima podrijetla koji su trenutačno na snazi u zemljama paneuromediteranskog područja nastoji se zamijeniti jedinstvenim pravnim aktom.
- (4) Europska unija i Švicarska potpisali su Konvenciju 15. lipnja 2011.
- (5) Europska unija i Švicarska položili su kod depozitara Konvencije svoje isprave o prihvatu 26. ožujka 2012. odnosno 28. studenoga 2011. Slijedom toga Konvencija je primjenom svojeg članka 10. stavka 3. stupila na snagu 1. svibnja 2012. u odnosu na Europsku uniju i 1. siječnja 2012. u odnosu na Švicarsku.
- (6) Konvencijom su sudionici u procesu stabilizacije i pridruživanja i Republika Moldova uključeni u paneuromediteransko područje kumulacije podrijetla.
- (7) Protokol 3 uz Sporazum stoga bi trebalo izmijeniti kako bi se uključilo upućivanje na Konvenciju,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Protokol 3 uz Sporazum o definiciji pojma „proizvodi s podrijetlom” i načinima upravne suradnje zamjenjuje se tekstem iz Priloga ovoj Odluci.

⁽¹⁾ SL L 300, 31.12.1972., str. 189.

⁽²⁾ Alžir, Egipat, Izrael, Jordan, Libanon, Maroko, Zapadna obala i Pojas Gaze, Sirija i Tunis.

⁽³⁾ SL L 54, 26.2.2013., str. 4.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Primjenjuje se od 1. veljače 2016.

Sastavljeno u Bruxellesu 3. prosinca 2015.

Za Zajednički odbor

Predsjednik

Luc DEVIGNE

PRILOG

„PROTOKOL 3

o definiciji pojma 'proizvodi s podrijetlom' i načinima upravne suradnje

Članak 1.

Primjenjiva pravila podrijetla

Za potrebe provedbe ovog Sporazuma primjenjuju se Dodatak I. i odgovarajuće odredbe Dodatka II. Regionalnoj konvenciji o paneuromediteranskim povlaštenim pravilima podrijetla ⁽¹⁾ („Konvencija”).

Sva upućivanja na 'odgovarajući ugovor' u Dodatku I. i u odgovarajućim odredbama Dodatka II. Konvenciji smatraju se upućivanjima na ovaj Sporazum.

Članak 2.

Rješavanje sporova

Sporovi u vezi s postupcima provjere iz članka 32. Dodatka I. Konvenciji, koji se ne mogu riješiti između carinskih tijela koja traže provjeru i carinskih tijela odgovornih za provedbu te provjere, podnose se Zajedničkom odboru.

U svakom slučaju rješavanje sporova između uvoznika i carinskih tijela zemlje uvoznice provodi se na temelju zakonodavstva te zemlje.

Članak 3.

Izmjene Protokola

Zajednički odbor može odlučiti izmijeniti odredbe ovog Protokola.

Članak 4.

Povlačenje iz Konvencije

1. Ako Europska unija ili Švicarska depozitaru konvencije dostave pismenu obavijest o svojoj namjeri povlačenja iz Konvencije u skladu s njezinim člankom 9., Unija i Švicarska odmah započinju pregovore o pravilima podrijetla radi provedbe ovog Sporazuma.

2. Do stupanja na snagu takvih novodogovorenih pravila podrijetla na ovaj Sporazum i dalje se primjenjuju pravila podrijetla iz Dodatka I. i, prema potrebi, odgovarajuće odredbe Dodatka II. Konvenciji koji su primjenjivi u trenutku povlačenja. Međutim od trenutka povlačenja smatra se da je pravilima podrijetla iz Dodatka I. i, prema potrebi, odgovarajućim odredbama Dodatka II. Konvenciji dopuštena dvostrana kumulacija samo između Europske unije i Švicarske.

Članak 5.

Prijelazne odredbe – kumulacija

Neovisno o članku 16. stavku 5. i članku 21. stavku 3. Dodatka I. Konvenciji, kada kumulacija uključuje samo države EFTA-e, Farske otoke, Europsku uniju, Tursku, sudionike u procesu stabilizacije i pridruživanja i Republiku Moldovu, dokaz podrijetla može biti potvrda o prometu robe EUR.1 ili izjava o podrijetlu.”

⁽¹⁾ SL L 54, 26.2.2013., str. 4.

ODLUKA br. 1/2016 ODBORA ZAJEDNICE/ŠVICARSKE ZA UNUTARNJI PROMET**od 16. prosinca 2015.****o izmjeni priloga 1., 3., 4. i 7. Sporazumu između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o željezničkom i cestovnom prijevozu robe i putnika [2016/122]**

ODBOR JE,

uzimajući u obzir Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o željezničkom i cestovnom prijevozu robe i putnika (dalje u tekstu: „Sporazum”), a posebno njegov članak 52. stavak 4.,

budući da:

- (1) Člankom 52. stavkom 4. prvom alinejom Sporazuma propisano je da Zajednički odbor donosi odluke o izmjeni priloga 1., 3., 4., i 7.
- (2) Prilog 1. posljednji je put izmijenjen Odlukom 1/2013 Zajedničkog odbora od 6. prosinca 2013. ⁽¹⁾
- (3) U područjima obuhvaćenima Sporazumom doneseni su novi zakonski akti Europske unije. Priloge 1., 3., 4. i 7. treba izmijeniti tako da se njima uzmu u obzir promjene odgovarajućeg zakonodavstva Europske unije. Radi pravne jasnoće i pojednostavnjenja, poželjno je zamijeniti priloge 1., 3., 4. i 7. Sporazumu priložima ovoj Odluci,

DONIO SLJEDEĆU ODLUKU:

Članak 1.

1. Prilog 1. Sporazumu zamjenjuje se tekstem Priloga 1. ovoj Odluci.
2. Prilog 3. Sporazumu zamjenjuje se tekstem Priloga 2. ovoj Odluci.
3. Prilog 4. Sporazumu zamjenjuje se tekstem Priloga 3. ovoj Odluci.
4. Prilog 7. Sporazumu zamjenjuje se tekstem Priloga 4. ovoj Odluci.

Članak 2.

Obveza posjedovanja licencije iz članka 3. Uredbe (EZ) br. 1072/2009 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ primjenjuje se tek od 1. siječnja 2018. na prijevoz tereta u motornim vozilima registriranim u Švicarskoj čija ukupna dopuštena masa, uključujući ukupnu masu prikolica, iznosi od 3,5 do 6 tona.

Članak 3.

Smatra se da se upućivanja na Uredbu Vijeća (EEZ) br. 881/92 ⁽³⁾ u članku 9. Sporazuma odnose na Uredbu (EZ) br. 1072/2009, a da se upućivanja na Uredbu Vijeća (EEZ) br. 684/92 ⁽⁴⁾ u članku 17. Sporazuma odnose na Uredbu (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ SL L 352, 24.12.2013., str. 79.

⁽²⁾ Uredba (EZ) br. 1072/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup tržištu međunarodnog cestovnog prijevoza tereta (SL L 300, 14.11.2009., str. 72.).

⁽³⁾ SL L 95, 9.4.1992., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 74, 20.3.1992., str. 1.

⁽⁵⁾ Uredba (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup međunarodnom tržištu usluga prijevoza običnim i turističkim autobusima i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 561/2006 (SL L 300, 14.11.2009., str. 88.).

Članak 4.

Ova Odluka stupa na snagu 1. siječnja 2016.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. prosinca 2015.

Za Europsku uniju
Predsjednik
Fotis KARAMITSOS

Za Švicarsku Konfederaciju
Voditelj Delegacije Švicarske
Peter FÜGLISTALER

PRILOG 1.

„PRILOG 1.

PRIMJENJIVE ODREDBE

U skladu s člankom 52. stavkom 6. ovog Sporazuma Švicarska primjenjuje pravne odredbe jednakovrijedne sljedećim odredbama:

Relevantne odredbe prava Europske unije

ODJELJAK 1. – PRISTUP ZANIMANJU

- Direktiva 2006/1/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18. siječnja 2006. o korištenju vozila unajmljenih bez vozača za cestovni prijevoz tereta (SL L 33, 4.2.2006., str. 82.).
- Uredba (EZ) br. 1071/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o uspostavljanju zajedničkih pravila koja se tiču uvjeta za obavljanje djelatnosti cestovnog prijevoznika te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 96/26/EZ (SL L 300, 14.11.2009., str. 51.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja 2013. (SL L 158, 10.6.2013., str. 1.).
- Uredba (EZ) br. 1072/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup tržištu međunarodnog cestovnog prijevoza tereta (SL L 300, 14.11.2009., str. 72.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja 2013. (SL L 158, 10.6.2013., str. 1.).

Za potrebe ovog Sporazuma:

- (a) Europska unija i Švicarska Konfederacija izuzele su iz obveze posjedovanja potvrde za vozače sve građane Švicarske Konfederacije, države članice Europske unije i države članice Europskoga gospodarskog prostora;
- (b) građane država koje nisu navedene u točki (a) Švicarska Konfederacija može izuzeti iz obveze posjedovanja potvrde za vozače samo nakon prethodnog savjetovanja s Europskom unijom i njezina odobrenja;
- (c) ne primjenjuju se odredbe iz poglavlja III. Uredbe (EZ) br. 1072/2009 (koje se odnose na kabotažu).
- Uredba (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup međunarodnom tržištu usluga prijevoza običnim i turističkim autobusima i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 561/2006 (SL L 300, 14.11.2009., str. 88.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja 2013. (SL L 158, 10.6.2013., str. 1.).

Za potrebe ovog Sporazuma ne primjenjuju se odredbe iz poglavlja V. Uredbe (EZ) br. 1073/2009 (koje se odnose na kabotažu).

- Odluka Komisije 2009/992/EU od 17. prosinca 2009. o minimalnim zahtjevima u pogledu podataka koji se moraju unijeti u nacionalni elektronički registar poduzeća za cestovni prijevoz (SL L 339, 22.12.2009., str. 36.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1213/2010 od 16. prosinca 2010. o uspostavljanju zajedničkih pravila o međusobnom povezivanju nacionalnih elektroničkih registara cestovnih prijevoznika (SL L 335, 18.12.2010., str. 21.).
- Uredba Komisije (EU) br. 361/2014 od 9. travnja 2014. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu dokumenata za međunarodni prijevoz putnika običnim i turističkim autobusima i o stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EZ) br. 2121/98 (SL L 107, 10.4.2014., str. 39.).

ODJELJAK 2. – SOCIJALNE NORME

- Uredba Vijeća (EEZ) br. 3821/85 od 20. prosinca 1985. o tahografu u cestovnom prometu (SL L 370, 31.12.1985., str. 8.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 1161/2014 od 30. listopada 2014. (SL L 311, 31.10.2014., str. 19.).

- Direktiva 2002/15/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2002. o organizaciji radnog vremena osoba koje obavljaju mobilne djelatnosti cestovnog prijevoza (SL L 80, 23.3.2002., str. 35.).
- Direktiva 2003/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. srpnja 2003. o početnim kvalifikacijama i periodičnom osposobljavanju vozača određenih cestovnih vozila za prijevoz robe ili putnika, o izmjeni Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3820/85 i Direktive Vijeća 91/439/EEZ te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 76/914/EEZ (SL L 226, 10.9.2003., str. 4.).
- Uredba (EZ) br. 561/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o usklađivanju određenog socijalnog zakonodavstva koje se odnosi na cestovni promet i o izmjeni uredbi Vijeća (EEZ) br. 3821/85 i (EZ) br. 2135/98 te o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3820/85 (SL L 102, 11.4.2006., str. 1.), kako je izmijenjena Uredbom (EU) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. (SL L 300, 14.11.2009., str. 88.).
- Direktiva 2006/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. ožujka 2006. o minimalnim uvjetima za provedbu Uredbi Vijeća (EEZ) br. 3820/85 i (EEZ) br. 3821/85 o socijalnom zakonodavstvu koje se odnosi na aktivnosti cestovnog prijevoza i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 88/599/EEZ (SL L 102, 11.4.2006., str. 35.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2009/5/EZ od 30. siječnja 2009. (SL L 29, 31.1.2009., str. 45.).
- Uredba Komisije (EU) br. 581/2010 od 1. srpnja 2010. o najduljim razdobljima za preuzimanje odgovarajućih podataka s jedinica u vozilu i vozačevih kartica (SL L 168, 2.7.2010., str. 16.).

ODJELJAK 3. – TEHNIČKE NORME

Motorna vozila

- Direktiva Vijeća 70/157/EEZ od 6. veljače 1970. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na dopuštenu razinu buke i ispušni sustav motornih vozila (SL L 42, 23.2.1970., str. 16.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2007/34/EZ od 14. lipnja 2007. (SL L 155, 15.6.2007., str. 49.).
- Direktiva Vijeća 88/77/EEZ od 3. prosinca 1987. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na mjere koje treba poduzeti protiv emisije plinovitih onečišćujućih tvari i onečišćujućih čestica iz motora s kompresijskim paljenjem, za primjenu u vozilima i emisije plinovitih onečišćujućih tvari iz motora s vanjskim izvorom paljenja, koji kao gorivo koriste prirodni plin ili ukapljeni naftni plin za primjenu u vozilima (SL L 36, 9.2.1988., str. 33.) kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2001/27/EZ od 10. travnja 2001. (SL L 107, 18.4.2001., str. 10.).
- Direktiva Vijeća 91/671/EEZ od 16. prosinca 1991. o usklađivanju zakonodavstava država članica koji se odnose na obavezu uporabu sigurnosnih pojaseva u vozilima lakšim od 3,5 tone (SL L 373, 31.12.1991., str. 26.), kako je zadnje izmijenjena Provedbenom direktivom Komisije 2014/37/EU od 27. veljače 2014. (SL L 59, 28.2.2014., str. 32.).
- Direktiva Vijeća 92/6/EEZ od 10. veljače 1992. o ugradnji i uporabi uređaja za ograničenje brzine za određene kategorije motornih vozila u Zajednici (SL L 57, 2.3.1992., str. 27.), kako je izmijenjena Direktivom 2002/85/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. (SL L 327, 4.12.2002., str. 8.).
- Direktiva Vijeća 92/24/EEZ od 31. ožujka 1992. o uređajima za ograničenje brzine ili sličnim ugrađenim sustavima za ograničenje brzine određenih kategorija motornih vozila (SL L 129, 14.5.1992., str. 154.), kako je izmijenjena Direktivom 2004/11/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 11. veljače 2004. (SL L 44, 14.2.2004., str. 19.).
- Direktiva Vijeća 96/53/EZ od 25. srpnja 1996. o utvrđivanju najvećih dopuštenih dimenzija u unutarnjem i međunarodnom prometu te najveće dopuštene mase u međunarodnom prometu za određena cestovna vozila koja prometuju unutar Zajednice (SL L 235, 17.9.1996., str. 59.), kako je izmijenjena Direktivom 2002/7/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18. veljače 2002. (SL L 67, 9.3.2002., str. 47.).
- Uredba Vijeća (EZ) br. 2411/98 od 3. studenoga 1998. o priznavanju razlikovnih oznaka država članica u kojima su registrirana motorna vozila i njihove prikolice u prometu unutar Zajednice (SL L 299, 10.11.1998., str. 1.).
- Direktiva 2000/30/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. lipnja 2000. o pregledu na cesti kojim se utvrđuje tehnička ispravnost gospodarskih vozila koja prometuju u Zajednici (SL L 203, 10.8.2000., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2010/47/EU od 5. srpnja 2010. (SL L 173, 8.7.2010., str. 33.).

- Direktiva 2005/55/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 28. rujna 2005. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na mjere koje treba poduzeti protiv emisije plinovitih i krutih onečišćujućih tvari iz motora s kompresijskim paljenjem, za primjenu u vozilima i emisije plinovitih onečišćujućih tvari iz motora s vanjskim izvorom paljenja koji kao gorivo koriste prirodni plin ili ukapljeni naftni plin za primjenu u vozilima (SL L 275, 20.10.2005., str. 1.) kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2008/74/EZ od 18. srpnja 2008. (SL L 192, 19.7.2008., str. 51.).
- Direktiva 2009/40/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. svibnja 2009. o tehničkim pregledima motornih vozila i njihovih prikolica (preinaka) (SL L 141, 6.6.2009., str. 12.).
- Uredba (EZ) br. 595/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. lipnja 2009. o homologaciji motornih vozila i motora s obzirom na emisije iz teških vozila (Euro VI) i o pristupu informacijama za popravak i održavanje vozila i izmjenama Uredbe (EZ) br. 715/2007 i Direktive 2007/46/EZ i stavljanju izvan snage direktiva 80/1269/EEZ, 2005/55/EZ i 2005/78/EZ (SL L 188, 18.7.2009., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 133/2014 od 31. siječnja 2014. (SL L 47, 18.2.2014., str. 1).
- Uredba Komisije (EU) br. 582/2011 od 25. svibnja 2011. o provedbi i izmjeni Uredbe (EZ) br. 595/2009 Europskog parlamenta i Vijeća s obzirom na emisiju iz teških vozila (Euro VI) i izmjeni priloga I. i III. Direktivi 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 167, 25.6.2011., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 627/2014 od 12. lipnja 2014. (SL L 174, 13.6.2014., str. 28.).

Prijevoz opasnih tvari

- Direktiva Vijeća 95/50/EZ od 6. listopada 1995. o jedinstvenim postupcima nadzora prijevoza opasnih tvari u cestovnom prometu (SL L 249, 17.10.1995., str. 35.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2008/54/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. (SL L 162, 21.6.2008., str. 11.).
- Direktiva 2008/68/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari (SL L 260, 30.9.2008., str. 13.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2014/103/EU od 21. studenoga 2014. (SL L 335, 22.11.2014., str. 15.).

Za potrebe ovog Sporazuma u Švicarskoj se primjenjuju sljedeća odstupanja od Direktive 2008/68/EZ:

1. Cestovni prijevoz

Odstupanja za Švicarsku prema članku 6. stavku 2. točki (a) Direktive 2008/68/EZ od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari

RO – a – CH – 1

Predmet: prijevoz dizelskog goriva i loživog ulja s UN-ovim brojem 1202 u gradilišnim kontejnerskim cisternama.

Upućivanje na odjeljak 1.1. Priloga I. ovoj Direktivi: točke 1.1.3.6. i 6.8.

Sadržaj Priloga Direktivi: izuzeća u vezi s količinama koje se prevoze po prijevoznoj jedinici i propisima o izradi cisterna.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: na gradilišne kontejnerske cisterne koje nisu izrađene u skladu s odredbama točke 6.8. nego u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, koje imaju obujam od najviše 1 210 l i služe prijevozu loživog ulja ili dizelskog goriva s UN-ovim brojem 1202 mogu se primijeniti izuzeća iz točke 1.1.3.6. ADR-a.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.6.3 (b) i točka 6.14. Dodatka 1. Uredbi o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2017.

RO – a – CH – 2

Predmet: izuzeće od zahtjeva za nošenjem prijevozne isprave za određene količine opasnih tvari kako je određeno u točki 1.1.3.6.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. ovoj Direktivi: točke 1.1.3.6. i 5.4.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: obveza posjedovanja prijevozne isprave.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: prijevoz praznih neočišćenih ambalaža prijevoznom kategorijom 4 i punih ili praznih plinskih boca za aparate za disanje koje upotrebljavaju spasilačke službe ili koje služe kao ronilačka oprema, u količinama koje ne prelaze ograničenja utvrđena u točki 1.1.3.6., ne podliježe obvezi posjedovanja prijevozne isprave iz točke 5.4.1.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.6.3. (c) Dodatka 1. Uredbi o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2017.

RO – a – CH – 3

Predmet: prijevoz praznih neočišćenih spremnika koji obavljaju poduzeća koja servisiraju skladišta tekućina koje mogu onečistiti vodu.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. ovoj Direktivi: točke 6.5., 6.8., 8.2. i 9.

Sadržaj Priloga Direktivi: izrada, opremanje i nadziranje spremnika i vozila, osposobljavanje vozača.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: vozila i prazni neočišćeni spremnici/kontejneri u kojima poduzeća koja servisiraju skladišta tekućina koje mogu onečistiti vodu drže tekućine tijekom servisiranja fiksnih cisterna ne podliježu propisima o izradi, opremanju i nadziranju ili obilježavanju i označivanju narančastom pločicom propisanih ADR-om. Za njih vrijede posebni propisi o obilježavanju i označivanju, a vozač ne mora proći osposobljavanje iz točke 8.2.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.6.3.10. Dodatka 1. Uredbi o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2017.

Odstupanja za Švicarsku prema članku 6. stavku 2. točkama (b) i (i) Direktive 2008/68/EZ od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari.

RO – bi – CH – 1

Predmet: prijevoz otpada iz kućanstava koji sadržava opasne tvari do postrojenja za odlaganje otpada.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. ovoj Direktivi: točke 2., 4.1.10., 5.2. i 5.4.

Sadržaj Priloga Direktivi: razvrstavanje, kombinirano pakiranje, označivanje i obilježavanje, dokumentacija.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: propisi sadržavaju odredbe o pojednostavljenom razvrstavanju otpada iz kućanstava koji sadržava (kućanske) otpadne tvari koje obavlja stručnjak kojeg priznaje nadležno tijelo te o upotrebi odgovarajućih posuda i osposobljavanju vozača. Otpad iz kućanstava koji stručnjak ne može razvrstati može se prevesti u centar za obradu u malim količinama koje se utvrđuju po paketu i prijevoznj jedinici.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.7. Dodatka 1. Uredbi o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Napomene: ti se propisi mogu primijeniti samo na prijevoz otpada iz kućanstava koji sadržava opasne tvari između javnih mjesta za obradu i postrojenja za odlaganje otpada.

Datum isteka: 1. siječnja 2017.

RO – bi – CH – 2

Predmet: povratni prijevoz pirotehničkih sredstava za zabavu

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. ovoj Direktivi: točke 2.1.2. i 5.4.

Sadržaj Priloga Direktivi: klasifikacija i dokumentacija.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: kako bi se pirotehnička sredstva za zabavu s UN-ovim brojevima 0335, 0336 i 0337 jednostavnije mogla prevesti od trgovaca na malo natrag dobavljačima predviđena su odstupanja u pogledu oznake neto mase i razvrstavanja proizvoda u prijevoznoj ispravi.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: točka 1.1.3.8. Dodatka 1. Uredbi o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Napomene: podrobna provjera točnog sadržaja svakog komada neprodanog proizvoda u svakom paketu praktično je nemoguća za proizvode namijenjene trgovanju na malo.

Datum isteka: 1. siječnja 2017.

RO – bi – CH – 3

Predmet: potvrda o osposobljenosti za ADR za putovanja u svrhu prijevoza pokvarenih vozila, popravka i pregleda vozila cisterna/cisterna te putovanja vozilima cisternama koje obavljaju stručnjaci odgovorni za pregled vozila.

Upućivanje na odjeljak I.1. Priloga I. ovoj Direktivi: točka 8.2.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: vozači moraju pohađati tečajeve za osposobljavanje.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: ni potvrde ni tečajevi za osposobljavanje za ADR nisu potrebni za putovanja u svrhu prijevoza pokvarenih vozila ili probne vožnje u vezi s popravcima, putovanja vozilima cisternama radi pregleda vozila cisterne ili same cisterne te putovanja stručnjaka odgovornih za pregled vozila cisterna.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: upute Saveznog ministarstva za okoliš, promet, energiju i komunikaciju (DETEC) od 30. rujna 2008. o cestovnom prijevozu opasnih tvari.

Napomene: u određenim slučajevima pokvarena vozila, vozila na popravku ili vozila cisterne u pripremi za tehnički pregled ili na pregledu mogu u vrijeme pregleda još sadržavati opasne tvari.

Zahtjevi iz točaka 1.3. i 8.2.3. i dalje su primjenjivi.

Datum isteka: 1. siječnja 2017.

2. Željeznički prijevoz

Odstupanja za Švicarsku prema članku 6. stavku 2. točki (a) Direktive 2008/68/EZ od 24. rujna 2008. o kopnenom prijevozu opasnih tvari

RA – a – CH – 1

Predmet: prijevoz dizelskog goriva i loživog ulja s UN-ovim brojem 1202 u gradilišnim kontejnerskim cisternama.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. ovoj Direktivi: točka 6.8.

Sadržaj Priloga Direktivi: propisi koji se odnose na izradu cisterna.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: dopuštene su gradilišne kontejnerske cisterne koje nisu izrađene u skladu s odredbama točke 6.8. nego u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, koje imaju obujam od najviše 1 210 l i služe prijevozu loživog ulja ili dizelskog goriva s UN-ovim brojem 1202.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: prilog Uredbi DETEC-a od 3. prosinca 1996. o prijevozu opasnih tvari željeznicom i žičarom (RSD, RS 742.401.6) i poglavlje 6.14. Dodatka 1. Uredbi o cestovnom prijevozu opasnih tvari (SDR, RS 741.621).

Datum isteka: 1. siječnja 2017.

RA – a – CH – 2

Predmet: prijevozna isprava.

Upućivanje na odjeljak II.1. Priloga II. ovoj Direktivi: točka 5.4.1.1.1.

Sadržaj Priloga Direktivi: opće informacije koje je potrebno navesti na prijevoznoj ispravi.

Sadržaj nacionalnog zakonodavstva: upotreba skupnog naziva u prijevoznoj ispravi i priloženog popisa s propisanim informacijama kako je prethodno određeno.

Početno upućivanje na nacionalno zakonodavstvo: Prilog Uredbi DETEC-a od 3. prosinca 1996. o prijevozu opasnih tvari željeznicom i žičarom (RSD, RS 742.401.6).

Datum isteka: 1. siječnja 2017.

- Direktiva 2010/35/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 16. lipnja 2010. o pokretnoj tlačnoj opremi i stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 76/767/EEZ, 84/525/EEZ, 84/526/EEZ, 84/527/EEZ i 1999/36/EZ (SL L 165, 30.6.2010., str. 1.).

ODJELJAK 4. – PRAVO PRISTUPA ŽELJEZNIČKOJ INFRASTRUKTURI I PRAVO PROVOZA

- Direktiva Vijeća 91/440/EEZ od 29. srpnja 1991. o razvoju željeznica Zajednice (SL L 237, 24.8.1991., str. 25.).
- Direktiva Vijeća 95/18/EZ od 19. lipnja 1995. o izdavanju dozvola željezničkim prijevoznicima (SL L 143, 27.6.1995., str. 70.).
- Direktiva Vijeća 95/19/EZ od 19. lipnja 1995. o raspodjeli kapaciteta željezničke infrastrukture i naplati infrastrukturnih pristojbi (SL L 143, 27.6.1995., str. 75.).
- Direktiva 2004/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o sigurnosti željeznica Zajednice i izmjeni Direktive Vijeća 95/18/EZ o izdavanju dozvola za obavljanje usluga u željezničkom prijevozu i Direktive 2001/14/EZ o dodjeli željezničkog infrastrukturnog kapaciteta i ubiranju pristojbi za korištenje željezničke infrastrukture i dodjeli rješenja o sigurnosti (Direktiva o sigurnosti željeznice) (SL L 164, 30.4.2004., str. 44.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2014/88/EU od 9. srpnja 2014. (SL L 201, 10.7.2014., str. 9.).
- Uredba Komisije (EZ) br. 653/2007 od 13. lipnja 2007. o uporabi jedinstvenog europskog obrasca rješenja o sigurnosti i dokumentaciji za izdavanje rješenja o sigurnosti u skladu s člankom 10. Direktive 2004/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća i o valjanosti rješenja o sigurnosti izdanih na temelju Direktive 2001/14/EZ (SL L 153, 14.6.2007., str. 9.), kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 445/2011 od 10. svibnja 2011. (SL L 122, 11.5.2011., str. 22.).
- Odluka Komisije 2007/756/EZ od 9. studenoga 2007. o donošenju zajedničke specifikacije nacionalnog registra vozila u skladu s člankom 14. stavcima 4. i 5. direktiva 96/48/EZ i 2001/16/EZ (SL L 305, 23.11.2007., str. 30.), kako je izmijenjena Odlukom Komisije 2011/107/EU od 10. veljače 2011. (SL L 43, 17.2.2011., str. 33.).

- Direktiva 2008/57/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. lipnja 2008. o interoperabilnosti željezničkog sustava unutar Zajednice (preinaka) (SL L 191, 18.7.2008., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2014/38/EU od 10. ožujka 2014. (SL L 70, 11.3.2014., str. 20.).
- Uredba Komisije (EZ) br. 352/2009 od 24. travnja 2009. o donošenju zajedničke sigurnosne metode za vrednovanje i procjenu rizika iz članka 6. stavka 3. točke (a) Direktive 2004/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 108, 29.4.2009., str. 4.).
- Odluka Komisije 2010/713/EU od 9. studenoga 2010. o modulima za postupke ocjene sukladnosti, prikladnosti za uporabu i EZ provjere podsustava koji se koriste u tehničkim specifikacijama za interoperabilnost donesenima na temelju Direktive 2008/57/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 319, 4.12.2010., str. 1.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1158/2010 od 9. prosinca 2010. o zajedničkoj sigurnosnoj metodi za ocjenu sukladnosti sa zahtjevima za dobivanje rješenja o sigurnosti za obavljanje usluga željezničkog prijevoza (SL L 326, 10.12.2010., str. 11.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1169/2010 od 10. prosinca 2010. o zajedničkoj sigurnosnoj metodi za ocjenu sukladnosti sa zahtjevima za dobivanje rješenja o sigurnosti za upravljanje željezničkom infrastrukturom (SL L 327, 11.12.2010., str. 13.).
- Uredba Vijeća (EU) br. 201/2011 od 1. ožujka 2011. o modelu izjave o sukladnosti odobrenog tipa željezničkog vozila (SL L 57, 2.3.2011., str. 8.).
- Odluka Komisije 2011/275/EU od 26. travnja 2011. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s 'građevinskim' podsustavom transeuropskog konvencionalnog željezničkog sustava (SL L 126, 14.5.2011., str. 53.), kako je izmijenjena Odlukom Komisije 2012/464/EU od 23. srpnja 2012. (SL L 217, 14.8.2012., str. 20.).
- Uredba Komisije (EU) br. 445/2011 od 10. svibnja 2011. o sustavu izdavanja ovlaštenja subjektima nadležnim za održavanje teretnih vagona i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 653/2007 (SL L 122, 11.5.2011., str. 22.).
- Uredba Komisije (EU) br. 454/2011 od 5. svibnja 2011. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s podsustavom 'telematskih aplikacija za putnički promet' transeuropskog željezničkog sustava (SL L 123, 12.5.2011., str. 11.), kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 2015/302 od 25. veljače 2015. (SL L 55, 26.2.2015., str. 2.).
- Provedbena odluka Komisije 2011/633/EU od 15. rujna 2011. o zajedničkim specifikacijama registra željezničke infrastrukture (SL L 256, 1.10.2011., str. 1.).
- Provedbena odluka Komisije 2011/665/EU od 4. listopada 2011. o Europskom registru odobrenih tipova željezničkih vozila (SL L 264, 8.10.2011., str. 32.).
- Odluka Komisije 2012/88/EU od 25. siječnja 2012. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s prometno-upravljačkim i signalno-sigurnosnim podsustavima transeuropskog željezničkog sustava (SL L 51, 23.2.2012., str. 1.), kako je zadnje izmijenjena Odlukom Komisije EU 2015/14 od 5. siječnja 2015. (SL L 3, 7.1.2015., str. 44.).
- Odluka Komisije 2012/757/EU od 14. studenoga 2012. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsustava 'odvijanje i upravljanje prometom' željezničkog sustava u Europskoj uniji i o izmjeni Odluke 2007/756/EZ (SL L 345, 15.12.2012., str. 1.), kako je izmijenjena Odlukom Komisije 2013/710/EU od 2. prosinca 2013. (SL L 323, 4.12.2013., str. 35.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1077/2012 od 16. studenoga 2012. o zajedničkoj sigurnosnoj metodi nadzora koji provode nacionalna tijela nadležna za sigurnost nakon izdavanja potvrde o sigurnosti ili rješenja o sigurnosti (SL L 320, 17.11.2012., str. 3.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1078/2012 od 16. studenoga 2012. o zajedničkoj sigurnosnoj metodi za kontrolu koju će primjenjivati željeznički prijevoznici i upravitelji infrastrukture nakon izdanog rješenja o sigurnosti za upravljanje željezničkom infrastrukturom i rješenja o sigurnosti za obavljanje usluga željezničkog prijevoza te subjekti nadležni za održavanje (SL L 320, 17.11.2012., str. 8.).
- Uredba Komisije (EU) br. 321/2013 od 13. ožujka 2013. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s podsustavom 'željeznička vozila – teretni vagoni' željezničkog sustava u Europskoj uniji i o stavljanju izvan snage Odluke 2006/861/EZ (SL L 104, 12.4.2013., str. 1.), kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EU) br. 1236/2013 (SL L 322, 3.12.2013., str. 23.).

- Uredba Komisije (EU) br. 1300/2014 od 18. studenoga 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u vezi s pristupačnošću željezničkog sustava Unije osobama s invaliditetom i osobama s ograničenom pokretljivošću (SL L 356, 12.12.2014., str. 110.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1301/2014 od 18. studenoga 2014. o tehničkim specifikacijama interoperabilnosti „energetskog” podsustava željezničkog sustava u Uniji (SL L 356., 12.12.2014., str. 179.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1302/2014 od 18. studenoga 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsustava „željezničkih vozila – lokomotiva i putničkih željezničkih vozila” željezničkog sustava u Europskoj uniji (SL L 356, 12.12.2014., str. 228.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1303/2014 od 18. studenoga 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost koja se odnosi na „sigurnost u željezničkim tunelima” željezničkog sustava Europske unije (SL L 356, 12.12.2014., str. 394.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1304/2014 od 26. studenoga 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost podsustava „željeznička vozila – buka” kojom se izmjenjuje Odluka 2008/232/EZ i stavlja izvan snage Odluka 2011/229/EU (SL L 356, 12.12.2014., str. 421.).
- Uredba Komisije (EU) br. 1305/2014 od 11. prosinca 2014. o tehničkoj specifikaciji za interoperabilnost u odnosu na podsustav telematskih aplikacija za teretni promet željezničkog sustava u Europskoj uniji i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 62/2006 (SL L 356, 12.12.2014., str. 438.).

ODJELJAK 5. – DRUGA PODRUČJA

- Direktiva Vijeća 92/82/EEZ od 19. listopada 1992. o usklađivanju stopa trošarina na mineralna ulja (SL L 316, 31.10.1992., str. 19.).
 - Direktiva 2004/54/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o minimalnim sigurnosnim zahtjevima za tunele u transeuropskoj cestovnoj mreži (SL L 167, 30.4.2004., str. 39.).
 - Direktiva 2008/96/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. studenoga 2008. o upravljanju sigurnošću cestovne infrastrukture (SL L 319, 29.11.2008., str. 59.).”
-

PRILOG 2.

„PRILOG 3.

EUROPSKA ZAJEDNICA

(a)

(celulozni papir svijetloplave boje sustava boja Pantone 290 ili što je moguće sličnije boje, format DIN A4, 100 g/m² ili više)

(Prva stranica licencije)

(Tekst na službenom jeziku, na više službenih jezika ili na jednom od službenih jezika države članice koja izdaje licenciju)

Razlikovni znak države članice ⁽¹⁾ koja izdaje licenciju

Naziv nadležnog tijela

LICENCIJA br. ...

ili

OVJERENA PRESLIKA br. ...

za međunarodni cestovni prijevoz tereta uz naknadu

Ova licencija daje pravo ⁽²⁾

.....

.....

obavljati međunarodni cestovni prijevoz tereta uz naknadu, na svakoj liniji, za vožnje ili dijelove vožnji na području Zajednice kako je utvrđeno u Uredbi (EZ) br. 1072/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup tržištu međunarodnog cestovnog prijevoza tereta i u skladu s općim odredbama ove licencije.

Posebne napomene:

.....

.....

Ova licencija vrijedi od	do
--------------------------------	----------

Izdana u	dana
----------------	------------

..... ⁽³⁾

⁽¹⁾ Razlikovni znakovi država članica jesu sljedeći: (B) Belgija, (BG) Bugarska, (CZ) Češka, (DK) Danska, (D) Njemačka, (EST) Estonija, (IRL) Irska, (GR) Grčka, (E) Španjolska, (F) Francuska, (HR) Hrvatska, (I) Italija, (CY) Cipar, (LV) Latvija, (LT) Litva, (L) Luksemburg, (H) Mađarska, (MT) Malta, (NL) Nizozemska, (A) Austrija, (PL) Poljska, (P) Portugal, (RO) Rumunjska, (SLO) Slovenija, (SK) Slovačka, (FIN) Finska, (S) Švedska, (UK) Ujedinjena Kraljevina.

⁽²⁾ Ime pojedinca ili naziv poduzeća i potpuna adresa prijevoznika.

⁽³⁾ Potpis i pečat nadležnog tijela ili tijela koje izdaje licenciju.

(b)

(Druga stranica licencije)

(Tekst na službenom jeziku, na više službenih jezika ili na jednom od službenih jezika države članice koja izdaje licenciju)

OPĆE ODREDBE

Ova licencija izdana je na temelju Uredbe (EZ) br. 1072/2009.

Ona imatelju daje pravo obavljati međunarodni cestovni prijevoz tereta uz naknadu, na svakoj liniji, za vožnje ili dijelove vožnji na području Zajednice i, prema potrebi, pod sljedećim uvjetima:

- ako se polazište i odredište nalaze u dvije različite države članice, s tranzitom ili bez tranzita, kroz jednu državu članicu ili treću zemlju, odnosno više država članica ili trećih zemalja,
 - iz države članice u treću zemlju ili obratno, s tranzitom ili bez tranzita, kroz jednu državu članicu ili treću zemlju, odnosno više država članica ili trećih zemalja,
 - među trećim zemljama, s tranzitom preko državnog područja jedne države članice ili više država članica,
- i prazne vožnje u vezi s takvim prijevozom.

U slučaju prijevoza iz države članice u treću zemlju i obratno, ova licencija vrijedi za onaj dio vožnje koji se obavlja na području Zajednice. U državi članici utovara ili istovara licencija vrijedi jedino nakon sklapanja potrebnog sporazuma između Zajednice i dotične treće zemlje u skladu s Uredbom (EZ) br. 1072/2009.

Licencija se izdaje na ime imatelja i nije prenosiva.

Nadležno tijelo države članice koje ju je izdalo može je oduzeti, posebno kada:

- njezin imatelj ne ispunjava sve uvjete za korištenje licencije,
- je njezin imatelj dostavio netočne informacije o podacima potrebnim za izdavanje ili produljenje roka valjanosti licencije.

Izvornik licencije mora biti pohranjen u prijevoznom poduzeću.

Ovjerena vjerodostojna preslika licencije mora se nalaziti u vozilu ⁽¹⁾. U slučaju skupa vozila, ovjerena vjerodostojna preslika licencije mora se nalaziti u motornom vozilu. Ovjerena vjerodostojna preslika vrijedi za skup vozila čak i ako prikolica ili poluprikolica nije registrirana ili nema dozvolu za vožnju po cestama na ime imatelja licencije ili ako je registrirana ili ima dozvolu za vožnju po cestama u drugoj državi.

Licencija se mora dati na uvid na zahtjev ovlaštenog inspektora.

Na državnom području svake države članice imatelj mora poštovati zakone i druge propise koji vrijede u toj državi, posebno u pogledu prijevoza i prometa.”

⁽¹⁾ „Vozilo” znači motorno vozilo registrirano u državi članici ili skup vozila od kojih je barem motorno vozilo registrirano u državi članici, koja se koriste isključivo za prijevoz tereta.

PRILOG 3.

„PRILOG 4.

PRIJEVOZI I PRAZNE VOŽNJE KOJE SE OBAVLJAJU U VEZI S TAKVIM PRIJEVOZIMA KOJI SU IZUZETI OD SVAKOG SUSTAVA LICENCIJA I DOZVOLA ZA OBAVLJANJE PRIJEVOZA

1. Prijevoz pošte kao univerzalna usluga.
2. Prijevoz vozila koja su bila oštećena ili su se pokvarila.
3. Prijevoz tereta motornim vozilima čija dopuštena ukupna masa, uključujući ukupnu masu prikolica, ne prelazi 3,5 tone.
4. Prijevoz tereta motornim vozilima ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - (a) teret koji se prevozi vlasništvo je poduzeća, odnosno poduzeće ga je prodalo, kupilo, dalo u najam ili unajmilo, proizvelo, izdvojilo, preradilo ili popravilo;
 - (b) svrha vožnje je prijevoz tereta u poduzeće ili iz njega, ili njegovo pomicanje unutar ili izvan poduzeća za vlastite potrebe poduzeća;
 - (c) motorna vozila koja se koriste za takav prijevoz voze, u skladu s ugovornom obvezom, zaposlenici poduzeća ili osoblje koje je poduzeću stavljeno na raspolaganje;
 - (d) vozila koja prevoze teret u vlasništvu su poduzeća, odnosno poduzeće ga je kupilo s obročnim otplatama cijene ili unajmilo, pod uvjetom da u slučaju najma vozila ispunjavaju uvjete Direktive 2006/1/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾.

Ta se odredba ne primjenjuje na upotrebu zamjenskog vozila tijekom kratkog kvara vozila koje se uobičajeno upotrebljava;

 - (e) takav prijevoz je samo pomoćna djelatnost u okviru ukupnosti djelatnosti poduzeća;
5. prijevoz medicinskih proizvoda, uređaja, opreme i drugih proizvoda potrebnih u slučaju pružanja hitne medicinske pomoći, posebno u slučaju prirodnih katastrofa.”

⁽¹⁾ Direktiva 2006/1/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18. siječnja 2006. o korištenju vozila unajmljenih bez vozača za cestovni prijevoz tereta (SL L 33, 4.2.2006., str. 82.).

PRILOG 4.

„PRILOG 7.

MEĐUNARODNI PRIJEVOZ PUTNIKA OBIČNIM I TURISTIČKIM AUTOBUSIMA

Članak 1.

Definicije

Za potrebe ovog Sporazuma primjenjuju se sljedeće definicije:

1. Linijski prijevoz

1.1 Linijski prijevoz jesu usluge kojima se osigurava prijevoz putnika u vremenskim razmacima na određenim pravcima, pri čemu se putnici ukrcaju i iskrcavaju na unaprijed određenim stajalištima. Linijski prijevoz dostupan je svima, iako se prema potrebi može zahtijevati obavezna rezervacija.

Nikakve prilagodbe uvjeta obavljanja prijevoza ne utječu na redovitu narav usluge prijevoza.

1.2 Linijskim prijevozom smatra se i redovit prijevoz određenih kategorija putnika uz izuzetak ostalih putnika, bez obzira na to tko organizira takav prijevoz, ako se obavlja pod uvjetima navedenima u točki 1.1. Takve se usluge dalje u tekstu nazivaju „poseban linijski prijevoz”.

Usluge posebnog linijskog prijevoza uključuju:

- (a) prijevoz radnika od kuće do radnog mjesta;
- (b) prijevoz učenika i studenata od kuće do obrazovne institucije.

Činjenica da je prijevoz prilagođen promjenjivim potrebama korisnika ne utječe na njihovu klasifikaciju kao usluge posebnog linijskog prijevoza.

1.3 Organizacija usporednih ili povremenih usluga prijevoza koje su dostupne na istom tržištu kao i postojeće usluge linijskog prijevoza, neopsluživanje određenih stajališta te opsluživanje dodatnih stajališta postojećim uslugama linijskog prijevoza podliježu istim pravilima koja se primjenjuju na postojeće usluge linijskog prijevoza

2. Povremeni prijevoz

2.1 Povremen prijevoz jesu usluge koje nisu obuhvaćene definicijom usluga linijskog prijevoza, uključujući usluge posebnog linijskog prijevoza, i čije je glavno obilježje da se njima prevoze skupine putnika okupljene na inicijativu naručitelja prijevoza ili samog prijevoznika.

Za organizaciju usporednih ili povremenih usluga prijevoza usporedivih s postojećim linijskim prijevozom koje su dostupne na istom tržištu kao i postojeće usluge linijskog prijevoza potrebno je imati dozvolu koja se izdaje u skladu s postupkom iz odjeljka I.

2.2 Usluge navedene u točki 2. ostaju po svojoj naravi povremene čak i ako se obavljaju u određenim vremenskim razmacima.

2.3 Povremeni prijevoz može obavljati skupina prijevoznika koja obavlja poslove za istog naručitelja.

Imena tih prijevoznika i, ako je to potrebno, priključne točke na tom pravcu priopćavaju se nadležnim tijelima predmetnih država članica Europske unije i Švicarske u skladu s postupcima koje odredi Zajednički odbor.

3. Prijevoz za osobne potrebe

Prijevoz za osobne potrebe jest prijevoz koji fizička ili pravna osoba obavlja u neprofitne i nekomercijalne svrhe, ako:

- je prijevozna djelatnost samo pomoćna djelatnost te fizičke ili pravne osobe,
- su korištena vozila vlasništvo te fizičke ili pravne osobe ili ih je ta osoba kupila s obročnim otplatama cijene ili su ona bila predmet dugoročnog ugovora o zakupu, a vozi ih član osoblja te fizičke ili pravne osobe ili sama fizička osoba ili osoblje koje je zaposleno u poduzeću ili koje mu je stavljeno na raspolaganje na temelju ugovorne obveze.

Odjeljak I.

LINIJSKI PRIJEVOZ ZA KOJI JE POTREBNA DOZVOLA

Članak 2.

Vrsta dozvole

1. Dozvola se izdaje na ime prijevoznika te nije prenosiva na treće osobe. Međutim, prijevoznik koji je dobio dozvolu može, uz suglasnost tijela iz članka 3. stavka 1. ovog Priloga, obavljanje usluge ugovoriti s podugovarateljem. U tom se slučaju na dozvoli mora navesti ime podugovaratelja i njegova uloga. Podugovaratelj mora ispuniti uvjete iz članka 17. ovog Sporazuma.

Poduzećima koja su se povezala kako bi pružala usluge linijskog prijevoza dozvola se izdaje na ime svih poduzeća. Izdaje se poduzeću koje vodi prijevoz, a ostala poduzeća dobivaju preslike. Dozvola sadržava imena svih prijevoznika.

2. Rok valjanosti dozvole iznosi najviše pet godina.

3. U dozvoli je utvrđeno sljedeće:

- (a) vrsta prijevoza;
- (b) itinerar, a posebno polazište i odredište;
- (c) rok valjanosti dozvole;
- (d) stajališta i vozni red.

4. Dozvola treba biti u skladu s predloškom iz Uredbe Komisije (EU) br. 361/2014 ⁽¹⁾.

5. Dozvolom se nositelj ili nositelji ovlašćuju za pružanje usluga linijskog prijevoza na državnom području ugovornih strana.

6. Prijevoznik koji pruža uslugu linijskog prijevoza može se služiti dodatnim vozilima ako nastupe privremene ili izvanredne okolnosti.

U tom slučaju prijevoznik mora osigurati da se sljedeći dokumenti nalaze u vozilu:

- preslika dozvole za pružanje usluge linijskog prijevoza,
- preslika ugovora sklopljenog između prijevoznika koji pruža uslugu linijskog prijevoza i poduzeća koje stavlja na raspolaganje dodatna vozila ili jednakovrijedan dokument,
- ovjerena preslika licencije Zajednice dodijeljene prijevoznicima Europske unije ili slične švicarske licencije dodijeljene švicarskim prijevoznicima koje se izdaju prijevozniku koji osigurava dodatna vozila za prijevoz.

⁽¹⁾ Uredba Komisije (EU) br. 361/2014 od 9. travnja 2014. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu dokumenata za međunarodni prijevoz putnika običnim i turističkim autobusima i o stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EZ) br. 2121/98 (SL L 107, 10.4.2014., str. 39.).

Članak 3.

Podnošenje zahtjeva za izdavanje dozvole

1. Prijevoznici iz Europske unije podnose zahtjev za izdavanje dozvole u skladu s odredbama iz članka 7. Uredbe (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾, a švicarski prijevoznici podnose zahtjev za izdavanje dozvole u skladu s odredbama iz poglavlja 3. Uredbe od 4. studenoga 2009. o prijevozu putnika (OTV) ⁽²⁾. U pogledu usluga koje su izuzete od dozvola u Švicarskoj, ali podliježu dozvolama u Europskoj uniji, švicarski prijevoznici podnose zahtjev za dozvolu nadležnim švicarskim tijelima ako je polazište takvog prijevoza u Švicarskoj.
2. Zahtjevi za izdavanje dozvole trebaju biti u skladu s predloškom iz Uredbe (EU) br. 361/2014.
3. Podnositelj zahtjeva za izdavanje dozvole treba izdavatelju dostaviti sve dodatne informacije koje smatra korisnima ili koje izdavatelj traži, posebno vozni red na temelju kojeg se može provjeriti usklađenost s propisima o razdobljima vožnje i odmora. Prijevoznici iz Europske unije trebaju dostaviti i presliku licencije Zajednice za međunarodni cestovni javni prijevoz putnika uz naknadu, a švicarski prijevoznici presliku slične švicarske licencije izdane prijevozniku koji pruža uslugu linijskog prijevoza.

Članak 4.

Postupak izdavanja dozvola

1. Dozvola se izdaje uz suglasnost nadležnih tijela ugovornih strana na čijem se državnom području putnici ukrcavaju ili iskrcavaju. Tim tijelima te nadležnim tijelima država članica Europske unije kroz čija se državna područja prolazi bez ukrcavanja ili iskrcavanja putnika izdavatelj dostavlja presliku zahtjeva i svih ostalih korisnih dokumenata uz svoju ocjenu.
2. Nadležna tijela Švicarske i država članica Europske unije čija se suglasnost traži u roku od dva mjeseca obavješćuju izdavatelja o svojoj odluci. Taj se rok računa od dana primitka zahtjeva za suglasnost koji je naveden na potvrdi o primitku. Ako izdavatelj u tom roku ne primi odgovor, smatra se da je tijelo čije se mišljenje traži dalo suglasnost te izdavatelj izdaje dozvolu. Ako je odluka nadležnih tijela ugovorih stranaka od kojih je zatražena suglasnost negativna, mora se navesti odgovarajuće obrazloženje.
3. U skladu sa stavcima 7. i 8., izdavatelj donosi odluku u roku od četiri mjeseca od dana kada je prijevoznik podnio zahtjev za izdavanje dozvole.
4. Dozvola se ne izdaje:
 - (a) ako podnositelj zahtjeva ne može s pomoću opreme koja mu je izravno dostupna pružiti uslugu koja je predmet zahtjeva;
 - (b) ako podnositelj zahtjeva u prošlosti nije poštovao nacionalne ili međunarodne propise o cestovnom prijevozu, a posebno uvjete i zahtjeve u pogledu dozvola za međunarodni prijevoz putnika ili je počinio ozbiljnu povredu propisa u pogledu cestovnog prijevoza, a posebno pravila koja se primjenjuju na vozila te na razdoblja vožnje i odmora vozača;
 - (c) ako u slučaju zahtjeva za produljenje dozvole nisu ispunjeni uvjeti za izdavanje dozvole;
 - (d) ako nadležno tijelo jedne od ugovornih strana na temelju detaljne analize odluči da bi predmetna usluga na predmetnim izravnim dionicama ozbiljno utjecala na održivost usporedive usluge koja se obavlja na temelju jednog ili više ugovora o pružanju javne usluge u skladu s pravom koje je na snazi u ugovornoj stranci. U tom slučaju nadležno tijelo utvrđuje nediskriminirajuće kriterije za utvrđivanje bi li usluga prijevoza za koju se zatražila dozvola ozbiljno utjecala na održivost prethodno navedene usporedive usluge te ih priopćava Zajedničkom odboru na njegov zahtjev;

⁽¹⁾ Uredba (EZ) br. 1073/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o zajedničkim pravilima za pristup međunarodnom tržištu usluga prijevoza običnim i turističkim autobusima i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 561/2006 (SL L 300, 14.11.2009., str. 88.).

⁽²⁾ RS/SR/745.11.

- (e) ako nadležno tijelo jedne od ugovornih strana na temelju detaljne analize odluči da glavna svrha pružanja usluge nije prijevoz putnika između stajališta u ugovornim stranama.

Ako postojeća usluga međunarodnog prijevoza običnim i turističkim autobusom zbog iznimnih okolnosti koje nije bilo moguće predvidjeti u trenutku izdavanja dozvole ozbiljno utječe na izravnim dionicama na održivost usporedive usluge utvrđene na temelju jednog ili više ugovora o pružanju javne usluge u skladu s pravom jedne od ugovornih strana, nadležno tijelo jedne od ugovornih strana može, uz suglasnost Zajedničkog odbora te nakon što šest mjeseci unaprijed o tome obavijesti prijevoznika, privremeno ili trajno oduzeti dozvolu za obavljanje međunarodnog prijevoza običnim i turističkim autobusom.

Odbijanje zahtjeva ne može se opravdati samo činjenicom da su cijene jednog prijevoznika niže od cijena koje nude drugi cestovni prijevoznici ili da na predmetnoj liniji već posluju drugi cestovni prijevoznici.

5. Izdavalatelj može odbiti zahtjeve samo iz razloga koji su u skladu s ovim Sporazumom.
6. Ako postupak za dobivanje suglasnosti iz stavka 1. bude neuspješan, predmet se može uputiti Zajedničkom odboru.
7. Zajednički odbor što je prije moguće donosi odluku koja stupa na snagu u roku od 30 dana od dana dostave obavijesti Švicarskoj i zainteresiranim državama članicama Europske unije.
8. Nakon što završi postupak iz ovog članka izdavalatelj o tome obavješćuje sva tijela iz stavka 1. te im prema potrebi šalje presliku dozvole.

Članak 5.

Izdavanje i produljenje dozvole

1. Nakon što završi postupak iz članka 4. ovog Priloga izdavalatelj može izdati dozvolu ili službeno odbiti zahtjev.
2. Odbijanje zahtjeva mora biti obrazloženo. Ugovorne strane dužne su prijevoznicima osigurati mogućnost da u slučaju odbijanja zahtjeva ostvare svoje interese.
3. Članak 4. ovog Priloga primjenjuje se *mutatis mutandis* na zahtjeve za produljenje dozvole ili izmjenu uvjeta pod kojima se trebaju obavljati usluge za koje je izdana dozvola.

U slučaju manje izmjene uvjeta prijevoza, a posebno prilagodbe vremenskih razmaka vožnji, cijena prijevoza i voznog reda, izdavalatelj dozvole treba samo obavijestiti nadležno tijelo druge ugovorne strane o toj izmjeni.

Članak 6.

Istek roka valjanosti dozvole

U slučaju isteka roka valjanosti dozvole potrebno je slijediti postupak iz članka 10. Uredbe (EZ) br. 1073/2009 i članka 46. OTV-a.

Članak 7.

Obveze prijevoznika

1. Osim u slučaju više sile, prijevoznik koji pruža uslugu linijskog prijevoza dužan je do isteka roka valjanosti dozvole poduzeti sve mjere kako bi jamčio da usluge prijevoza ispunjavaju norme kontinuiteta, redovitosti i kapaciteta te druge uvjete koje je utvrdilo nadležno tijelo u skladu s člankom 2. stavkom 3. ovog Priloga.
2. Prijevoznik objavljuje itinerar, stajališta, vozni red, cijene prijevoza i druge uvjete prijevoza kako bi ti podaci bili lako dostupni svim korisnicima.
3. Švicarska i predmetne države članice Europske unije mogu zajedničkim sporazumom i uz suglasnost nositelja dozvole izmijeniti uvjete linijskog prijevoza.

Odjeljak II.

POVREMENI PRIJEVOZ I DRUGE VRSTE PRIJEVOZA ZA KOJE NIJE POTREBNA DOZVOLA

Članak 8.

Kontrolni dokument

1. Za pružanje usluga prijevoza iz članka 18. stavka 1. Sporazuma potrebno je imati kontrolni dokument (putni list).
2. Prijevoznik koji obavlja povremeni prijevoz mora prije svake vožnje ispuniti putni list.
3. Knjige s putnim listovima dostavljaju nadležna tijela Švicarske i države članice Europske unije u kojoj prijevoznik ima poslovni nastan ili tijela koja ona imenuju.
4. Predložak kontrolnog dokumenta i način njegove uporabe propisani su Uredbom (EU) br. 361/2014.
5. Za usluge iz članka 18. stavka 2. Sporazuma umjesto kontrolnog dokumenta može se upotrijebiti ugovor ili ovjerena preslika ugovora.

Članak 9.

Potvrda

Potvrdu iz članka 18. stavka 6. Sporazuma izdaje nadležno tijelo Švicarske ili države članice Europske unije u kojoj je vozilo registrirano.

Potvrda treba biti u skladu s predloškom iz Uredbe (EU) br. 361/2014.

Odjeljak III.

KONTROLE I KAZNE

Članak 10.

Vozna karta

1. Prijevoznici koji pružaju uslugu linijskog prijevoza, osim posebnog linijskog prijevoza, izdaju voznu kartu, pojedinačnu ili grupnu, na kojoj je naznačeno:
 - polazište i odredište te, prema potrebi, povratna vožnja,
 - razdoblje valjanosti vozne karte,
 - cijena prijevoza.
2. Voznu kartu iz stavka 1. potrebno je predložiti na zahtjev službenika zaduženih za kontrolu.

Članak 11.

Kontrole na cesti i u poduzećima

1. U slučaju prijevoza uz naknadu u vozilu se moraju nalaziti sljedeći dokumenti koje na zahtjev ovlaštenog inspektora trebaju predložiti na pregled: ovjerenu presliku licencije Zajednice dodijeljene prijevoznicima Europske unije ili slične švicarske licencije dodijeljene švicarskim prijevoznicima i, ovisno o vrsti prijevoza, dozvolu (ili ovjerenu presliku dozvole) ili putni list.

U slučaju prijevoza za osobne potrebe, u vozilu se treba nalaziti potvrda (ili ovjerena preslika potvrde), koja se mora predložiti na zahtjev ovlaštenog inspektora.

2. Prijevoznici u međunarodnom prijevozu putnika običnim i turističkim autobusima dozvoljavaju sve preglede kako bi se provjerilo da se prijevoz obavlja pravilno, posebno u pogledu trajanja vožnje i odmora.

Članak 12.

Međusobna pomoć i kazne

1. Nadležna tijela ugovornih strana pomažu jedna drugima u osiguravanju i kontroli primjene odredaba iz ovog Priloga. Podatke razmjenjuju preko nacionalnih kontaktnih točaka uspostavljenih u skladu s člankom 18. Uredbe (EZ) br. 1071/2009 ⁽¹⁾.

2. Nadležna tijela ugovorne strane u kojoj prijevoznik ima poslovni nastan oduzimaju licenciju Zajednice prijevoznicima iz Europske unije ili sličnu švicarsku licenciju švicarskim prijevoznicima ako nositelj:

(a) više ne ispunjava uvjete iz članka 17. stavka 1. ovog Sporazuma, ili

(b) predoči netočne podatke koji su potrebni za izdavanje licencije Zajednice prijevoznicima iz Europske unije ili slične švicarske licencije švicarskim prijevoznicima.

3. Izdavatelj oduzima dozvolu ako nositelj više ne ispunjava uvjete na temelju kojih je dozvola izdana u skladu s ovim Sporazumom, posebno ako nadležna tijela ugovorne strane u kojoj prijevoznik ima poslovni nastan traže oduzimanje. Izdavatelj odmah o tome obavješćuje nadležna tijela druge ugovorne strane.

4. Ako prijevoznik počinu ozbiljnu povredu prometnih propisa i propisa o sigurnosti prometa na cestama, posebno propisa koji se primjenjuju na vozila, na vrijeme vožnje i odmora vozača te na neovlašteno pružanje usluga usporednog ili povremenog prijevoza iz članka 1. stavka 2.1., nadležna tijela ugovorne strane u kojoj prijevoznik koji je počinio povredu ima poslovni nastan mogu osobito oduzeti licenciju Zajednice prijevoznicima iz Europske unije ili sličnu švicarsku licenciju švicarskim prijevoznicima, ili privremeno i/ili djelomično oduzeti ovjerene preslike licencije Zajednice prijevoznicima Europske unije ili slične švicarske licencije švicarskim prijevoznicima.

Te se kazne određuju u skladu s ozbiljnošću povreda koje je počinio nositelj licencije Zajednice dodijeljene prijevoznicima iz Europske unije ili slične švicarske licencije dodijeljene švicarskim prijevoznicima te u skladu s ukupnim brojem ovjerenih preslika licencije koje posjeduje za međunarodni prijevoz.

Što je moguće prije, a najkasnije u roku od šest tjedana od dana kada je u tom pogledu donesena konačna odluka, nadležna tijela ugovorne strane u kojoj je prijevoznik ima poslovni nastan izvijestit će nadležna tijela ugovorne strane na čijem su državnom području utvrđene povrede jesu li izrečene prethodno navedene kazne. Ako te kazne nisu izrečene, nadležna tijela ugovorne strane u kojoj prijevoznik ima poslovni nastan navode razloge za to.

5. Ako nadležna tijela jedne od ugovornih strana utvrde ozbiljnu povredu ovog Priloga ili zakonodavstva o cestovnom prometu koju je moguće pripisati inozemnom prijevozniku, ugovorna strana na čijem je državnom području utvrđena povreda dužna je što je moguće prije, a najkasnije u roku od šest tjedana od donošenja konačne odluke nadležnim tijelima države članice u kojoj prijevoznik ima poslovni nastan proslijediti sljedeće informacije:

(a) opis povrede te datum i vrijeme kad je počinjena;

(b) kategoriju, vrstu i ozbiljnost povrede i

(c) izrečene i izvršene kazne.

Nadležna tijela ugovorne strane domaćina mogu od nadležnih tijela ugovorne strane u kojoj prijevoznik ima poslovni nastan zatražiti izricanje upravnih kazni u skladu sa stavkom 4.

6. Ugovorne strane prijevoznicima osiguravaju pravo na žalbu protiv svake upravne kazne koja bi im bila izrečena u skladu s ovim člankom.

⁽¹⁾ Uredba (EZ) br. 1071/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o uspostavljanju zajedničkih pravila koja se tiču uvjeta za obavljanje djelatnosti cestovnog prijevoznika te stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 96/26/EZ (SL L 300, 14.11.2009., str. 51.).

Članak 13.

Unos u nacionalne elektroničke registre

Ugovorne strane u nacionalni elektronički registar cestovnih prijevoznika unose ozbiljne povrede zakonodavstva o cestovnom prijevozu koje je moguće pripisati prijevoznicima sa sjedištem na njihovu državnom području i zbog kojih su nadležna tijela neke od država članica Europske unije ili Švicarske izrekla kaznu, te svako privremeno ili trajno oduzimanje licencije Zajednice prijevoznicima iz Europske unije ili slične švicarske licencije švicarskim prijevoznicima ili njihove ovjerene preslike. Unosi u registar koji se odnose na privremeno ili trajno oduzimanje licencije Zajednice prijevoznicima iz Europske unije ili slične švicarske licencije švicarskim prijevoznicima pohranjuju se u bazu podataka na barem dvije godine od dana isteka razdoblja oduzimanja u slučaju privremenog oduzimanja, odnosno od dana oduzimanja u slučaju trajnog oduzimanja.”

ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR